Flotec®

SUB 6S
SUB 8S
SUB 4600/75
SUB 6000/75



CE

I
DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ
La Ditta **Pentair International Sarl** dichiara sotto la propria responsabilità che i prodotti sotto indicati sono conformi ai Requisiti Essenziali di Sicurezza e di Tutela della Salute di cui alle Direttive sottoelencate e loro successive modifiche.

GB
EC DECLARATION OF CONFORMITY
The company **Pentair International Sarl** declares, under its own responsibility, that the below mentioned products are compliant with the relevant Health and Safety standards specified in the listed directives and subsequent amendments.

F
DECLARATION CE DE CONFORMITE
La Société **Pentair International Sarl** déclare sous sa propre responsabilité que les produits sous-mentionnées sont conformes aux Conditions Essentielles de Sécurité et de Tutelle de la Santé selon les directives indiquées et leurs modifications suivantes.

D
EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
Die unterzeichnende Firma **Pentair International Sarl** erklärt unter eigener Verantwortung, dass die unten aufgeführten Produkte den wesentlichen Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der unten angegebenen Richtlinien in der jeweils geltenden Fassung entsprechen.

E
DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD
La empresa **Pentair International Sarl** declara bajo la propia responsabilidad que los productos a continuación indicados cumplen con los requisitos esenciales de seguridad y de protección de la salud establecidos en las directivas indicadas a continuación y posteriores modificaciones.

P
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE
A empresa **Pentair International Sarl** declara sob a própria responsabilidade que os produtos abaixo indicados estão em conformidade com os Requisitos Essenciais de Segurança e Tutela de Saúde contidos nas Directivas abaixo descritas e sucessivas modificações.

NL
CONFORMITEITSVERKLARING CE
Pentair International Sarl verklaart op eigen verantwoordelijkheid dat de hieronder genoemde producten voldoen aan de essentiële eisen met betrekking tot veiligheid en gezondheid van de onderstaande richtlijnen en latere wijzigingen.

DK
EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING
Undertegnede firma **Pentair International Sarl** erklærer hermed under ansvar, at nedennævnte produkter er fremstillet i overensstemmelse med de Væsentlige Sundheds- og Sikkerhedskrav, der er anført i de nedennævnte direktiver og deres efterfølgende ændringer.

S
TILLKÄNNAGIVANDE OM EU-ÖVERENSSTÄMMELSE
Företaget **Pentair International Sarl** intygar under sitt eget ansvar att de nedan indikerade produkterna överensstämmer med de hälso- och skyddsnormer som specificeras i de nedanstående direktiven med senare tillägg.

N
SAMSVARSERKLÆRING
Firmaet **PENTAIR INTERNATIONAL S.a.r.l.** erklærer, under eget ansvar, at de elektriske pumpene nevnt nedenfor, samsvarer med helse- og sikkerhetsstandardene i direktivene gjengitt nedenfor .

FIN
EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
Yhtiö **Pentair International Sarl** ilmoittaa omalla vastuullaan, että alla osoitetut tuotteet ovat oleellisten turvallisuus- ja terveydensuojeluvaatimusten mukaisia, joista alla luetelluissa direktiiveissä sekä niiden myöhemmissä muutoksissa.

GR
ΔΗΛΩΣΗ ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗΣ ΕΟΚ
Η εταιρεία **Pentair International Sarl** δηλώνει υπεύθυνα ότι τα παρακάτω προϊόντα έχουν κατασκευαστεί σύμφωνα με τις Βασικές Απαιτήσεις Ασφαλείας και Προστασίας της Υγείας των παρακάτω Οδηγιών και επακόλουθων τροποποιήσεών τους.

PL
DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z UE
Firma **Pentair International Sarl** deklaruje pod własną odpowiedzialnością, że wskazane poniżej produkty odpowiadają podstawowym Wymogom Bezpieczeństwa i Ochrony Zdrowia stawianym przez wymienione poniżej Dyrektywy i ich kolejne modyfikacje.

RO
DECLARAŢIE CE DE CONFORMITATE
Firma **Pentair International Sarl** declară pe propria ei răspundere că produsele indicate mai jos sunt în conformitate cu Normele de Siguranţă şi de Tutela Sănătăţii, în baza directivelor menţionate mai jos şi a succesivelor lor modificări.

H
EURÓPAI UNIÓS MEGFELELÉSI NYILATKOZAT
A **Pentair International Sarl** cég saját felelősségére kijelenti, hogy az alább megjelölt termékek megfelelnek az alapvető biztonsági és egészségvédelmi követelményeknek, melyekre az alábbi többször módosított irányelvek vonatkoznak.

CZ
PROHLÁŠENÍ ES O SHODĚ
Firma **Pentair International Sarl** zodpovědně prohlašuje, že níže uvedené výrobky jsou ve shodě s předpisy o Bezpečnosti práce a ochraně zdraví podle níže uvedených směrnic směrnic a následujících změn.

TR
AT UYGUNLUK BILDIRISI
Pentair International Sarl firmasi kendi sorumluluğu altlnda asagidaki elektropompalnn Güvenlik ve Saglik Koruma Şartlarına, sayili direktiflere ve sonraki değişmelere göre, uygun olduğunu bildirir.

RUS
ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ЕС
Фирма **Pentair International Sarl** заявляет под свою ответственность, что нижеуказанные изделия соответствуют основным требованиям по охране здоровья и безопасности труда, в частности, требованиям перечисленных ниже директив и их последующих поправок.

BG
ЕО ДЕ ЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ
Фирмата **Pentair International Sarl** декларира на своя собствена отговорност, че споменатите по-долу продукти са в съответствие със съответните стандарти за безопасност и здраве, посочени в изброените директиви и последващи изменения.

EE
VASTAVUSE TUNNISTUS
Ettevõte **Pentair International Sarl** kuulutab, oma vastutusel, et allpool mainitud tooted vastavad Tervishoiu ja Ohutuse standarditele, mis on täpsustatud loendatud direktiivides ja järgnevates parandustes.

GA
DEARBHÚ COMHRÉIREACHTA UM CE
Dearbhaíonn an chuideachta **Pentair International Sarl**, faoi bhun a fhreagrachta féin, go bhfuil na táirgí thíosluaite i gcomhréir leis na caighdeáin Sláinte agus Sábháilteachta arna sonrú sna treoracha sa liosta agus sna leasuithe ina dhiaidh sin.

LV
EK ATBILSTOBAS SERTIFIKBTS
Uzņēmums **Pentair International Sarl** paziņo uzņemoties atbildību, ka zemāk minētie produkti ir atbilst attiecīgajiem Veselības un drošības standartiem, kas noteikti uzskaitītajās direktīvās un sekojošos labojumos.

LT
EB ATITIKTIES DEKLARACIJA
Įmonė „**Pentair International Sarl**“ išskirtinai savo atsakomybe pareiškia, kad žemiau minimi gaminiai atitinka atitinkamus Sveikatos ir Saugos standartus, nurodytus išvardytose direktyvose bei tolesnėse pataisose.

MT
EB ATITIKTIES DEKLARACIJA
Il-kumpanija **Pentair International Sarl** tidikjara, fuq responsabilità tag'ha stess, li l-prodotti msemmija hawn isfel huma konformi mal-istandards rilevanti dwar is-Sa''a u s-Sigurtà kif speifikat fid-direttivi elenkati u sussegwenti emendi.

SK
VYHLÁSENIE EHS O ZHODE
Firma **Pentair International Sarl** prehlasuje na vlastnú zodpovednosť, že nasledovné výrobky spĺňajú predpisy Bezpečnosti o ochrane zdravia pri práci podľa nižšie uvedených smerníc v znení neskorších úprav.

SLO
ES IZJAVA O SKLADNOSTI
Podjetje **Pentair International Sarl** z vso odgovornostjo izjavlja, da so spodaj navedeni proizvodi skladni z bistvenimi zahtevami varnosti in varovanja zdravja, navedenimi v spodaj navedenih direktivah in njihovih kasnejših spremembah.

ART.

SUB 6S
SUB 8S
SUB 4600/75
SUB 6000/75

DIRECTIVES:
2006/42/EC
2006/95/EC
2004/108/EC
2009/125/EC

HARMONIZED STANDARDS:
EN 809
EN 60335-1
EN 60335-2-41
EN 61000-6-3
EN 61000-6-1
EN 55014
EN 60555
EN 60730

09

Pentair International S.a.r.l.
Avenue de Sevelin, 18
1004 Lausanne , Switzerland

Vittorio Brundu
PLANT MANAGER
Lugnano (Pisa) 29/12/2009

Caro cliente,

Ci congratuliamo con Lei per l’acquisto di questo prodotto! Come tutti gli articoli **FLOTEC**, questo prodotto è stato disegnato secondo i principi tecnici più avanzati ed è stato fabbricato utilizzando gli elementi elettrici/elettronici più affidabili e più moderni.

Si raccomanda di dedicare qualche minuto all’attenta lettura delle seguenti istruzioni d’impiego prima di mettere in esercizio l’apparecchio.

Grazie!

Indice

AVVERTENZA GENERALE PER LA SICUREZZA

Avvertenze per la sicurezza delle persone o delle cose.
Prestare particolare attenzione alle diciture contrassegnate con la seguente simbologia.

PERICOLO	**Tenere gli apparecchi tecnici fuori dalla portata dei bambini!**
PERICOLO Rischio scariche elettriche	***Avverte che la mancata osservanza della prescrizione comporta un rischio di scarica elettrica.***
PERICOLO	***Avverte che la mancata osservanza della prescrizione comporta un rischio molto grave alle persone e/o alle cose.***
AVVERTENZA	***Avverte che la mancata osservanza della prescrizione comporta un rischio di danneggiamento della elettropompa o dell’impianto.***
PERICOLO	***Non è previsto l’uso di questo apparecchio da parte di persone (bambini compresi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o prive di esperienza e conoscenza, tranne in caso di supervisione o istruzione sull’uso dell’apparecchio di una persona responsabile per la loro sicurezza. E’ necessario controllare che i bambini non giochino con questo apparecchio.***

ATTENZIONE*: prima di procedere all’installazione, leggere attentamente il contenuto del presente manuale. Il mancato rispetto delle indicazioni riportate, non potranno essere coperti da garanzia.*

Cap. 1 - Generalità

La serie **SUB** si compone di elettropompe centrifughe multistadio, sommergibili. Ogni elettropompa all’atto del montaggio, viene sottoposta a collaudo ed imballaggio con la massima cura. Al momento della consegna verificare che il prodotto non abbia subito danni durante il trasporto. In tale caso, avvertire immediatamente il rivenditore, entro e non oltre 8 (otto) giorni dalla data di acquisto.

Cap. 2 - Limiti di impiego

AVVERTENZA ***L'elettropompa non é idonea al pompaggio di liquidi infiammabili o pericolosi***

AVVERTENZA ***Evitare tassativamente il funzionamento a secco dell'elettropompa***

Dati tecnici	SUB 6S	SUB 8S
Tensione di rete / Frequenza	230-240 V ~ 50 Hz	230-240 V ~ 50 Hz
Potenza assorbita	800 Watt	1100 Watt
Tipo di protezione / Classe di isolamento	IP 68 / F	IP 68 / F
Raccordo di mandata	41,90 mm (1"1/4 F)	41,90 mm (1"1/4 F)
Portata massima	3.300 l/h	6.000 l/h
Prevalenza massima	50 m	57 m
Profondità massima di immersione	19 m	19 m
Cavo di alimentazione	22 m H07 RNF	22 m H07 RNF
Peso	12 Kg	13 Kg
Dimensione massima corpi solidi pompati	≤ 1 mm	≤ 1 mm
Pressione massima consentita di esercizio	11 bar	11 bar
Massima quantità di sabbia	50 gr/m³	50 gr/m³
Minimo diametro del pozzo	100 mm	100 mm
Massima temperatura del liquido pompato	40° C	40° C
Massimo numero di avviamenti orari	30, equamente distribuiti	30, equam.te distribuiti

Dati tecnici	SUB 4600/75	SUB 6000/75
Tensione di rete / Frequenza	230-240 V ~ 50 Hz	230-240 V ~ 50 Hz
Potenza assorbita	1100 Watt	1300 Watt
Tipo di protezione / Classe di isolamento	IP 68 / F	IP 68 / F
Raccordo di mandata	41,90 mm (1"1/4 F)	41,90 mm (1"1/4 F)
Portata massima	4.600 l/h	6.000 l/h
Prevalenza massima	75 m	71 m
Profondità massima di immersione	27 m	27 m
Cavo di alimentazione	30 m H07 RNF	30 m H07 RNF
Peso	12,5 Kg	12,5 Kg
Dimensione massima corpi solidi pompati	≤ 1 mm	≤ 1 mm
Pressione massima consentita di esercizio	11 bar	11 bar
Massima quantità di sabbia	50 gr/m³	50 gr/m³
Minimo diametro del pozzo	100 mm	100 mm
Massima temperatura del liquido pompato	40° C	40° C
Massimo numero di avviamenti orari	30, equamente distribuiti	30, equam.te distribuiti

Livello di pressione sonora: inferiore a 70 dB (A). - valori di emissione sonora ottenuti in conformità alla norma EN 12639
Eventuali guasti riconducibili a presenza di sabbia all'interno della pompa non potranno essere riconosciuti in garanzia in quanto imputabili a un passaggio di sabbia superiore ai 50g/m³ indicati in tabella.

Cap. 3 - INSTALLAZIONE

PERICOLO
Rischio scariche elettriche

Tutte le operazioni relative alla installazione devono essere effettuate con la pompa scollegata dalla rete di alimentazione
Le pompe di questa serie non sono adatte per uso in piscine, e le relative operazioni di pulizia e manutenzione.

Per operazioni di sollevamento o trasporto non utilizzare il cavo elettrico. Per l'immersione della pompa utilizzare la corda in nylon fornita in dotazione in modo che possa sostenerne il peso. Per consentire l'ancoraggio della testata della pompa sono presenti 2 asole.
Ancorate la corda in modo da equilibrare il peso dell'elettropompa.
Se si utilizzano tubazioni rigide, si consiglia di legare il cavo elettrico alla mandata con fascette in plastica ad intervalli di circa 3 m.
È consigliabile, inoltre, l'installazione di controlli automatici di livello per evitare il funzionamento a secco della pompa e di un manometro (adeguato al modello della pompa) al fine di verificarne le prestazioni durante il funzionamento.

Cap. 4 - ALLACCIAMENTO ELETTRICO

AVVERTENZA — ***Accertarsi che tensione e frequenza di targa corrispondano a quelle della rete di alimentazione disponibile.***

PERICOLO Rischio scariche elettriche — ***Sarà cura dell'installatore accertarsi che l'impianto di alimentazione elettrica sia provvisto di un efficiente impianto di terra secondo le vigenti normative***

PERICOLO Rischio scariche elettriche — ***Occorre verificare che l'impianto di alimentazione elettrica sia dotato di un interruttore differenziale ad alta sensibilità Δ =30 mA (DIN VDE 0100T739)***

Le pompe della serie SUB sono dotate di spina con doppio contatto di terra all'estremità del cavo di alimentazione; in questo caso la messa a terra viene effettuata inserendo la spina nella presa di corrente.

Protezione da sovraccarico

Le SUB hanno incorporato un condensatore ed un motoprotettore termico a reinserimento automatico e pertanto non necessitano di ulteriori protezioni esterne.

Cap. 5 - MESSA IN FUNZIONE

AVVERTENZA — ***Utilizzare l'elettropompa nel campo di prestazioni riportato sulla targhetta dati***

AVVERTENZA — ***Non far funzionare l'elettropompa a secco, si possono danneggiare le parti idrauliche e la tenuta.***

AVVERTENZA — ***Non far girare l'elettropompa con valvola di sezionamento sulla mandata completamente chiusa***

Prima di avviare l'elettropompa, collegare il tubo alla bocca di mandata da 1" 1/4.
I collegamenti devono essere realizzati in modo evitare perdite.
La pompa viene messa in funzione inserendo la spina nell'apposita presa di corrente.

Cap. 6 - MANUTENZIONE E RICERCA GUASTI

PERICOLO Rischio scariche elettriche — ***Prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione, disinserire l'elettropompa dalla rete di alimentazione elettrica***

PERICOLO Rischio scariche elettriche — ***Il cavo di alimentazione elettrica deve essere sostituito da personale specializzato; rivolgersi al propio rivenditore.***

In condizioni normali le elettropompe della serie **SUB** non hanno bisogno di alcuna manutenzione.
Occasionalmente si può rendere necessaria la pulizia del filtro o delle parti idrauliche.
Nel caso l'elettropompa deve rimanere inutilizzata per lunghi periodi, si consiglia di svuotarla completamente, risciacquarla con acqua pulita e riporla in luogo asciutto.

Pulizia del filtro

Se l'acqua sollevata non è perfettamente pulita può rendersi necessaria la pulizia del filtro mediante una spazzola per raschiare lo sporco accumulatosi sulla superficie esterna. E' possibile anche pulire il filtro dalla parte interna: svitare la vite di fissaggio del filtro al corpo e separarlo; raschiare lo sporco e risciacquare con acqua pulita.
Se questo non fosse sufficiente si deve procedere con la pulizia delle parti idrauliche, da eseguirsi presso un centro di assistenza autorizzato.

INCONVENIENTE	POSSIBILI CAUSE	RIMEDIO
L'ELETTROPOMPA NON EROGA ACQUA, IL MOTORE NON GIRA	1) Mancanza di alimentazione 2) Protezione motore intervenuta 3) Condensatore difettoso 4) Albero bloccato	1) Controllare se c'é tensione e se la spina è ben inserita 2) Accertarsi della causa e riarmare l'interruttore. Se é intervenuto il termico attendere che il sistema si raffreddi 3) Sostituire il condensatore difettoso (presso centro assistenza autorizzato) 4) Verificare la causa e sbloccare l'elettropompa
IL MOTORE GIRA, MA L'ELETTROPOMPA NON EROGA LIQUIDO	1) Aspira aria 2) Senso di rotazione errato 3) Filtro di aspirazione ostruito 4) Valvola di ritegno bloccata	1) Controllare: a) che le giunzioni siano a tenuta b) che il livello del liquido non si sia abbassato oltre il livello minimo di adescamento 2) Ripristinare il senso di rotazione corretto 3) Pulire il filtro 4) Pulire o sostituire la valvola
L'ELETTROPOMPA SI FERMA DOPO UN PERIODO DI FUNZIONAMENTO PER INTERVENTO DEL MOTOPRO-TETTORE TERMICO	1) Alimentazione non conforme ai dati di targa 2) Girante bloccata da corpo solido 3) Liquido troppo denso	1) Controllare la tensione sui conduttori del cavo di alimentazione 2) Smontare l'elettropompa e pulirla 3) Cambiare tipo di elettropompa

Se dopo aver effettuato queste operazioni l'inconveniente non è stato eliminato, occorre rivolgersi al centro assistenza autorizzato.

Dear client,

Congratulations on your purchase of this product. Like all **FLOTEC** products, it has been developed with the help of the latest technologies and manufactured with the most advanced electrical/electronic parts.

Take the time to read the instructions carefully before using this appliance.

Thank you!

CE

Contents

GENERAL SAFETY WARNINGS

Warnings for the safety of individuals and objects.
Carefully follow the instructions marked with the following symbols.

Symbol		
⚠	**DANGER**	**Keep the technical equipment out of the reach of children!**
⚡ ⚠	**DANGER** Electric shock risk	**Warns that the failure to follow the directions given may cause electric shock.**
⚠	**DANGER**	**Warns that the failure to follow the directions given could cause serious risk to individuals or objects.**
!	**WARNING**	**This sign warns the operator that the failure to follow an instruction may damage the pump and/or the system.**
⚠	**DANGER**	**This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.**

WARNING: Read this manual carefully before installing this pump.
This sign warns the operator that the failure to follow an instruction may damage the pump and/or the system.

Ch. 1 Features

The electropumps of **SUB** series are multiphase centrifugal and submergible pumps. Every electropump has been carefully tested and packed. In the moment of the delivery, verify that the product has not been subject to damage during shipping. In this case, immediately contact the reseller within and not later than 8 (eight) days after the date of purchase.

Ch. 2 Limitations

WARNING **The electropump cannot be used to move inflammable or dangerous liquids.**

WARNING **Verify that the electropump never runs without liquids.**

Technical Data	**SUB 6S**	**SUB 8S**
Mains voltage / Frequency	230-240 V ~ 50 Hz	230-240 V ~ 50 Hz
Absorbed power	800 Watt	1100 Watt
Type of protection / Insulation class	IP 68 / F	IP 68 / F
Delivery fitting	41,90 mm (1"1/4 F)	41,90 mm (1"1/4 F)
Maximum flow rate	3.300 l/h	6.000 l/h
Maximum head	50 m	57 m
Maximum immersion depth	19 m	19 m
Power cable	22 m H07 RNF	22 m H07 RNF
Weight	12 Kg	13 Kg
Maximum dimension of pumped solid particles	≤ 1 mm	≤ 1 mm
Maximum admitted working pressure	11 bar	11 bar
Maximum amount of sand	50 gr/m³	50 gr/m³
Minimum diameter of the well	100 mm	100 mm
Maximum temperature of the pumped fluid	40° C	40° C
Maximum number of starts per hour	30, uniformly distributed	30, uniformly distributed

Technical Data	**SUB 4600/75**	**SUB 6000/75**
Mains voltage / Frequency	230-240 V ~ 50 Hz	230-240 V ~ 50 Hz
Absorbed power	1100 Watt	1300 Watt
Type of protection / Insulation class	IP 68 / F	IP 68 / F
Delivery fitting	41,90 mm (1"1/4 F)	41,90 mm (1"1/4 F)
Maximum flow rate	4.600 l/h	6.000 l/h
Maximum head	75 m	71 m
Maximum immersion depth	27 m	27 m
Power cable	30 m H07 RNF	30 m H07 RNF
Weight	12,5 Kg	12,5 Kg
Maximum dimension of pumped solid particles	≤ 1 mm	≤ 1 mm
Maximum admitted working pressure	11 bar	11 bar
Maximum amount of sand	50 gr/m³	50 gr/m³
Minimum diameter of the well	100 mm	100 mm
Maximum temperature of the pumped fluid	40° C	40° C
Maximum number of starts per hour	30, uniformly distributed	30, uniformly distributed

Sound pressure level: less than 70 dB (A) - sound emission values obtained in conformity with the EN 12639 standard
Eventual malfunctions caused by the presence of sand in the pump are not covered under warranty as this can be attributed to the transfer of more than 50g/m³ of sand as indicated in the table.

Ch. 3 INSTALLATION

DANGER Electric shock risk

All the operations that concern the installation must be carried out with the pump disconnected from the energy supply.
Pumps in this series are not suitable for use in a swimming pool and the relevant cleaning and servicing operations.

Avoid using the electric cable to lift or transport the pump. Use a stainless steel or nylon rope, suitable to sustain the weight, to immerse the electropump. Two slots are present for allowing the anchoring of the head of the electro-pump. Anchor the rope so that it balances the weight of the electropump.
It is advisable to connect the electric cable to the delivery with plastic straps, at a distance of about 3 m, when using rigid piping.
It is also advisable to fit automatic level controls to prevent the electropump from running without liquids and a pressure gauge (suitable to the electropump model) to verify its performance during operation.

Ch. 4 ELECTRICAL CONNECTIONS

WARNING — **Verify that the voltage and frequency of the electropump shown on the nameplate correspond to those available on the mains.**

DANGER
Electric shock risk — **The installer must make sure that the electric system is grounded in accordance with the law in force.**

DANGER
Electric shock risk — **Make sure that the electric system has a high-sensitivity circuit breaker Δ =30 mA (DIN VDE 0100T739).**

Electropumps have a plug with double ground contact at the end of the power supply cable. In this case the electropump is grounded by inserting the plug in the socket.

Overload protection

SUB is a single-phase electropump with in-built thermal circuit breaker and automatic reset and doesn't therefore require any external protections.

Ch. 5 STARTING THE UNIT

WARNING — **Use the electro-pump in the performance field listed on the information label**

WARNING — **Do not operate the electropump without liquids, to avoid damaging hydraulic parts and seal.**

WARNING — **Do not oparate the electropump when the interception valve on the delivery side is completely closed.**

Connect the pipe to the 1" 1/4 delivery mouth before starting the electropump.
Connections must be made so as to avoid losses.
Start the pump by inserting the plug in an appropriate outlet.

Ch. 6 - MAINTENANCE AND TROUBLESHOOTING

DANGER
Electric shock risk — **Make sure the machine is disconnected from electric power supply, before performing servicing oparationn.**

DANGER
Electric shock risk — **The electricity supply cable must be replaced by specialised personnel; contact your reseller.**

In ordinary working conditions electropumps of the **SUB** series do not need any maintenance.
It may be occasionally necessary to clean the filter or other hydraulic parts.
If the electropump is not going to be used for long periods of time (e.g. an entire season) it should be completely emptied, rinsed with clean water and stored in a dry place.

Cleaning the filter

- If the sucked water is not perfectly clean, it may be necessary to clean the filter with a steel brush to scrape the dirt accumulated on the external surface.
  It is also possible to clean the internal section of the filter.
  Loosen the screw that fixes the filter to the body of the electropump and remove it.
  Scrape the dirt with a steel brush and rinse it with clean water.
  If this is not sufficient, have the hydraulic parts cleaned by an authorised centre.

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	REMEDY
THE ELECTROPUMP DOES NOT PUMP WATER, THE MOTOR DOES NOT RUN	1) No power. 2) Motor protection tripped. 3) Defective condenser. 4) Shaft blocked.	1) Check the presence of voltage and if the plug is plugged in properly. 2) Verify the cause and reset the switch. If the thermal circuit breaker has tripped wait for the system to cool down. 3) Replace the condenser. 4) Verificare la causa e sbloccare l'elettropompa
THE MOTOR RUNS BUT THE ELECTROPUMP DOES NOT PUMP LIQUID	1) The pump is sucking air. 2) The pump rotates in the wrong direction 3) Suction grid blocked. 4) Check valve blocked.	1) Check: a) that the joints are sealed b) that the level of the liquid has not gone below the minimum priming level 2) Reset the direction of rotation. 3) Clean the filter 4) Clean or replace valve.
THE ELECTROPUMP STOPS AFTER RUNNING FOR A PERIOD OF TIME BECAUSE ONE OF THE THERMAL MOTOR CIRCUIT BREAKER TRIPS	1) The power supply does not conform with the data on the nameplate. 2) A solid object is blocking the impellers. 3) The liquid is too thick.	1) Check the voltage on the power supply cable leads. 2) Take the electro-pump apart and clean it 3) Change the type of electropump.

If the problem cannot be eliminated after carrying out the above-described operations contact the closest service centre.

Chère cliente,

Cher client,

Félicitations pour votre achat de ce produit. Comme toutes les productions **FLOTEC**, ce produit a été développé sur la base des toutes dernières technologies et est fabriqué en utilisant les éléments électriques / électroniques les plus fiables et les plus modernes.

Prière de consacrer quelques minutes à la lecture attentive de ce mode d'emploi avant d'utiliser votre appareil.

Merci!

Index

AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX POUR LA SÉCURITE

Avertissement pour la sécurité des personnes et des biens.

Faire particulièrement attention aux indications précédées des symboles suivants.

DANGER	**Ne pas laisser les appareils techniques à la portée des enfants!**
DANGER Rischio scariche elettriche	**Avertissement que le non-respect de l'instruction comporte un risque de décharge électrique.**
DANGER	**Avertissement que le non-respect de l'instruction comporte un risque très grave pour les personnes et les biens.**
ATTENTION	**Le non respect de la prescription risque d'en dommager la pompe et l'installation.**
DANGER	**L'utilisation de cet appareil n'est pas prévu par les personnes (y compris les enfants) avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou bien sans expérience et connaissance, sauf en cas de supervision ou de formation par l'intermédiaire d'une personne responsable garantissant la sécurité quant à l'utilisation de l'appareil. Il faut surveiller les enfants afin qu'ils ne jouent pas avec cet appareil.**

ATTENTION: avant de procéder à l'installation, lire attentivement cette notice.
Les dommages causés par le non respect des indications sus-dites ne seront pas couverts par la garantie.

Chap. 1 Généralités

Les électropompes de cette série sont des pompes centrifuges à plusieurs étages et submersibles.

Chaque électropompe est testée au moment du montage et est soigneusement emballée.

Au moment de l'achat, bien vérifier que l'électropompe n'ait pas subi de dommages durant le transport; dans ce cas, veuillez avertir immédiatement le revendeur et ceci dans un délai maximum de huit jours à partir de la date d'achat.

Chap. 2 Limites d'utilisation

ATTENTION **L'électropompe n'est pas adaptée pour le pompage des liquides inflammables et dangereux.**

ATTENTION **Éviter impérativement le fonctionnement à sec de l'électropompe.**

Données techniques	**SUB 6S**	**SUB 8S**
Tension de réseau/Fréquence	230-240 V ~ 50 Hz	230-240 V ~ 50 Hz
Puissance absorbée	800 Watt	1100 Watt
Type de protection/Classe d'isolation	IP 68 / F	IP 68 / F
Raccord de refoulement	41,90 mm (1"1/4 F)	41,90 mm (1"1/4 F)
Débit maximum	3.300 l/h	6.000 l/h
Hauteur d'élévation maxi	50 m	57 m
Profoundeur maxi d'immersion	19 m	19 m
Câble d'alimentation	22 m H07 RNF	22 m H07 RNF
Poids	12 Kg	13 Kg
Dimension maximum corps solides pompés	≤ 1 mm	≤ 1 mm
Pression maxi de service consentie	11 bar	11 bar
Quantité de sable maximum	50 gr/m³	50 gr/m³
Diamètre minimum du puits	100 mm	100 mm
Température maxi du liquide pompé	40° C	40° C
Nombre maximum de démarrages par heure	30, distrib. à égale distance	30, distrib. à égale distance

Données techniques	**SUB 4600/75**	**SUB 6000/75**
Tension de réseau/Fréquence	230-240 V ~ 50 Hz	230-240 V ~ 50 Hz
Puissance absorbée	1100 Watt	1300 Watt
Type de protection/Classe d'isolation	IP 68 / F	IP 68 / F
Raccord de refoulement	41,90 mm (1"1/4 F)	41,90 mm (1"1/4 F)
Débit maximum	4.600 l/h	6.000 l/h
Hauteur d'élévation maxi	75 m	71 m
Profoundeur maxi d'immersion	27 m	27 m
Câble d'alimentation	30 m H07 RNF	30 m H07 RNF
Poids	12,5 Kg	12,5 Kg
Dimension maximum corps solides pompés	≤ 1 mm	≤ 1 mm
Pression maxi de service consentie	11 bar	11 bar
Quantité de sable maximum	50 gr/m³	50 gr/m³
Diamètre minimum du puits	100 mm	100 mm
Température maxi du liquide pompé	40° C	40° C
Nombre maximum de démarrages par heure	30, distrib. à égale distance	30, distrib. à égale distance

Niveau de pression sonore (Lpa) égal ou inférieur à 70 dB(A). Valeurs d'émission sonore obtenues conformes à la norme EN 12639
La garantie ne couvre pas les dommages occasionnés par la présence de sable à l'intérieur de la pompe, puisqu'ils impliquent une quantité de sable supérieure à 50 g/m³ (valeur précisée dans le tableau).

Chap. 3 INSTALLATION

DANGER
Risques de décharges electriques

Toute opération concernant l'installation doit être effectuée quand l'électropompe est déconnectée du réseau d'alimentation électrique. Les pompes de cette série ne sont pas indiquées pour fonctionner dans les piscines ni pour effectuer les opérations de nettoyage et d'entretien correspondantes.

Pour des opérations de soulèvement ou de transport, ne pas utiliser le câble électrique. Pour l'immersion de la pompe, utiliser une corde en nylon capable de supporter le poids. Afin de permettre l'ancrage de la culasse de l'électropompe il y a 2 boutonnières. Ancrer la corde de manière à équilibrer le poids de l'électropompe.
Si on utilise des tuyaux rigides, il est conseillé de lier le câble électrique au refoulement avec des bandes en plastiques à des intervalles de 3 m à peu près.
Il est conseillé, en outre, d'installer des contrôles automatiques de niveau afin d'éviter le fonctionnement à sec de l'électropompe et d'un manomètre (approprié au modèle de l'électropompe), de manière à vérifier les prestations au cours du fonctionnement.

Chap. 4 BRANCHEMENT ELECTRIQUE

ATTENTION — **S'assurer que la tension et la fréquence indiquées sur la pompe correspondent à celles de l'alimentation.**

DANGER
Risques de décharges electriques — **S'assurer au moment de l'installation que le réseau d'alimentation électrique est équipé d'une protection à la terre selon les normes en vigueur.**

DANGER
Risques de décharges electriques — **Il est nécessaire de vérifier que le réseau électrique soit équipé d'un disjoncteur différentiel à haute sensibilité Δ = 30 mA (DIN VDE 0100T739).**

Les pompes de la séries **SUB** sersont dotées de fiche avec double contact de terre à l'extrémité du câble d'alimentation; dans ce cas la mise à terre est effectuée en insérant la fiche dans la prise de courant.

Protection de surcharge

Les pompe de la série SUB ont à l'intérieur un condensateur et un manchon thermique à réinsertion automatique et en conséquence ils n'ont pas besoin d'autres protections extérieures.

Chap. 5 MISE EN SERVICE

ATTENTION — **L'électropompe ne doit être utilisée que pour les caractéristiques mentionnées sur la plaque.**

ATTENTION — **Ne pas faire fonctionner l'électropompe à sec pour éviter d'endommager les parties hydrauliques et le joint d'étanchéité.**

ATTENTION — **Ne pas faire tourner la pompe avec le refoulement complètement fermé.**

Avant d'actionner la pompe, relier le tuyau à la bouche de refoulement de (1"1/4).
Les jonctions doivent être faites de façon à éviter les fuites.
Pour faire fonctionner la pompe, introduire la fiche dans la prise de courant.

Chap. 6 ENTRETIEN ET DETECTION DES PANNES

DANGER
Risques de décharges électriques — **Avant d'effectuer toute opération d'entretien, débrancher l'électropompe du réseau d'alimentation électrique.**

DANGER
Risques de décharges électriques — **Le câble d'alimentation électrique doit être remplacé par le personnel qualifié; s'adresser au revendeur.**

Dans des conditions normales, les pompes de la série **SUB** n'ont pas besoin d'entretien.

Il peut être nécessaire parfois de nettoyer le filtre ou les parties hydrauliques.
Dans le cas où l'électropompe devrait rester inutilisée pendant longtemps, il vaut mieux de la vider complètement, la rincer avec de l'eau propre et la remettre dans un endroit sec.

Nettoyage du filtre:

- Si l'eau d'élévation n'est pas parfaitement propre, la propreté du filtre au moyen d'une brosse en acier pour râcler la saleté qui s'est accumulée sur la surface externe peut s'avérer nécessaire.
  Il est possible également d'effectuer un nettoyage sur la partie interne du filtre.
  Dévisser la vis de fixage du filtre au corps de l'électropompe, et le séparer.
  Râcler la saleté avec une brosse en acier et rincer avec de l'eau propre.
  Si ceci n'était pas suffisant, il faut procéder au nettoyage des parties hydrauliques, à effectuer auprès d'un revendeur autorisé.

PANNES	CAUSE	SOLUTIONS
L'ELECTROPOMPE NE REFOULE PAS, LE MOTEUR NE TOURNE PAS	1) Absence d'alimentation. 2) Intervention de la protection du moteur. 3) Condensateur défectueux 4) Arbre bloqué.	1) Vérifier qu'il y ait bien tension et que la fiche soit bien branchée. 2) S'assurer de la cause qui l'a provoqué et rétablir l'interrupteur. S'il y a eu intervention du thermorégulateur, attendre que le système se refroidisse. 3) Remplacer le condensateur 4) Déceler la cause et débloquer l'électropompe.
LE MOTEUR TOURNE, MAIS L'ELECTROPOMPE NE REFOULE PAS DE LIQUIDE	1) Elle aspire de l'air. 2) Sens de rotation erroné. 3) Grille d'aspiration obstruée. 4) Clapet de retenue bloqué.	1) Vérifier: a) que les jonctions soient étanches b) que le niveau du liquide ne se soit pas baissé au-delà du niveau minimum d'amorce 2) Reprendre le bon sens de rotation. 3) Nettoyer la grille d'aspiration. 4) Nettoyer ou remplacer le clapet.
L'ELECTROPOMPE S'ARRETE APRES UNE PERIODE DE FONCTIONNEMENT EN RAISON DE L'INTERVENTION DU PROTECTEUR THERMIQUE	1) L'alimentation n'est pas conforme aux données de la plaque. 2) Un corps solide a bloqué les roues. 3) Liquide trop épais.	1) Vérifier la tension sur les conducteurs du câble d'alimentation. 2) Démonter l'électropompe et la nettoyer 3) Changer le type de pompe.

Si, après avoir effectué ces opérations, le problème persiste, s'adresser au service après-vente.

Sehr geehrter Kunde

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses produktes. Wie alle Erzeugnisse von **FLOTEC** wurde auch dieses Produkt aufgrund neuster technischer Erkenntnisse entwickelt und unter Verwendung zuverlässigster und modernster elektrischer/elektronischer Bauteile hergestellt.

Bitte nehmen Sie sich einige Minuten Zeit, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, und lesen Sie die Gebrauchsanweisung aufmerksam durch.

Besten Dank!

CE

Inhalt

ALLGEMEINE WARNHINWEISE ZUR SICHERHEIT

Sicherheitsanweisungen für Personen und Sachen.
Aufschriften mit folgenden Symbolen sind besonders zu beachten.

GEFAHR	**Halten Sie Kinder generell von technischen Geräten fern!**
GEFAHR Elektrische Entladung	**Macht darauf aufmerksam,daß eine Nichtbeachtung der Vorschrift mit der Gefahr einer elektrischen Entladung verbunden ist.**
GEFAHR	**Macht darauf aufmerksam, daß eine Nichtbeachtung der Vorschrift die Gefahr eines Personen- und/oder Sachschadens nach sich ziehen kann.**
ACHTUNG	**Macht darauf aufmerksam, daß eine Nichtbeachtung der Vorschrift die Gefahr eines Schadens an Pumpe oder Anlage nach sich ziehen kann.**
GEFAHR	**Der Gebrauch dieses Geräts ist nicht für Personen vorgesehen (einschließlich Kinder), die physisch, sensorisch oder geistig nicht voll leistungsfähig sind oder nicht über entsprechende Erfahrung oder Kenntnisse verfügen, es sei denn, eine für die Sicherheit verantwortliche Person übernimmt die Aufsicht oder die Betriebseinweisung des Geräts. Es muss sicher gestellt werde, dass Kinder nicht mit diesem Gerät spielen.**

ACHTUNG: Vor der Installation muß die Gebrauchsanweisung aufmerksam gelesen werden.
Schäden infolge Nichtbeachtung der Anweisungen fallen nicht unter die Garantie.

Kap. 1 Allgemeines

Die Elektropumpen dieser Serie sind mehrstufige Unterwasser-Kreisel-Pumpen.
Jede Elektropumpe wird bei der Montage mit größter Sorgfalt überprüft und verpackt.

Vergewissern Sie sich bei der Lieferung, daß die Elektropumpe keinen Transportschaden erlitten hat; im Falle eines Schadens muß der Einzelhändler unverzüglich, spätestens aber innerhalb 8 Tagen ab Kaufdatum benachrichtigt werden.

Kap. 2 Anwendungsbereiche

ACHTUNG **Die Pumpe ist nicht geeignet für das Pumpen von Salzwasser, von entflamm-baren, ätzenden, explosiven oder anderen gefährlichen Flüssigkeiten.**

ACHTUNG **Ein Trockenlauf der Elektropumpe ist absolut zu verhindern.**

Technische Daten	**SUB 6S**	**SUB 8S**
Netzspannung / Frequenz	230-240 V ~ 50 Hz	230-240 V ~ 50 Hz
Aufnahmeleistung	800 Watt	1100 Watt
Schutzart / Isolationsklasse	IP 68 / F	IP 68 / F
Druckanschluß	41,90 mm (1”1/4 F)	41,90 mm (1”1/4 F)
Max. Fördermenge	3.300 l/h	6.000 l/h
Max. Förderhöhe	50 m	57 m
Max. eintauchtiefe	19 m	19 m
Anschlußkabel	22 m H07 RNF	22 m H07 RNF
Gewicht	12 Kg	13 Kg
Maximale Größe der gepumpten Festkörper	≤ 1 mm	≤ 1 mm
Max. erlaubter Betriebsdruck	11 bar	11 bar
Maximale sandmenge	50 gr/m³	50 gr/m³
Min. brunnendurchmesser	100 mm	100 mm
Maximale Temperatur der gepumpten Flüssigkeit	40° C	40° C
Maximale Anlaßhäufigkeit in einer Stunde	30, gleichmäßig verteilt	30, gleichmäßig verteilt

Technische Daten	**SUB 4600/75**	**SUB 6000/75**
Netzspannung / Frequenz	230-240 V ~ 50 Hz	230-240 V ~ 50 Hz
Aufnahmeleistung	1100 Watt	1300 Watt
Schutzart / Isolationsklasse	IP 68 / F	IP 68 / F
Druckanschluß	41,90 mm (1”1/4 F)	41,90 mm (1”1/4 F)
Max. Fördermenge	4.600 l/h	6.000 l/h
Max. Förderhöhe	75 m	71 m
Max. eintauchtiefe	27 m	27 m
Anschlußkabel	30 m H07 RNF	30 m H07 RNF
Gewicht	12,5 Kg	12,5 Kg
Maximale Größe der gepumpten Festkörper	≤ 1 mm	≤ 1 mm
Max. erlaubter Betriebsdruck	11 bar	11 bar
Maximale sandmenge	50 gr/m³	50 gr/m³
Min. brunnendurchmesser	100 mm	100 mm
Maximale Temperatur der gepumpten Flüssigkeit	40° C	40° C
Maximale Anlaßhäufigkeit in einer Stunde	30, gleichmäßig verteilt	30, gleichmäßig verteilt

Schalldruckpegel (Lpa) gleich oder unter 70 dB (A)
In Übereinstimmung mit der Vorschrift EN 12639 erzielte Geräuschemissionswerte
Für etwaige Störungen, die auf Sand in der Pumpe zurückzuführen sind, gilt die Garantie nicht, denn in diesem Fall wurde die in der Tabelle angegebene Sandmenge von 50 g/m³ überschritten.

Kap. 3 INSTALLATION

GEFAHR
elektrische Entladung

Während der ganzen Installationsarbeiten darf die Pumpe nicht am Stromnetz angeschlossen sein. Die Pumpen dieser Serie sind weder für den Einsatz in Schwimmbädern noch für die Reinigungs und Wartungsarbeiten geeignet.

Für Anhebe- oder Transportbewegungen niemals das Elektrokabel benutzen.
Zum Eintauchen der Pumpe ein Seil aus rostfreiem Stahl oder aus Nylon benutzen, mit dem das Gewicht gehalten werden kann. Um das Ankern des Elektropumpeskopfs zu Ermöglichen, gibt es 2 Ösen
Das Seil so verankern, daß sich das Gewicht der Elektropumpe ausgleicht. Wenn starre Rohre verwendet werden, empfiehlt es sich, das Elektrokabel in Abständen von etwa 3 m mit Plastikstreifen am Zufluß zu befestigen.
Außerdem ist es ratsam, automatische Wasserstandskontrollen anzubringen, damit ein Trockenlaufen der Pumpe vermieden wird, sowie ein Manometer, damit die Leistung während des Betriebs kontrolliert werden kann.

Kap. 4 Elektrischer Anschluß

ACHTUNG — **Überprüfen Sie, ob Spannung und Frequenz des Leistungsschildes mit der Netzspannung übereinstimmen.**

GEFAHR elektrische Entladung — **Der Verantwortliche der Installation hat zu überprüfen, daß die elektrische Speisung über eine den Normen entsprechende Erdung verfügt.**

GEFAHR elektrische Entladung — **Es ist notwendig zu überprüfen, daß die elektrische Speisung mit einem hoch empfindlichen Differentialschalter ausgestattet ist Δ = 30 mA (DIN VDE 0100T739).**

Die Elektropumpen sind am Ende des Speisungskabels mit einem Stecker mit doppeltem Schutzkontakt ausgestattet; in diesem Fall wird die Erdung durchgeführt, indem der Stecker in den Stromabnehmer gesteckt wird.

Schutz vor Überlastung

Die einphasigen **SUB** haben einen eingebauten thermischen Motorschutz, der sich automatisch widereinschaltet, deshalb erübrigen sich weitere externe Schutzmaßnahmen.

Kap. 5 INBETRIEBSETZUNG

ACHTUNG — **Die Elektropumpe nur in dem Leistungsbereich verwenden, der auf dem Schild angegeben ist.**

ACHTUNG — **Ein Trockenlauf der Elektropumpe ist zu verhindern, da die hydraulischen Teile und die Dichtung beschädigt werden können.**

ACHTUNG — **Die Elektropumpe darf nicht arbeiten, wenn der Zufluß völlig geschlossen ist.**

Bevor die Elektropumpe in Gang gesetzt wird, muß das Rohr mit dem Ablaßstutzen von (1” 1/4) verbunden werden.
Die Verbindungen müssen so durchgeführt werden, daß Verluste vermieden werden.
Die Pumpe wird in Betrieb gesetzt, indem man den Stecker in den eigens dazu bestimmten Stromabnehmer einsteckt.

Kap. 6 Wartung und Hilfe bei Störfällen

GEFAHR elektrische Entladung — **Vor jeder Wartungsarbeit ist die Pumpe vom Netz zu trennen.**

GEFAHR elektrische Entladung — **Das Speisungskabel darf nur vom Hersteller oder vom Kundendienst unter Verwendung von Spezialwerkzeug ausgewechselt werden.**

Unter normalen Bedingungen benötigen die Elektropumpen der Serie **SUB** keine Wartung.
Gelegentlich kann die Reinigung des Filters oder der hydraulischen Teile notwendig sein.
Wenn die Elektropumpe für eine lange Zeit (z.B. eine ganze Jahreszeit) nicht benutzt wird, empfiehlt es sich, sie völlig zu entleeren, sie mit sauberem Wasser auszuspülen und sie an einen trockenen Ort zu stellen.

Reinigung des Filters:

- wenn das angesaugte Wasser nicht vollkommen sauber ist, kann die Reinigung des Filters mit einer Stahlbürste notwendig sein, um den auf der Außenfläche angesammelten Schmutz zu entfernen.
  Auch der innere Teil des Filters kann gereinigt werden.
  Die Schraube lösen, die den Filter am Pumpenkörper festhält, und den Filter abnehmen.
  Den Schmutz mit einer Stahlbürste entfernen und den Filter mit sauberem Wasser ausspülen.
  Wenn dies nicht ausreicht, muß auch eine Reinigung der hydraulischen Teile vorgenommen weden; dies geschieht bei einem autorisierten Fachhändler.

STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHE	BEHEBUNG
DIE ELEKTROPUMPE LIEFERT KEIN WASSER, DER MOTOR DREHT NICHT	1) Mangel an Speisung. 2) Der Motorschutz hat sich eingeschaltet. 3) Defekter Kondensator. 4) Welle blockiert.	1) Kontrollieren, ob es Spannung gibt und ob der Stecker richtig eingesteckt ist. 2) Die Ursache überprüfen und den Schalter wieder richtig stellen. Falls der Wärmeregler, sich eingeschaltet hat, solange warten, bis das System abgekühlt ist. 3) Den Kondensator ersetzen. (presso centro assistenza autorizzato) 4) Die Ursache überprüfen und die Pumpe von der Blockierung frei machen.
DER MOTOR DREHT, ABER DIE ELEKTROPUMPE LIEFERT KEINE FLÜSSIGKEIT	1) Er saugt Luft an. 2) Falsche Drehrichtung. 3) Ansauggitter verstopft. 4) Rückschlagventil blockiert	1)Kontrollieren: a) dass die Verbindungsstelle dicht sind b) dass das Flüssigkeitsniveau nicht niedriger als das geringe Lockungsniveau ist 2) Den Motor wieder in die richtige Drehrichtung bringen. 3) Die Ansauggitter reinigen. 4) Das Ventil reinigen oder ersetzen.
DIE ELEKTROPUMPE BLEIBT NACH EINER BETRIEBSZEIT STEHEN, WEIL SICH DER THERMISCHE MOTORSCHUTZ EINGE-SCHALTET HAT.	1) Die Speisung stimmt nicht mit den Angaben auf dem Schild überein. 2) Ein Festkörper hat das Laufrad blockiert. 3) Die Flüssigkeit ist zu dickflüssig.	1)Die Spannung auf den Leitungen des Speisungskabels kontrollieren. 2) Die Elektropumpe zu einem autorisierten Fachhändler bringen, damit sie komplett auseinandergenommen und gereinigt wird. 3) Den Pumpentyp wechseln.

Falls nach diesen Tätigkeiten die Störung nicht beseitigt ist, wenden Sie sich bitte an das nächstgelegene technische Zentrum.

Estimados clientes,

Felicitaciones por haber comprado uno de nuestros productos. Como toda la línea de nuestros productos **FLOTEC**, éste también ha sido desarrollado y producido con las técnicas y piezas electrónicas más modernas y confiables el mercado.
Por favor, antes de utilizar por primera vez este producto, lea cuidadosamente las instrucciones de uso.

Muchas gracias!

CE

Índice

INFORMACIONES GENERALES SOBRE SEGURIDAD

Indicaciones para la seguridad de las personas y de las cosas.
Prestar especial atención a las advertencias señaladas con los siguientes símbolos.

PELIGRO	**Mantener los aparatos técnicos fuera del alcance de los niños.**
PELIGRO Riesgos de descargas eléctricas	**Indica que la falta de observación implica riesgo de descarga eléctrica.**
PELIGRO	**Indica que la falta de observación implica grave riesgo para personas y/o cosas.**
AVVERTENZA	**Se advierte que la falta de observación de las prescripciones ocasiona un riesgo de daño a la bomba o a la instalación.**
PELIGRO	**No se prevé el uso de este aparato por parte de personas (niños incluidos) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o sin experiencia y conocimiento, excepto en caso de supervisión o instrucción sobre el uso del aparato de una persona responsable de la seguridad. Es necesario controlar que los niños no jueguen con este aparato.**

ATENCIÓN: Antes de realizar la instalación leer cuidadosamente el contenido del presente manual. Los daños debidos a la falta de observación del presente manual no serán cubiertos por la garantía.

Cap. 1 Características generales

Las electrobombas de esta serie son del tipo centrifugo multiestadio, sumergible.

Cuando se efectúa el montaje de cada electrobomba, la misma se somete a una serie de controles y se embala con máximo cuidado. En el momento de la entrega, se verifique que el producto no haya sufrido daños durante el transporte. En ese caso, se advierta inmediatamente al revendedor dentro y no más de 8 (ocho) días de la fecha de compra.

Cap. 2 Límites de uso

ATENCIÓN **La bomba no es apta para el bombeo de agua salada, líquidos inflamables, corrosivos, explosivos o peligrosos.**

ATENCIÓN **Evitar taxativamente el funcionamiento en seco de la bomba.**

Datos técnicos	**SUB 6S**	**SUB 8S**
Tensión de red / Frecuencia	230-240 V ~ 50 Hz	230-240 V ~ 50 Hz
Potencia absorbida	800 Watt	1100 Watt
Tipo de protección / Clase de aislación	IP 68 / F	IP 68 / F
Enlace de envío	41,90 mm (1"1/4 F)	41,90 mm (1"1/4 F)
Capacidad máxima	3.300 l/h	6.000 l/h
Altura manométrica máxima	50 m	57 m
Profundidad maxima de immersión	19 m	19 m
Cable de alimentación	22 m H07 RNF	22 m H07 RNF
Peso	12 Kg	13 Kg
Dimensión máxima cuerpos sólidos bombeados	≤ 1 mm	≤ 1 mm
Presión máxima permitida de funcionamiento	11 bar	11 bar
Cantitad màxima de arena	50 gr/m^3	50 gr/m^3
Diámetro mínimo del pozo	100 mm	100 mm
Temperatura máxima del líquido bombeado	40° C	40° C
Número máximo de encendidos horario	30,equamente distribuiti	30,equamente distribuiti

Datos técnicos	**SUB 4600/75**	**SUB 6000/75**
Tensión de red / Frecuencia	230-240 V ~ 50 Hz	230-240 V ~ 50 Hz
Potencia absorbida	1100 Watt	1300 Watt
Tipo de protección / Clase de aislación	IP 68 / F	IP 68 / F
Enlace de envío	41,90 mm (1"1/4 F)	41,90 mm (1"1/4 F)
Capacidad máxima	4.600 l/h	6.000 l/h
Altura manométrica máxima	75 m	71 m
Profundidad maxima de immersión	27 m	27 m
Cable de alimentación	30 m H07 RNF	30 m H07 RNF
Peso	12,5 Kg	12,5 Kg
Dimensión máxima cuerpos sólidos bombeados	≤ 1 mm	≤ 1 mm
Presión máxima permitida de funcionamiento	11 bar	11 bar
Cantitad màxima de arena	50 gr/m^3	50 gr/m^3
Diámetro mínimo del pozo	100 mm	100 mm
Temperatura máxima del líquido bombeado	40° C	40° C
Número máximo de encendidos horario	30,equamente distribuiti	30,equamente distribuiti

Nivel de presión sonora (Lpa) igual o inferior a 70 dB(A) Valores de emisión sonora obtenidos en conformidad a la norma EN 12639
Las averías que puedan atribuirse a la presencia de arena en el interior de la bomba no podrán ser reconocidas por la garantía ya que son imputables a un paso de arena superior a los 50g/m^3 indicados en la tabla.

Cap. 3 INSTALACION

PELIGRO
Riesgos de descargas eléctricas

Todas las operaciones relativas a la instalación tienen que realizarse con la bomba desconectada de la red de alimentación. Las bombas de esta serie no son aptas para el uso en piscina y las relativas operaciones de limpieza y mantenimiento.

Para operaciones de lazada o transporte no utilizar cable eléctrico. Para la inmersión de la electrobomba, utilizar una cuerda de acero inoxidable o nylon adecuada al peso. Para permitir el anclaje de la cabeza de la bomba eléctrica, se han provisto 2 ojetes. Anclar la cuerda de manera de equilibrar el peso de la electrobomba. Si se utilizan tubos rígidos, se aconseja atar el cable eléctrico al envío con fajas plásticas a intervalos de unos 3 metros. Se aconseja además, la instalación de controles automáticos de nivel a efectos de evitar el funcionamiento en seco de la electrobomba y de 1 manómetro (adapto al modelo de la electrobomba) par verificar el grado de funcionamiento.

Cap. 4 CONEXION ELECTRICA

ATENCIÓN **Verificar que la tensión y la frecuencia indicadas en la placa correspondan a la de la red de alimentación.**

PELIGRO Riesgos de descargas eléctricas **El responsable de la instalación tendrá que asegurarse de que el sistema de alimentación eléctrica posea una eficaz toma a tierra conforme a las normas vigentes.**

PELIGRO Riesgos de descargas eléctricas **Es necesario asegurarse de que la instalación de alimentación eléctrica posea un interruptor diferencial de alta sensibilidad Δ =30 mA (DIN VDE 0100T739).**

Las electrobombas **SUB** se suministran con enchufes con doble contacto a tierra en la extremidad del cable de alimentación; en este caso la puesta a tierra se efectúa introduciendo el enchufe en la toma de corriente.

Protección contra sobrecargas

Las SUB incorporan un condensador y un motoprotector térmico de reinserción automática. Por tanto, no se necesitan ulteriores protecciones externas.

Cap. 5 PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

AVVERTENZA **Usar la electrobomba en las condiciones indicadas en la placa.**

AVVERTENZA **No hacer funcionar la electrobomba en seco; se pueden dañar las partes hidráulicas y el cierre.**

AVVERTENZA **No hacer girar la electrobomba con el envío completamente cerrado.**

Antes de poner en marcha la electrobomba conectar el tubo con la boca de envío de 1” 1/4.
Las juntas tienen que realizarse evitando perdidas.
La bomba se pone en función introduciendo el enchufe en la toma de corriente correspondiente.

Cap. 6 MANTENIMIENTO Y BUSQUEDA DE AVERIAS

PELIGRO Riesgos de descargas eléctricas **Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, desconectar la electrobomba de la red de alimentación.**

PELIGRO Riesgos de descargas eléctricas **El cable de alimentación eléctrica debe ser sustituido por parte de personal capacitado; dirigirse al propio revendedor.**

En condiciones normales las electrobombas de la serie **SUB** no tienen necesidad de mantenimiento.
En algunas oportunidades puede ser necesario limpiar el filtro y las partes hidráulicas.
En el caso en que la electrobomba deje de ser utilizada por largos periodos de tiempo, se aconseja vaciarla completamente, enjuagarla con agua limpia y ponerla en un lugar seco.

Limpieza del filtro:

- si el agua a bombear no se encuentra totalmente limpia, puede ser necesario proceder a la limpieza del filtro a través de un cepillo de acero, para raspar la suciedad acumulada en la superficie exterior.
  Es posible efectuar también una limpieza en la parte interior del filtro.
  Aflojar el tornillo de fijación del filtro al cuerpo de la electrobomba y separarlo
  Quitar lo sucio con un cepillo de acero y enjuagar con agua limpia.
  Si la operación no resultase suficiente, hay que limpiar las partes hidráulicas en un taller autorizado.

INCONVENIENTE	POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN
LA ELECTROBOMBA NO DISTRIBUYE AGUA, EL MOTOR NO GIRA	1) Falta de alimentación. 2) Protección del motor intervenida. 3) Condensador defectuoso. 4) Árbol bloqueado.	1) Controlar si hay corriente y si está bien enchufada. 2) Verificar la causa y rearmar el interruptor. Si ha intervenido el termoregulador esperar que el sistema se enfríe. 3) Sustituir el condensador. 4) Verificar la causa y desbloquear la electrobomba.
EL MOTOR GIRA, PERO LA ELECTROBOMBA NO DISTRIBUYE EL LÍQUIDO	1) Aspira aire. 2) Senso di rotazione errato 3) Filtro di aspirazione ostruito 4) Valvola di ritegno bloccata	1) Controlar: a) que las juntas sean herméticas. b) que el nivel del líquido no haya bajado por debajo de la válvula de fondo. 2) Restablecer el correcto sentido de rotación. 3) Limpiar la rejilla de aspiración. 4) Limpiar o sustituir la válvula.
LA ELECTROBOMBA SE PARA DESPUÉS DE UN PERIODO DE FUNCIONAMIENTO DEBIDO A LA INTERVENCIÓN DE UNA MOTOPROTECCIÓN TÉRMICA	1) La alimentación no corresponde a los datos de placa. 2) Un cuerpo sólido ha bloqueado el impulsor. 3) Líquido demasiado denso.	1) Controlar la tensión en los conductores del cable de alimentación. 2) Desmontar y limpiar la bomba eléctrica 3) Cambiar tipo de electrobomba.

Si después de haber efectuado estas operaciones el inconveniente no ha sido eliminado, es necesario consultar al servicio de asistencia clientes.

Caro/a cliente,

Parabéns pela compra deste produto . Tal como todos os produtos da marca **FLOTEC**, também este foi desenvolvido a partir das mais modernas técnicas, tendo sido utilizados no seu fabrico modernos componentes eléctricos/ electrónicos da maior confiança.

Tome, por favor, um pouco do seu tempo e leia com atenção as instruções de utilização antes de colocar o seu aparelho em funcionamento.

Gratos pela preferência!

CE

Sumàrio

ADVERT NCIA GERAL DE SEGURANÇA

Advertências para a segurança de pessoas e coisas.
Tenha muito cuidado às informações indicadas com os seguintes símbolos.

PERIGO — **Manter os aparelhos técnicos fora do alcance das crianças!**

PERIGO Risco descargas eléctricas — **Não observar a prescrição comporta perigo de descargas eléctricas.**

PERIGO — **Não observar a prescrição comporta perigo muito grande às pessoas e/ou às coisas.**

CUIDADO — **Avisa-se que a não observância das prescrições, comporta o risco de danos à bomba e/ou à instalação.**

PERIGO — **Não é previsto o uso deste aparelho por pessoas (crianças incluídas) com capacidade física, sensorial ou mental reduzida ou sem experiência e conhecimento, só no caso de supervisão ou instrução sobre o uso do aparelho de uma pessoa responsável pela sua segurança.**
É necessário verificar para que as crianças não brinquem com este aparelho.

ATENÇÃO: antes de instalar, leia atentamente este manual.
Os danos provocados pela não observância das indicações anotadas, não serão cobertos pela garantia.

Cap. 1 Informações gerais

As electrobombas desta série são do género centrífugo multifase, submersível.

Cada electrobomba na hora da montagem é submetida com o máximo cuidado à verificação e embalagem. No momento da entrega verifique que o produto não tenha sofrido danos durante o transporte. Neste caso, avise imediatamente o revendedor, dentro do limite de 8 (oito) dias desde a data de aquisição.

P

Cap. 2 Limites de uso

CUIDADO **A bomba não pode ser utilizada para bombear água salgada, líquidos inflamáveis, corrosivos ou perigosos.**

CUIDADO **Evite taxativamente o funcionamento a seco da electrobomba.**

Dados técnicos	**SUB 6S**	**SUB 8S**
Tensão de rede / Frequência	230-240 V ~ 50 Hz	230-240 V ~ 50 Hz
Potência absorvida	800 Watt	1100 Watt
Tipo de protecção / Classe de isolamento	IP 68 / F	IP 68 / F
Conexão de descarga	41,90 mm (1”1/4 F)	41,90 mm (1”1/4 F)
Capacidade máxima	3.300 l/h	6.000 l/h
Prevalência máxima	50 m	57 m
Màxima profundidade de imersao	19 m	19 m
Cabo de alimentação	22 m H07 RNF	22 m H07 RNF
Peso	12 Kg	13 Kg
Dimensão máxima dos corpos sólidos bombeados	≤ 1 mm	≤ 1 mm
Pressão máxima de exercício permitida	11 bar	11 bar
Quantitade máxima de areia	50 gr/m³	50 gr/m³
Di âmetro min. do poço	100 mm	100 mm
Máxima temperatura do líquido bombeado	40° C	40° C
Máximo número de arranques horários	30,equitativamente distribuídos	30,equitativamente distribuídos

Dados técnicos	**SUB 4600/75**	**SUB 6000/75**
Tensão de rede / Frequência	230-240 V ~ 50 Hz	230-240 V ~ 50 Hz
Potência absorvida	1100 Watt	1300 Watt
Tipo de protecção / Classe de isolamento	IP 68 / F	IP 68 / F
Conexão de descarga	41,90 mm (1”1/4 F)	41,90 mm (1”1/4 F)
Capacidade máxima	4.600 l/h	6.000 l/h
Prevalência máxima	75 m	71 m
Màxima profundidade de imersao	27 m	27 m
Cabo de alimentação	30 m H07 RNF	30 m H07 RNF
Peso	12,5 Kg	12,5 Kg
Dimensão máxima dos corpos sólidos bombeados	≤ 1 mm	≤ 1 mm
Pressão máxima de exercício permitida	11 bar	11 bar
Quantitade máxima de areia	50 gr/m³	50 gr/m³
Di âmetro min. do poço	100 mm	100 mm
Máxima temperatura do líquido bombeado	40° C	40° C
Máximo número de arranques horários	30,equitativamente distribuídos	30,equitativamente distribuídos

Nível de pressão sonora (Lpa) igual ou inferior a 70 dB(A)
Valores de emissão sonora obtidos em conformidade à norma EN 12639
Possíveis avarias reconduzidas à presença de areia no interior da bomba não poderão ser reconhecidas por serem devidas a uma passagem de areia superior a 50g/m³ indicada na tabela.

Cap. 3 INSTALAÇAO

PERIGO
Risco descargas eléctricas

Cada operação de instalação deve ser efectuada com a bomba desligada da rede de alimentação. As bombas desta série não são adequadas para uso em piscina e as relativas operações de limpeza e manutenção.

Para operações de levantamento ou transporte não utilize o cabo eléctrico.
Para a imersão da electrobomba, utilize um cabo de aço inoxidável ou nylon, com a capacidade adequada para carregar o peso. Para consentir a ancoragem da extremidade da electrobomba há 2 junções
Ancore a corda de modo a equilibrar o peso da electrobomba.
Caso sejam utilizadas tubulações rígidas, aconselha-se atar o cabo eléctrico à remessa com faixas de plástico colocadas em intervalos de aproximadamente 3 m.
Aconselha-se também a instalação de controlos automáticos para evitar o funcionamento em seco da electrobomba e de um manómetro (que seja adequado ao modelo da electrobomba), de modo a verificar o desempenho durante o funcionamento.

Cap. 4 LIGAÇÃO ELÉCTRICA

CUIDADO — **A tensão e a freqüência da placa devem corresponder às da rede de alimentação disponível.**

PERIGO Risco descargas eléctricas — **O responsável da instalação deve verificar que a instalação de alimentação eléctrica tenha uma eficiente instalação de terra conforme o disposto pelas leis em vigor.**

PERIGO Risco descargas eléctricas — **Occorre verificare che l'impianto di alimentazione elettrica sia dotato di un interruttore differenziale ad alta sensibilità Δ =30 mA (DIN VDE 0100T739).**

As electrobombas são equipadas com uma ficha com duplo contacto de terra na extremidade do cabo de alimentação; neste caso a ligação de terra efectua-se inserindo a ficha na tomada de corrente.

Protecção de sobrecarga

As electrobombas da série **SUB** têm incorporado um condensador e um motoprotector térmico a redução de potência automática e portanto não precisam de ulteriores protecções externas.

Cap. 5 FUNCIONAMENTO

CUIDADO — **Utilize a bomba entre o campo de rendimentos referido na placa.**

CUIDADO — **Não ponha em função a electrobomba a seco, isto pode danificar as partes hidráulicas e a capacidade.**

CUIDADO — **Não deixar a electrobomba girar com a descarga completamente fechada.**

Antes de colocar a electrobomba em funcionamento, ligue o tubo à boca de remessa de 1” 1/4.
As junções devem ser realizadas para evitar vazamentos.
A bomba liga-se colocando a ficha na própria tomada de corrente.

Cap. 6 Manutenção e procura avarias

PERIGO Risco descargas eléctricas — **Antes de efectuar qualquer operação de manutenção, desinserir a bomba da rede de alimentação eléctrica.**

PERIGO Risco descargas eléctricas — **O cabo de alimentação deve ser substituido pelo fabricante ou serviço de assistência utilizando ferramentas apropriadas.**

Em normais condições as electrobombas da série **SUB** não precisam de qualquer manutenção.
De vez em quando pode ser precisa a limpeza do filtro ou das partes hidráulicas.
Se por acaso a electrobomba tiver que ficar inutilizada por um longo período, aconselha-se a esvaziá-la completamente, lavá-la repetidamente com agua limpa e repor-la em lugar seco.

Limpeza do filtro:

- Se a água de levantamento não estiver perfeitamente limpa, pode tornar-se necessária a limpeza do filtro mediante uma escova de aço para raspar a sujeira que acumulou-se na superfície externa.
  É possível efectuar uma limpeza também da parte interna do filtro.
  Desenrosque o parafuso de fixação do filtro ao corpo da electrobomba, e separe-o.
  Raspe a sujeira com uma escova de aço e enxagüe com água limpa.
  Caso isso não for suficiente, proceda com a limpeza das partes hidráulicas, que deverá ser efectuada por um serviço de assistência autorizado.

PREJUÍZO	CAUSA POSSÍVEL	REMÉDIO
A ELECTROBOMBA NÃO FORNECE ÁGUA, O MOTOR NÃO RODA	1) Falta de alimentação. 2) Interveio protecção motor. 3) Condensador imperfeito. 4) Árvore bloqueada.	1) Controlar se há tensão e que a conexão à tomada for correcta. 2) Verificar a causa e accionar de novo o interruptor. Se o termo-regulador accionou-se, esperar que o sistema se arrefeça. 3) O cabo de alimentação eléctrica tem que ser su-sbtituído pelo pessoal especializado; dirigia-se ao seu revendedor. 4) Verifique a causa e desbloque a bomba.
O MOTOR RODA, MAS A ELECTROBOMBA NÃO FORNECE LÍQUIDO	1) Absorve ar. 2) Sentido de rotação errado. 3) Grelha de aspiração obstruída. 4) Válvula de retenção bloqueada.	1) Verifique: a) que as junções sejam com vedante b) que o nível do líquido não se seja baixado para além do nível mínimo de abeberação 2) Restabeleça o exacto sentido de rotação. 3) Limpe o filtro 4) Pulire o sostituire la valvola
A ELECTROBOMBA PARA-SE DEPOIS DUM PERÍODO DE FUNCIONAMENTO PELA INTERVENÇÃO DO MOTOPROTECTOR TÉRMICO	1) Alimentação não conforme aos dados indicados na placa. 2) Um corpo sólido bloqueou a parte giratória. 3) Líquido demasiado denso.	1) Controle a tensão nos condutors do cabo de alimentação. 2) Desmonte a electrobomba e limpe-a 3) Mude género de electrobomba.

Se após ter efectuado estas operações, o inconveniente não tiver sido eliminado, é preciso contactar o serviço de assistência clientes.

Geachte klant,

Wij feliciteren u met de aanschaf van dit produkt. Zoals alle **FLOTEC** produkten is ook dit apparaat op basis van de nieuwste technische inzichten ontwikkeld en onder toepassing van de betrouwbaarste en modernste electrische / electronische componenten vervaardigd.

Neemt u s.v.p. enkele minuten de tijd, om de volgende gebruikshandleiding door te lezen, voordat u het apparaat in gebruik neemt.

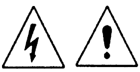
Hartelijk dank!

CE

Inhoud

ALGEMENE WAARSCHUWING VOOR DE VEILIGHEID

Waarschuwing voor persoonlijke en materiele veiligheid
Bijzondere aandacht schenken aan de onderschriften met de volgende tekens.

	**GEVAAR**	**Houdt de technische apparaten buiten het bereik van kinderen!**
	**GEVAAR** Risico voor electrische schokken	**Waarschuwt voor het risico van elektrische schokken wanneer de voorschriften niet in acht genomen worden.**
	**GEVAAR**	**Waarschuwt voor groot gevaar voor personen en/of voorwerpen wanneer de voorschriften niet in acht genomen worden.**
	**WAARSCHUWING**	**Het niet opvolgen van dit voorschrift veroorzaakt risico van beschadiging van de pomp en/of van de installatie.**
	**GEVAAR**	**Het apparaat mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met lichamelijke, sensorische of geestelijke beperkingen of personen zonder ervaring of kennis, tenzij zij over het gebruik van het apparaat zijn voorgelicht door personen die verantwoordelijk zijn voor hun veiligheid of onder toezicht. Zorg ervoor dat kinderen niet met dit apparaat spelen.**

ATTENTIE: Voor over te gaan tot de installatie, de inhoud van deze handleiding aandachtig lezen.

De schade veroorzaakt door het niet opvolgen van de gegeven aanwijzingen zal niet door garantie zijn gedekt.

Hfd.stk. 1 Algemeenheden

De elektrische pompen van deze serie zijn van het centrifugale meertraps type voor gebruik onder water.
Elke elektrische pomp wordt bij de montage getest en met de grootste zorg ingepakt.
Meteen na de levering moet men controleren dat de electrische pomp geen schade heeft opgelopen tijdens het transport. In dat geval moet men meteen (binnen 8 dagen vanaf de aankoopdatum) de dealer waarschuwen.

Hfd.stk. 2 Beperkingen aan het gebruik

WAARSCHUWING **De pomp is niet geschikt voor het pompen van zout water, ontvlambare, bijtende, explosieve of andere gevaarlijke vloeistoffen.**

WAARSCHUWING **Vermeden moet worden om de elektrische pomp zonder vloeistof te laten draaien.**

Technische gegevens	**SUB 6S**	**SUB 8S**
Netspanning / Frequentie	230-240 V ~ 50 Hz	230-240 V ~ 50 Hz
Opgenomen vermogen	800 Watt	1100 Watt
Type bescherming / Classe van isolatie	IP 68 / F	IP 68 / F
Verbindingsstuk van uitgaande leiding	41,90 mm (1"1/4 F)	41,90 mm (1"1/4 F)
Maximale pompcapaciteit	3.300 l/h	6.000 l/h
Maximale opstuwhoogte	50 m	57 m
Maximum diepte van onderdompeling	19 m	19 m
Voedingssnoer	22 m H07 RNF	22 m H07 RNF
Gewicht	12 Kg	13 Kg
Maximale afmeting gepompte vaste deeltjes	≤ 1 mm	≤ 1 mm
Maximale druk, toegestaan tijdens bedrijf	11 bar	11 bar
Maximale hoeveelheid zand	50 gr/m³	50 gr/m³
Min. diameter van de put	100 mm	100 mm
Maximale temperatuur van de gepompte vloeistof	40° C	40° C
Maximum aantal keren opstarten per uur	30, gelijkmatig verdeeld	30, gelijkmatig verdeeld

Technische gegevens	**SUB 4600/75**	**SUB 6000/75**
Netspanning / Frequentie	230-240 V ~ 50 Hz	230-240 V ~ 50 Hz
Opgenomen vermogen	1100 Watt	1300 Watt
Type bescherming / Classe van isolatie	IP 68 / F	IP 68 / F
Verbindingsstuk van uitgaande leiding	41,90 mm (1"1/4 F)	41,90 mm (1"1/4 F)
Maximale pompcapaciteit	4.600 l/h	6.000 l/h
Maximale opstuwhoogte	75 m	71 m
Maximum diepte van onderdompeling	27 m	27 m
Voedingssnoer	30 m H07 RNF	30 m H07 RNF
Gewicht	12,5 Kg	12,5 Kg
Maximale afmeting gepompte vaste deeltjes	≤ 1 mm	≤ 1 mm
Maximale druk, toegestaan tijdens bedrijf	11 bar	11 bar
Maximale hoeveelheid zand	50 gr/m³	50 gr/m³
Min. diameter van de put	100 mm	100 mm
Maximale temperatuur van de gepompte vloeistof	40° C	40° C
Maximum aantal keren opstarten per uur	30, gelijkmatig verdeeld	30, gelijkmatig verdeeld

Geluidsdrukniveau (Lpa) gelijk aan of minder dan 70 dB(A)
De geluidsemissiewaarden zijn verkregen volgens de norm EN 12639
Eventuele storingen die veroorzaakt zijn door zand in de pomp vallen niet onder de garantie, omdat ze toe te schrijven zijn aan een doorgang van zand van meer dan 50g/m³ zoals aangegeven in de tabel.

Hfd.Stk. 3. INSTALLATIE

GEVAAR
Risico voor electrische schokken

Alle handelingen betrekking hebbend op de installering moeten uitgevoerd worden met de pomp los van het voedingsnet. De pompen van deze serie zijn niet geschikt voor gebruik in zwembaden en voor de bijbehorende reinigings- en nderhoudswerkzaamheden.

Gebruik niet het snoer om de pomp op te tillen of te vervoeren.
Om de pomp onder water te dompelen moet men deze ophangen aan een roestvrijstalen of nylon kabel, die het gewicht van de pomp kan dragen. Om de verankering van het hoofdeinde van de electropomp toe te laten, zijn er 2 ogen aanwezig.
Bevestig het snoer zodat het gewicht van de pomp goed is verdeeld.
Gebruikt men stijfe leidingen, dan wordt aangeraden om het electrische snoer om de drie meter met plastic bandjes aan de afvoerbuis te binden.
Verder wordt aangeraden om voorzieningen te treffen voor automatische niveaucontrole om te voorkomen dat de pomp droogloopt en een manometer (geschikt voor dit model pomp) om de prestaties gedurende het bedrijf te controleren.

Hfd.stk. 4 ELEKTRISCHE AANSLUITING

WAARSCHUWING **Nagaan of de spanning en de frekwentie, zie plaatje, overeenkomen met die van het beschikbare voedingsnet.**

GEVAAR Risico voor electrische schokken **De man die verantwoordelijk is voor de installatie moet nagaan of de elektrische voedingsinstallatie voorzien is van een doeltreffende grondaarding volgens de geldende normatieven.**

GEVAAR Risico voor electrische schokken **Het is nodig na te gaan of de elektrische voedingsinstallatie voorzien is van een differentiele schakelaar met hoge gevoeligheid Δ =30 mA (DIN VDE 0100T739)**

Het snoer van de electrische pomp heeft een stekker met dubbel aardcontact. Als men deze in de contactdoos steekt, is de pomp dus geaard.

Bescherming tegen overbelasting

De eenfasige **SUB** is voorzien van een thermische beveiliging, die automatisch weer inschakelt. Andere beveiligingen zijn niet noodzakelijk.

Hfd.Stk. 5 INBEDRIJFSTELLING

WAARSCHUWING **Gebruik de elektrische pomp alleen binnen het op het plaatje aangegeven bedrijfsgebied.**

WAARSCHUWING **De elektrische pomp niet droog laten werken, de hydraulische gedeelten en de sluitring kunnen dan beschadigd worden.**

WAARSCHUWING **Laat de electrische pomp niet draaien met de uitgaande leiding helemaal dicht.**

Voordat men de electrische pomp aanzet moet men de buis aan de uitgang van 1” ¼ vastmaken.
De verbindingen moeten zodanig gemaakt worden, dat er geen lekken kunnen ontstaan.
De pomp wordt opgestart door de stekker in de kontaktdoos te steken.

Hfd.stk. 6 ONDERHOUND EN SCHADEONDERZOEK

GEVAAR Risico voor electrische schokken **Voor iedere onderhoudsingreep moet de verbinding met het net worden onderbroken.**

GEVAAR Risico voor electrische schokken **De electrische voedingskabel moet door gespecialiseerd personeel vervangen worden; zich wenden tot de eigen verkoper.**

Bij normale omstandigheden hebben de **SUB** elektrische pompen geen enkel onderhoud nodig.
Af en toe kan het nodig zijn het filter of andere hydraulische onderdelen schoon te maken.
Als de pomp voor lange tijd niet gebruikt wordt (b.v een heel seizoen), raden we aan om haar helemaal te legen, te spoelen met schoon water en in een droge omgeving te plaatsen.

Schoonmaken van het filter

- Als het opgepompte water niet helemaal schoon is, dan kan het nodig zijn om het filter met een staalborstel schoon te maken. Men moet daarvoor het vuil op het externe oppervlak erafborstelen. Men kan ook de binnenzijde van het filter schoonmaken.
  Daarvoor moet men de bevestigingschroef van het filter aan het pomphuis losmaken en het filter eraf halen.
  Borstel nu het vuil aan de binnenkant weg en spoel met schoon water.
  Als dit niet voldoende is, dan moet men een bevoegde dealer de hydraulische onderdelen laten schoonmaken.

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	REMEDIE
DE POMP POMPT GEEN WATER, DE MOTOR DRAAIT NIET	1) Gebrek aan elektrische energie. 2) Ingrijpen motorbescherming. 3) Condensator kapot. 4) As geblokkeerd.	1) Controleer of er spanning is en of de steker er goed ingestoken is. 2) Controleer de oorzaak en zet de schakelaar weer aan. Indien de thermoregelaar is ingegrepen dan wachten dat het systeem af is gekoeld. 3) De condensator vervangen. 4) De oorzaak nagaan en de pomp vrijmaken.
DE MOTOR DRAAIT, MAAR DE POMP POMPT GEEN VLOEISTOF	1) Zuigt lucht op. 2) Verkeerde draairichting. 3) Verstopt aanzuigroostertje. 4) Eenrichtingsklep geblokkeerd.	1)Controleer: a) dat de aansluitstukken lekdicht zijn. b) dat het niveau van de vloeistof niet is gedaald onder de bodemklep. 2) De juiste draairichting herstellen. 3) Het roostertje schoonmaken. 4) De klep schoonmaken of vervangen.
DE POMP STOPT NA EEN TIJD DOOR INGRIJPEN VAN DE THERMISCHE MOTORBESCHERM	1) Elektrische voeding niet volgens de gegevens van het typeplaatje. 2) Een vast deeltje heeft het pomprad geblokkeerd. 3) Vloeistof te dik.	1) De spanning op de geleiders van de voedingskabel controleren. 2) De electropomp demonteren en deze reinigen 3) Type pomp veranderen.

Indien men dit alles heeft uitgevoerd en de storing is nog niet verholpen, dan moet men zich te wenden tot de klantendienst.

Kære kunde,

Hjertelig tillykke med købet af dette produkt . Dette produkt samt alle andre produkter fra **FLOTEC** er udviklet på baggrund af de nyeste teknologiske kendskaber og produceret ved brug af de mest pålidelige og moderne elektriske / elektroniske komponenter.

Før De tager maskinen i brug bør De bruge et par minutter til at læse brugsanvisningen godt igennem.

Tusind tak!

CE

Indice

GENEREL SIKKERHEDSFORSKRIFT

Advarsel ang. sikkerheden for personer og ting.

Læg omhyggelig mærke til påskrifterne kendetegnet ved flg. symboler.

FARE	**Opbevar tekniske apparater udenfor børns rækkevidde!**
FARE Fare for elektriske stød	**Advarer om at en manglende overholdelse af foreskrifterne kan medføre risiko for elektrisk udladning.**
FARE	**Advarer om at en manglende overholdelse af foreskrifterne kan medføre en for personer og ting stor risiko.**
ADVARSEL	**Manglende overholdelse af reglerne medfører fare for beskadigelse af pumpen og anlægget.**
FARE	**Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer (inklusiv børn) med nedsatte fysiske, sanse- eller mentale evner, eller manglende erfaring og viden, medmindre de er under opsyn eller er blevet instrueret i brug af apparatet af en person, der er ansvalig for deres sikkerhed. Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.**

BEMÆRK: inden man går i gang med installeringen skal indholdet af denne vejledning læses omhyggeligt igennem.

Skader forårsaget af manglende overholdelse af de anførte regler, vil ikke være dækket af garanti.

Kap. 1 Generelle oplysninger

Elektropumperne i denne serie, er af typen centrifugal multistadier, kan nedsænkes.

Alle elektropumper bliver testet ved monteringen, inden de nøje bliver emballeret.

Ved leveringen skal man kontrollere, at elektropumpen ikke er blevet beskadiget under transporten; hvis dette er tilfældet skal man straks henvende sig til en forhandler inden 8 dage fra købsdatoen (ikke senere).

Kap. 2 Begrænsninger af brugen

ADVARSEL **Pumpen er ikke egnet til pumpning af saltvand, brændbare, korroderende, eksplosive eller farlige væsker.**

ADVARSEL **Undgå altid at elektro-pumpen benyttes uden væske.**

Tekniske data	**SUB 6S**	**SUB 8S**
Netspænding/frekvens	230-240 V ~ 50 Hz	230-240 V ~ 50 Hz
Optagen effekt	800 Watt	1100 Watt
Beskyttelsestype/ Isoleringsklasse	IP 68 / F	IP 68 / F
Udsendelsessamling	41,90 mm (1"1/4 F)	41,90 mm (1"1/4 F)
Max. kapacitet	3.300 l/h	6.000 l/h
Max. løftehøjde	50 m	57 m
Max. dybde ved nedsænkning	19 m	19 m
Forsyningskabel	22 m H07 RNF	22 m H07 RNF
Vægt	12 Kg	13 Kg
Max. dimensioner på faste opsugede legemer	≤ 1 mm	≤ 1 mm
Max. tilladt driftstryk	11 bar	11 bar
Max. sandmængde	50 gr/m³	50 gr/m³
Max. drændiameter	100 mm	100 mm
Max. temperatur på den pumpede væske	40° C	40° C
Max. antal starter i timen	30, jævnt fordelt	30, jævnt fordelt

Tekniske data	**SUB 4600/75**	**SUB 6000/75**
Netspænding/frekvens	230-240 V ~ 50 Hz	230-240 V ~ 50 Hz
Optagen effekt	1100 Watt	1300 Watt
Beskyttelsestype/ Isoleringsklasse	IP 68 / F	IP 68 / F
Udsendelsessamling	41,90 mm (1"1/4 F)	41,90 mm (1"1/4 F)
Max. kapacitet	4.600 l/h	6.000 l/h
Max. løftehøjde	75 m	71 m
Max. dybde ved nedsænkning	27 m	27 m
Forsyningskabel	30 m H07 RNF	30 m H07 RNF
Vægt	12,5 Kg	12,5 Kg
Max. dimensioner på faste opsugede legemer	≤ 1 mm	≤ 1 mm
Max. tilladt driftstryk	11 bar	11 bar
Max. sandmængde	50 gr/m³	50 gr/m³
Max. drændiameter	100 mm	100 mm
Max. temperatur på den pumpede væske	40° C	40° C
Max. antal starter i timen	30, jævnt fordelt	30, jævnt fordelt

Lydtrykniveauet (Lpa) skal være lig med under lavere end 70 dB(A)
Støjværdierne er blevet målt ifølge EN standard 12639
Eventuelle skader forårsaget af sand i pumpens indre kan ikke dækkes af garantien, fordi årsagen er passage af mere sand end de 50g/m³, der er anført på tabellen.

Kap. 3 INSTALLERING

FARE
Fare for elektriske stød

Alle manøvrer ang. installeringen skal udføres, når elektropumpen er afbrudt forsyningsnettet. Pumperne i denne serie egner sig ikke til brug i svømmebasiner og de dermed forbundne rengørings- og vedligeholdelsesprocedurer.

Anvend ikke elledningen til at løfte eller transportere maskinen. Ved nedsænkning af elektropumpen skal man anvende et tov af rustfrit stål eller nylon, der er i stand til at bære vægten. Der findes 2 kærvhuller for at muliggøre fasthægtning af elektropumpens forreste del. Fastgør tovet på en sådan måde, at elektropumpens vægt er i balance. Hvis man anvender stive rør anbefales det, at man fastgører elledningen ved afgangen på tryksiden ved hjælp af plastikbånd med en afstand på ca. 3 m. Det anbefales endvidere, at man installerer automatiske kontrolanordninger for niveauet for at undgå, at elektropumpen fungerer tom, samt et manometer (der er egnet til elektropumpens model), således at ydelserne kan kontrolleres under funktionen.

Kap. 4 ELEKTRISK TILSLUTNING

ADVARSEL — **Man må sikre sig, at den angivne spænding og den på pladen opgivne frekvens svarer til forsyningsnettets kapacitet.**

FARE Fare for elektriske stød — **Den ansvarlige for installationen skal sikre sig, at anlægget er udstyret med en effektiv jordforbindelse iflg. gældende regler.**

FARE Fare for elektriske stød — **Det er nødvendigt at sikre sig, at el-anlægget er forsynet med en højfølsom differentiel afbryde Δ =30 mA (DIN VDE 0100T739).**

Elektropumperne er udstyret med stik med dobbelt jordkontakt ved forsyningsledningens ende; jordforbindelsen oprettes således ved at indsætte stikket i stikkontakten.

Beskyttelse mod overbelastning

De enfasede **SUB** har en indbygget termisk motorbeskyttelse med automatisk genindsættelse og maskinen har således ikke behov for eksterne beskyttelsesforanstaltninger.

Kap. 5 START AF PUMPEN

ADVARSEL — **Benyt elektropumpen indenfor det virkeområde, der står skrevet på pladen.**

ADVARSEL — **Elektropumpen må ikke køre uden væske påffyldt, idet det kan beskadige de hydrauliske dele og stoppeventilen.**

ADVARSEL — **Lad aldrig elektropumpen dreje med helt lukket udsendelsesforbindelse.**

Inden elektropumpen startes skal man forbinde røret til afgangsmundingen på (1”1/4).
Tætningerne skal være således at udslip undgåes.
Pumpen startes ved at sætte stikket i kontakten.

Kap. 6 VEDLIGEHOLDELSE OG FEJLISOGNING

FARE Fare for elektriske stød — **Inden man starter på nogen som helst form for vedligeholdelse skal elektropumpen afbrydes fra forsyningsnettet.**

FARE Fare for elektriske stød — **Forsyningskablet skal erstattes, enten af producenten eller af service assistancen ved hjælp af specielle redskaber.**

Under normale omstændigheder, har pumpen i serien **SUB** ikke brug for nogen vedligeholdelse.
Det kan blive nødvendigt at rengøre filtret eller de hydrauliske dele.
Såfremt elektropumpen ikke skal anvendes over længere perioder (for eksempel en hel sæson) tilrådes det at tømme den fuldstændigt, gennemskylde den med rent vand og anbringe den på et tørt sted.

Rengøring af filtret

- Hvis det opsugede vand ikke er fuldstændigt rent kan der opstå behov for rengøring af filtret, ved hjælp af en stålbørste, for at fjerne det snavs, der har aflejret sig på den ydre overflade.
  Det er også muligt at rengøre den indre del af filtret.
  Afskru den skrue der fastgører filtret til elektropumpens krop og skil det fra denne.
  Skrab snavset af ved hjælp af en stålbørste og skyl efter med rent vand.
  Hvis dette ikke er tilstrækkeligt skal de hydrauliske komponenter rengøres; dette skal finde sted hos en autoriseret forhandler.

PROBLEM	MULIG GRUND	FORANSTALTNING
ELEKTROPUMPEN AFGIVER IKKE VAND, MOTOREN KØRER IKKE	1) Strømmen mangler. 2) Motorens sikkerhedsafbryder er trådt i kraft. 3) Defekt kondensator. 4) Akslen er blokeret.	1) Kontrollér om der er spænding til stede, og at stikket er korrekt tilsluttet. 2) Find årsagen og tilbagestil afbryderkontakten. Hvis termoregulatoren har grebet ind skal man vente til systemet er kølet af. 3) Kondensatoren skal udskiftes. 4) Undersøge årsagen og sættepumpen i gang.
MOTOREN KØRER, MEN ELEKTROPUMPEN AFGIVER IKKE VAND	1) Der indsuges luft. 2) Forkert omdrejningsretning. 3) Tilstoppet udsugningsrist. 4) Blokeret kontra ventil.	1) Kontrollér a) at leddene er tætte. b) at væskeniveauet ikke er faldet ned under bundventilen. 2) Sørge for den rette omdrejningsretning. 3) Rens filteret. 4) Rens eller udskift ventilen.
ELEKTROPUMPEN STANDSER EFTER TID FORDI DEN TERMISKE MOTOR-BESKYTTELSE TRÆDER I KRAFT	1) Strømspændingen er ikke i overensstemmelse med hvad der er anført på pladen. 2) Smådele hindrer skiven i at dreje frit. 3) Væsken er for tyktflydende.	1) Kontrollere spændingen strømforsynings-kablet. 2) Fjern elektropumpen og rengør den. 3) Skifte elektropumpetype.

Hvis fejlen ikke er rettet, efter at man har udført ovennævnte handlinger, skal man rette henvendelse til kundetjenesten.

Hyvä asiakas,

Onnittelemme Teitä tämän tuotteen ostamisesta! Kuten kaikki **FLOTEC**:in tuotteet, tämäkin tuote on suunniteltu edelläkäyvien teknisten periaatteiden mukaan ja se on valmistettu käyttämällä uusimpia ja luotettavimpia sähköisiä/ elektroonisia elementtejä.

Pyydämme Teitä keskittymään muutamaksi minuutiksi lukemaan seuraavia käyttö-ohjeita ennen kuin laitatte konetta toimintaan.

Kiitos!

CE

Sisällysluettelo

YLEISET TURVAVAROITUKSET

Varoitus ihmisten ja esineiden turvallisuudeski.
Huomioi erikoisesti seuraavat merkit.

⚠	**VAARA**	**Pitäkää tekniset laitteet poissa lasten ulottuvilta!**
⚡ ⚠	**VAARA** Sähköisk un vaara	**Varoittaa, että jos ei noudata määräystä se aiheuttaa sähköiskun vaaran.**
⚠	**VAARA**	**Varoittaa, että jos ei noudata määräystä se aiheuttaa suureen vaaraan ihmisille ja/tai asioille.**
!	**HUOMIO**	**Ilmoittaa, että ohjeiden laiminlyöminen aiheuttaa pumpun tai laitteiston vahingoittumisen riskin.**
⚠	**VARAA**	**Laitetta ei ole tarkoitettu niiden henkilöiden käyttöön (lapset mukaan lukien), joilla on fyysisiä, aistillisia tai mielenterveydellisiä vajavuuksia tai joilta puuttuu laitteen käyttöön vaadittava kokemus ja tieto ellei käyttöä valvo ja ohjaa heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö. Lapsia on valvottava sen varmistamiseksi, että he eivät leiki laitteella.**

HUOMAUTUS: ennen asentamista, lukekaa tarkasti tämä käsikirjan sisällys.
Vakuutus ei takaa niitä vahinkoja jotka aiheutuvat siitä, että annettuja ohjeita ei noudateta.

Kappale 1 Yleistä

Tämän sarjan sähköpumput ovat upotettavia monivaihe linko tyyppisiä.

Kokoamisvaiheessa kaikki pumput ja sähköpumput tarkastetaan ja pakataan erittäin huolellisesti.

Toimitushetkellä tarkistakaa että sähköpumpu ei ole vahingoittunut kuljetuksen aikana; muussa tapauksessa huomauttakaa heti myyjälle. Joka tapauksessa ennnen eikä yli kahdeksan päivää ostamispäivämäärästä.

Kappale 2 Käyttörajoitukset

HUOMIO **Pumppu ei sovellu suolaisen veden, syttyvien nesteiden, syövyttävien-, räjähtävien -tai vaarallisten nesteiden pumppaamiseen.**

HUOMIO **Välttää ehdottomasti sähköpumpun kuivana toimintaa.**

Tekniset Tiedot	**SUB 6S**	**SUB 8S**
Verkoston jännite / Taajuus	230-240 V ~ 50 Hz	230-240 V ~ 50 Hz
Käyttövoima	800 Watt	1100 Watt
Suojatyyppi / Eristysluokka	IP 68 / F	IP 68 / F
Juoksuliitäntä	41,90 mm (1”1/4 F)	41,90 mm (1”1/4 F)
Maksimikuorma	3.300 l/h	6.000 l/h
Maksimi nostokorkeus	50 m	57 m
Maksimi uppoamis-syvyys	19 m	19 m
Sähköjohto	22 m H07 RNF	22 m H07 RNF
Paino	12 Kg	13 Kg
Pumpattavien kappaleiden maksimikoko	≤ 1 mm	≤ 1 mm
Toiminnan aikana sallittu maksimipaine	11 bar	11 bar
Maksimi hiekkamäärä	50 gr/m³	50 gr/m³
Minimilämpötilo lapimitta	100 mm	100 mm
Pumpattavan nesteen maksimilämpötila	40° C	40° C
Masimi käynnistyskerrat tunnin aikana	30, tasavälein jaettuna	30, tasavälein jaettuna

Tekniset Tiedot	**SUB 4600/75**	**SUB 6000/75**
Verkoston jännite / Taajuus	230-240 V ~ 50 Hz	230-240 V ~ 50 Hz
Käyttövoima	1100 Watt	1300 Watt
Suojatyyppi / Eristysluokka	IP 68 / F	IP 68 / F
Juoksuliitäntä	41,90 mm (1”1/4 F)	41,90 mm (1”1/4 F)
Maksimikuorma	4.600 l/h	6.000 l/h
Maksimi nostokorkeus	75 m	71 m
Maksimi uppoamis-syvyys	27 m	27 m
Sähköjohto	30 m H07 RNF	30 m H07 RNF
Paino	12,5 Kg	12,5 Kg
Pumpattavien kappaleiden maksimikoko	≤ 1 mm	≤ 1 mm
Toiminnan aikana sallittu maksimipaine	11 bar	11 bar
Maksimi hiekkamäärä	50 gr/m³	50 gr/m³
Minimilämpötilo lapimitta	100 mm	100 mm
Pumpattavan nesteen maksimilämpötila	40° C	40° C
Masimi käynnistyskerrat tunnin aikana	30, tasavälein jaettuna	30, tasavälein jaettuna

äänipaine (Lpa) on 70 dB(A) tai alle.
melun arvot ovat 12639 ETY:n normin mukaiset.
äänipaine (Lpa) on 70 dB(A) tai alle. Melun arvot ovat 12639 ETY:n normin mukaiset.
Pumpun sisällä esiintyvästä hiekasta johtuvat mahdolliset viat eivät kuulu takuun piiriin, sillä ne johtuvat taulukossa osoitettuun nähden yli 50 g/m³ suuruisen hiekan virtauksesta.

Kappale 3 ASENNUS

VAARA Sähköisk un vaara

Kaikki asettamista koskevat toimitukset, täytyy suorittaa pumpun ollessa irti sähkövirrasta. Tämän sarjan pumput eivät sovellu uima-allas käyttöön, uima-altaan puhdistukseen eikä huoltoon.Tämän sarjan pumput eivät sovellu uima-allas käyttöön.

Älä käytä sähköjohtoa nosto- tai kuljetustoimenpitelsiin.
Sähköpumpun upottamista varten käytä ruostumatonta teräsköyttä tai nailonköyttä joka kantaa pumpun painon.
Sähköpumpun kiinnittämistä varten sen päässä on 2 llenkki.
Kiinnitä köysi niin, että sähköpumppu on tasapainossa.
Mikäli käyteään jäykkiä putkistoja, suositellaan sähköjohdon sitomista juoksuputkeen muovisiteillä n. 3 metrin välein.
Suositellaan lisäksi automaattisten tasokontrollien asentamista, jotta vältyttäisiin sähköpumpun kuivakäynniltä sekä manometron asentamista (sähköpumpun malliin sopiva), jotta voidaan tarkkailla pumpun tehoa sen käynnin aikana.

Kappale 4 Sähköliitäntä

HUOMIO **Varmistakaa että,laitteen sähkövirta on sama kuin käytettävissä oleva sähkövirta.**

VARAA Sähköiskun vaara **On asentajan vastuulla varmistakaa että, sähkölaitteet on varmistettu lainmukaisella maadotuksella.**

VARAA Sähköiskun vaara **Pitää tarkistaa, että sähkölaitteet on varustettu korke-atasoisesti herkällä erikoiskatkaisijalla Δ =30 mA (DIN VDE 0100T739).**

Sähköpumput on varustettu pistokkeella jossa on kaksinkertainen maadoitus sähköjohdon päässä; tässä tapaukse-essa maadoitus tapahtuu asettamalla pistoke pistorasiaan.

Ylikuormitussuoja

SUB yksivaiheisissa pumpuissa on moottorin lämpösuojain, joka kytkeytyy automaattisesti, joten ne eivät tarvitse muita ulkopuolisia suojia.

Kappale 5 TOIMINTAAN LAITTAMINEN

HUOMIO **Käyttäkää pumppua laatassa suositeltavalla käyttöa-lueella.**

HUOMIO **Älä käytä pumppua kuivana, hydrauliset osat ja tiiviste-rengas voivat vahingoittva.**

HUOMIO **Älä anna pumpun käydä juoksuletkun ollessa täysin kiinni.**

Ennen sähköpumpun käynnistämistä yhdistä putki juoksuputken suuttimeen 1”1/4.
Liitännät tulee toteuttaa niin, että vältetään vuotoja.
Pumppu käynnistetään laittamalla kosketin asiaankuuluvaan sähköpistokkeeseen.

LUKU. 6 HUOLTO JA VIANETSINTÄ

VAARA Sähköiskun vaara **Ennen mitä tahansa kunnossapitotoimintaa, irroittakaa pumppu sähkövirrasta.**

VAARA Sähköiskun vaara **Sähköjohdon voi vaihtaa vain rakentaja tai huoltopalvelu erikoistyökaluja apuna käyttäen.**

Normaaliolosuhteissa **SUB** sarjan sähköpumput eivät tarvitse minkäänlaista huoltoa.
Satunnaisesti voi olla tarpeellista suodattimen tai hydraulisten osien puhdistus.
Mikäli pumpun täytyy olla pois käytöstä pitkiä aikoja (esim. koko kausi), suositellaan sen tyhjentämistä kokonaan, huuhtomista puhtaalla vedellä ja säilyttämistä kuivassa paikassa.

Suodattimen puhdistus:

- jos nostettava vesi ei ole täysin puhdasta, voi ola tarpeen suodattimeen puhdistus taräsharjan avulla jotta viodaan poistaa ulkopinnalle kerääntynyt lika.
  On mahdollista puhdistaa myös suodattimen sisäosat.
  Avaa auki ruuvi, joka kiinnittää suodattimen pumpun runkoon ja irroita ne toisistaan.
  Harjaa lika irti teräsharjalla ja huuhtele puhtaalla vedellä.
  Mikäli tämä ei riitä, täytyy edetä hydraulisten osien puhdistukseen, jonka hoitaa valtuutettu jälleenmyyjä.

TOIMINTAHÄIRIÖ	MAHDOLLINEN SYY	RATKAISU
PUMPPU EI PUMPPAA VETTÄ MOOTTORI EI PYÖRI	1) Virran puute 2) Moottorin suojakytkin on lauennut 3) Kondensaattori viallinen. 4) Akseli lukittunut	1) Tarkistakaa onko jännitettä ja että pistoke on hyvin asennettu 2) Varmistakaa syy ja kytkekää uudelleen suojakytkin. Jos lämpökytkin on lauennut odottakaa,että laite jäähtyy. 3) Vaihtakaa kondensaattori. 4) Varmistakaa syy ja vapauttakaa pumppu
MOOTTORI PYÖRII, MUTTA PUMPPU EI PUMPPAA NE-STETTÄ	1) Imee ilmaa 2) Pyörimissuunta virheellinen. 3) Imuritilä tukossa. 4) Sulkuventtiili jumittunut.	1) Tarkistakaa: a) että liitännät ovat pitävät b) ettei nesteen taso ole laskeutunut minimi-imutason alapuolelle. 2) Laittakaa uudelleen oikea pyörimissuunta. 3) Puhdista ritilä. 4) Puhdista tai vaihda venttiili.
PUMPPU PYSÄHTYY TOIMIN-NAN JÄLKEEN MOOT-TORIN IÄMPÖLAUKAISI JAN TAKIA	1) Virta ei ole sama kuin laatassa mainittu 2) Kiinteä pala on lukinnut juoksupyörän 3) Neste liian sakea.	1) Tarkistakaa jännite syöttökaapelin johdoissa. 2) Vie sähköpumppu valtuutetulle korjaajalle koneen osiin-hajoittamista ja koneiston täydellistä puhdistamista varten. 3) Vaihtakaa pumpputyyppi.

Jos vielä sen jälkeen kun olette suorittaneet edellämainitut toimenpiteet toimintahäiriö jatkuu, ottakaa yhteyttä lähimpään huoltokeskukseen.

Kjære kunde

Takk for at du valgte et av våre produkter! Alle **FLOTEC**-apparatene er laget i samsvar med de mest teknisk avanserte metoder og man har brukt de mest moderne og pålitelige elektriske og elektroniske komponenter som finnes på markedet i dag.

Vi anbefaler at du bruker noen minutter på å lese bruksinstruksene grundig før du tar apparatet i bruk.

CE

Innholdsfortegnelse

GENERELLE SIKKERHETSADVARSLER

Vern om personer og ting.
Vær spesielt oppmerksom på følgende tekst og tegn.

FARE — **La aldri barn komme i nærheten av elektriske apparater!**

FARE
Fare for elektrisk støt — **Vi gjør oppmerksom på at en manglende overholdelse av foreskrevne regler innebærer risiko for elektrisk støt.**

FARE — **Vi gjør oppmerksom på at en manglende overholdelse av foreskrevne regler innebærer stor risiko for personer og/eller ting**

ADVARSEL — **Følger du ikke anvisningene, kan det oppstå situasjoner som kan skade pumpen og anlegget**

FARE — **Dette apparatet skal ikke brukes av personer (inkludert barn) med redusert fysisk, sanselig eller mental kapasitet, eller med manglende erfaring og kunnskap, dersom de ikke blir veiledet eller instruert i bruk av apparatet av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.**
Man må forsikre seg om at barn ikke leker med apparatet.

VIKTIG: les nøye gjennom innholdet i denne bruksanvisningen.
Skader forårsaket av at man ikke har fulgt bruksanvisningene, dekkes ikke av garantien.

Cap. 1 - Generalità

De elektriske pumpene i denne serien er nedsenkbare, sentrifugale, flertrinnspumper.
Ved montering blir hver elektrisk pumpe utprøvet og pakket varsomt ned.

Når De mottar pumpen, skal De sjekke at den elektriske pumpen ikke har blitt utstatt for skader under transporten; hvis dette er tilfelle må forhandleren kontaktes umiddelbart, innen og ikke ut over åtte dager fra kjøpsdato.

Kap. 2 Bruksområder

ADVARSEL — **Pumpen skal ikke brukes til saltvann, brannfarlige, etsende og eksplosjonsfarlige væsker, eller væsker av annen art.**

ADVARSEL — **La aldri den elektriske pumpen gå på tørrgang.**

Tekniske data	**SUB 6S**	**SUB 8S**
Nettspenning/frekvens	230-240 V ~ 50 Hz	230-240 V ~ 50 Hz
Absorbert ytelse	800 Watt	1100 Watt
Beskyttelse/isolasjonsklasse	IP 68 / F	IP 68 / F
Diam. utstrømmingsrør	41,90 mm (1”1/4 F)	41,90 mm (1”1/4 F)
Maks. ytelse	3.300 l/h	6.000 l/h
Maks. trykkhøyde	50 m	57 m
Maks. dybdefor nedsenkning	19 m	19 m
Strømkabel	22 m H07 RNF	22 m H07 RNF
Vekt	12 Kg	13 Kg
Maks. dim. fremmedlegemer som kan pumpes	≤ 1 mm	≤ 1 mm
Maks. tillatte driftstrykk	11 bar	11 bar
Maks. kapapasitet sand	50 gr/m^3	50 gr/m^3
Høyeste diameter brønn	100 mm	100 mm
Høyeste tillatte temperatur av væsken som pumpes	40° C	40° C
Maks. antall start pr. time	30, likt fordelt	30, likt fordelt

Tekniske data	**SUB 4600/75**	**SUB 6000/75**
Nettspenning/frekvens	230-240 V ~ 50 Hz	230-240 V ~ 50 Hz
Absorbert ytelse	1100 Watt	1300 Watt
Beskyttelse/isolasjonsklasse	IP 68 / F	IP 68 / F
Diam. utstrømmingsrør	41,90 mm (1”1/4 F)	41,90 mm (1”1/4 F)
Maks. ytelse	4.600 l/h	6.000 l/h
Maks. trykkhøyde	75 m	71 m
Maks. dybdefor nedsenkning	27 m	27 m
Strømkabel	30 m H07 RNF	30 m H07 RNF
Vekt	12,5 Kg	12,5 Kg
Maks. dim. fremmedlegemer som kan pumpes	≤ 1 mm	≤ 1 mm
Maks. tillatte driftstrykk	11 bar	11 bar
Maks. kapapasitet sand	50 gr/m^3	50 gr/m^3
Høyeste diameter brønn	100 mm	100 mm
Høyeste tillatte temperatur av væsken som pumpes	40° C	40° C
Maks. antall start pr. time	30, likt fordelt	30, likt fordelt

Lydtrykksnivået (Lpa) tilsvarer eller understiger 70 dB (A). Lydnivåer som er målt opp i samsar med normen EN 12639 Eventuelle skader som skyldes sand på innsiden av pumpen, dekkes ikke av garantien ettersom dette kan tilskrives passasje av sandkorn over 50 g/m^3 (se tabell).

Kap. 3 INSTALLASJON

FARE
Fare for elektrisk støt

Alle operasjoner med henhold til installasionen må utføres uten at den elektriske pumpen er tilkoblet elektrisk strømtilførsel. Pumpene i denne serien er ikke egnet til bruk i pooler med gjeldende operasjoner for rengjøring og vedlikehold.

Løft aldri pumpen opp etter ledningen.
Ved nedsenking av den elektriske pumpen, skal man bruke en kabel av rustfritt stål eller en nylonline som er sterk nok til å tåle vekten 2 av pumpen.
Man finner et hull til forankring av pumpens hode.
Fest tauet slik at vekten av pumpen fordeles likt og.
Bruker man stive rør, anbefales det at man fester den elektriske ledningen for innløp, med plastbånd cirka hver 3 meter. Videre anbefales det at man installerer automatiske kontrollmekanismer for væskenivået for å unngå at pumpen går uten væske; man anbefales også å installere et manometer (som tilsvarer pumpes kapasitet) for å kunne verifisere pumpens ytelse under drift.

Kap. 4 ELEKTRISK KOPLING

ADVARSEL — **Siekk at anbefalt strømspenning og frekvens tilsvarer dem som gjelder for strømmen i hovednettet.**

FARE
Fare for elektrisk støt — **Det er den personen som utfører installasjon av den elektriske pumpen som er ansvarlig for å sjekke at det elettriske nettverket er utstyrt med et effektivt jordsikringssystem slik som regelverket påkrever.**

FARE
Fare for elektrisk støt — **Det er nødvendig å sjekke at det strømførende tilkoblingsnettet er utstyrt med en differensialbryter med høy ømfindtlighet Δ = 30 mA (DIN VDE 0100T739)**

Mateledningen til de elektriske pumpene er utstyrt med et støpsel med dobbel jording slik at apparatet blir jordet når man stikker støpselet i kontakten.

Overlastvern

De monofasiske pumpene **SUB** har et innebygget overlastvern som koples inn automatisk; det er derfor ikke behov for andre utvendige sikkerhetsanordninger.

Kap. 5 OPPSTART

ADVARSEL — **Bruk pumpen i ytelsesfeltet som er oppført på platen.**

ADVARSEL — **La ikke pumpen gå uten væske.**

ADVARSEL — **Bruk ikke den elektriske pumpen når utløpet på pumpen er helt lukket.**

Før man starter pumpen, skal man kople røret til innløpsåpningen på 1”1/4
Koblingene skal gjøres slik at det ikke oppstår lekkasjer.
Pumpen settes i gang når støpselet settes i den riktige stikkontakte.

Kap. 6 VEDLIKEHOLD OG FEILSØKING

FARE
Fare for elektrisk støt — **Før enhver vedlikeholdsoperasjon utføres, må pumpen frakobles det elektriske anlegget.**

FARE
Fare for elektrisk støt — **Ledningen for strømtilførsel skal skiftes ut av fabrikanten eller av et autorisert serviceverksted med spesialverktøy.**

Under normale arbeidsforhold krever **SUB** pumpene ikke noe vedlikehold.
Det kan av og til bli nødvendig å rengjøre filteret eller de hydrauliske delene.
Hvis pumpen ikke er i bruk over lengre perioder (f.eks. en hel sesong), anbefales det at den tømmes helt, skylles med rent vann og oppbevares på et tørt sted.

Rengjøring av filteret:
- dersom vannet som skal suges opp ikke er helt rent, kan man få behov for å måtte rengjøre filteret med en stålbørste for å skrape vekk all smuss som har samlet seg opp på den utvendige overflaten av filteret.
  Det er også mulig å foreta rengjøring av filterets indre del.
  Løsne filterets festeskrue som sitter på selve pumpen, og løsgjør filteret.
  Skrap vekk all smuss med en stålbørste og skyll med rent vann.
  Er ikke dette nok, må en autorisert forhandler ta seg av rengjøringen av de hydrauliske delene.

FEIL	MULIG ÅRSAK	LØSNING
PUMPEN DISTRIBUERER IKKE VANN, MOTOREN DREIER IKKE	1) Manglende strømtilførsel. 2) Motorvernet er utløst. 3) Defekt kondensator. 4) Akselen er blokkert.	1) Kontroller om det er strøm til stede og om støpselet sitter riktig i. 2) Finn årsaken og nullstill bryteren. Dersom motorvernet er utløst, skal man vente til apparatet er nedkjølt. 3) Skift ut kondensatoren. 4) Finn årsaken og fjern blokkeringen av pumpen.
MOTOREN DREIER MEN PUMPEN DISTRIBUERER IKKE VÆSKE	1) Luftinnsuging. 2) Feil rotasjonsretning. 3) Tilstoppet innsugingsrist. 4) Blokkert tilbakeslagsventil.	1) Kontroller: a) at pakningene er tette. b) at væskenivået ikke er sunket under selvfyllingsnivået. 2) Forandre rotasjonsretningen. 3) Rens risten. 4) Rengjør eller skift ut ventilen.
PUMPEN STOPPER OPP ETTER Å HA FUNGERT I EN PERIODE P.G.A. AT MOTORVERNET ER UTLØST	1) Strømtilførselen er ikke i samsvar med det som står på merkeplaten. 2) Noe har blokkert pumpen. 3) Væsken er altfor tykk.	1) Kontroller spenningen på nettkabelens ledere. 2) Bring pumpen til et autorisert serviceverksted for demontering og rengjøring av pumpen i sin helhet. 3) Skift ut pumpeelementet.

Dersom feilen vedvarer etter at ovennevnte inngrep er foretatt, ta kontakt med det nærmeste serviceverkstedet.

Bäste klient,

Vi gratulerar Er för att ha valt denna produkt! Som alla **FLOTEC**-artiklar, så är denna produkt ritad enligt de mest avancerade tekniska principerna och den är tillverkad av de mest pålitliga och moderna elektriska/elektroniska ämnena.

Det är tillrådligt att ägna några minuters noggrann läsning åt följande bruksanvisning innan man startar maskinen.

Tack!

CE

Innehållsförteckning

ALLMÄNNA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

Säkerhetsråd för personer och ting.

Man ska speciellt ge akt på föreskrifterna märkta med följande symboler.

Symbol		
⚠	**FARA**	**Håll tekniska apparater utom räckhåll för barn!**
⚡ ⚠	**FARA** Risk för elektriska urladdningar	**Påvisar att brist på uppmärksamhet av föreskrifterna medför en risk för elektriska stötar.**
⚠	**FARA**	**Påvisar att brist på uppmärksamhet av föreskrifterna medför en mycket allvarlig risk för personer och ting.**
!	**VARNING**	**Observera att brist på respekt av föreskrifterna medför risk att förstöra både pump och anläggning.**
⚠	**FARA**	**Personer med en reducerad fysisk, sensorisk eller mental kapacitet (inklusive barn) får inte använda apparaten. Detta gäller även personer som inte har nödvändiga erfarenheter och kunskaper, utom i de fall då de övervakas under användningen av apparaten av en person som ansvarar för deras säkerhet. Se till att barn aldrig leker med denna apparat.**

OBSERVERA: innan installeringen ska man noga läsa igenom handbokens innehåll. De skador som uppstår p.g.a. bristande respekt av föreskrivna anvisningar täcks inte av garantin.

Kap.1 Allmänt

Elektropumparna av denna serie är av typen flerstegscentrifug och är nedsänkbara.

Varje elpump blir vid monteringen avsynad och nedpackad med största omsorg.

Vid överlämnandet verifera att elektropumpen inte har fått några skador under transporten.

Il sådana fall skall detta meddelas till återförsäljaren innan och ej efter 8 dagar ifrån inköpsdatumet.

Kap. 2 Användningsbegränsningar

VARNING **Pumpen är inte lämplig för att pumpa saltvatten eller vätskor som är eldfarliga, korrosiva, explosiva eller farliga.**

VARNING **Undvik, utan undantag, att använda elpumpen i torrläg.**

Tekniska värden	SUB 6S	SUB 8S
Nätspänning/Frekvens	230-240 V ~ 50 Hz	230-240 V ~ 50 Hz
Ingångs effekt	800 Watt	1100 Watt
Typ av skydd/Isoleringsklass	IP 68 / F	IP 68 / F
Utloppsmunstycke	41,90 mm (1”1/4 F)	41,90 mm (1”1/4 F)
Maxflöde	3.300 l/h	6.000 l/h
Maxprevalens	50 m	57 m
Maximalt nedsänkningsdjup	19 m	19 m
Elförsörjningskabel	22 m H07 RNF	22 m H07 RNF
Vikt	12 Kg	13 Kg
Maxdimension för pumpade fasta partiklar	≤ 1 mm	≤ 1 mm
Högsta tillåtna pumptryck	11 bar	11 bar
Maximal kvantitet av sand	50 gr/m³	50 gr/m³
Lägsta diameter av brunnen	100 mm	100 mm
Max temperatur för pumpad vätska	40° C	40° C
Max antal igångsättningar i timmen	30, jämnt fördelade	30, jämnt fördelade

Tekniska värden	SUB 4600/75	SUB 6000/75
Nätspänning/Frekvens	230-240 V ~ 50 Hz	230-240 V ~ 50 Hz
Ingångs effekt	1100 Watt	1300 Watt
Typ av skydd/Isoleringsklass	IP 68 / F	IP 68 / F
Utloppsmunstycke	41,90 mm (1”1/4 F)	41,90 mm (1”1/4 F)
Maxflöde	4.600 l/h	6.000 l/h
Maxprevalens	75 m	71 m
Maximalt nedsänkningsdjup	27 m	27 m
Elförsörjningskabel	30 m H07 RNF	30 m H07 RNF
Vikt	12,5 Kg	12,5 Kg
Maxdimension för pumpade fasta partiklar	≤ 1 mm	≤ 1 mm
Högsta tillåtna pumptryck	11 bar	11 bar
Maximal kvantitet av sand	50 gr/m³	50 gr/m³
Lägsta diameter av brunnen	100 mm	100 mm
Max temperatur för pumpad vätska	40° C	40° C
Max antal igångsättningar i timmen	30, jämnt fördelade	30, jämnt fördelade

Ljudtrycksnivån (Lpa) motsvarar eller understiger 70 dB (A)
Ljudtrycksnivåer som uppmätts enligt normen EN 12639
Eventuella fel som kan härledas till förekomsten av sand inuti pumpen omfattas inte av garantin eftersom de beror på att pumpvätskans max. tillåtna sandhalt på 50 g/m³, som anges i tabellen, har överskridits.

Kap. 3 INSTALLERING

FARA
Risk för elektriska urladdningar

Alla arbeten i samband med installeringen måste utföras då pumpen ännu inte är kopplad till elnätet. Pumparna i denna serie passar inte för användning i poolen med motsvarande rengörings- och underhållsprocedurer.

För upplyftning eller transport av pumpen använd ej elkabeln. För nedsänkning av elektropumpen, använd en wire av rostfritt stål eller ett nylonrep som orkar med tyngden. För att kunna förankra repet eller wiren på elektropumpens huvuddel finns 2 ögla. Förankra repet eller wiren på ett sådant sätt att elektropumpens tyngd är i balans. Om stela rör används, rekommenderas det att binda fast den elektriska ingångsättningskabeln med plastband i intervaller à ca 3 meter. Det rekommenderas också en installering av automatiska kontroller av nivån för att undvika att pumpen går på tomgång och manometer (anpassad för modell på elektropumpen), detta för att verifiera pumpens arbetsprestationer

Kap. 4 ELEKTRISK ANSLUTNING

VARNING — **Man ska försäkra sig om att spänningen och frekvensen på skylten sammanfaller med det tillgängliga anslutningsnätets.**

FARA
Risk för elektriska urladdningar — **Det är den ansvarige för installeringen som ska se till att eltillförselanläggningen är försedd med en lämplig jordad anläggning enligt de gällande reglerna.**

FARA
Risk för elektriska urladdningar — **Det behövs kontrolleras att el-tillförselanläggningen är utrustad med en differentiel strömbrytare med hög känslighet Δ =30 mA (DIN VDE 0100T739).**

Elektropumparna är utrustade med en dubbeljordad kontakt vid den yttre änden av elkabeln; i detta fall kommer jordningen utföras genom att sätta i kontakten i uttaget.

Skydd för överbelastning

SUB monofas har inmonterat ett termiskt motorskydd med automatisk återinsättning, därför är det inte nödvändigt med ytterligare yttre skydd.

Kap. 5 IGÅNGSÄTTNING

VARNING — **Använd pumpen i prestationsfältet som finns på skylten.**

VARNING — **Låt inte pumpen gå på tomgång.**

VARNING — **Låt inte elpumpen gå med utloppet stängt.**

Innan elektropumpen startas, anslutes röret till igångsättningsmunstycket, av måttet 1”1/4.
Sammankopplingarna skall vara gjorda utan risk för läckor.
Pumpen startas med att ansluta kontakten till elnätet.

Kap. 6 UNDERHÅLL OCH FELSÖKNING

FARA
Risk för elektriska urladdningar — **Innan man utför vilken som helst typ av underhåll ska pumpen kopplas bort från elanslutningsnätet.**

FARA
Risk för elektriska urladdningar — **Elkabeln måste bytas av fabrikanten eller av serviceverkstad medelst speciella verktyg.**

Under normala förhållanden har elektropumparna av serien **SUB** inte behov av något underhåll.
Vid något enstaka tillfälle kan det vara nödvändigt med rengöring av filtret eller andra rördelar.
Om pumpen inte ska användas under längre perioder (t.ex. under en hel årstid) tillråds man att tömma den helt och hållet, tvätta den med rent vatten och ställa den på en torr plats igen.

Rengöring av filtret:
- om det uppumpade vattnet inte är riktigt rent, kan det bli nödvändigt att rengöra filtret med hjälp av en stålborste för att skrapa bort den samlade smutsen på den yttre ytan.
  Det är möjligt att rengöra filtret även inuti.
  Skruva lossa fixeringsskruvarna på elektropumpens kropp och dela den.
  Skrapa bort smutsen med stålborsten och skölj med rent vatten.
  Om detta inte skulle vara tillräckligt skall man fortsätta med en rengöring av de hydrauliska delarna, dessa skall dock utföras hos en auktoriserad återförsäljare.

BESVÄR	MÖJLIGA ORSAKER	AVHJÄLP
PUMPEN FÖRSÖRJER INTE MED VATTEN, MOTORN SNURRAR INTE	1) Brist på inmatning. 2) Ingrepp av motorskyddet. 3) Fel på kondensatorn. 4) Axeln är blockerad.	1) Kontrollera att det finns spänning och att kontakten är rätt isatt. 2) Försäkra sig om orsaken och återställ strömavbrytaren. Om värmeanläggningen ingripit ska man vänta tills systemet har kylts ner. 3) Byt ut kondensatorn. 4) Kontrollera orsaken, sätt igång pumpen igen.
MOTORN SNURRAR MEN PUMPEN FÖRSÖRJER INTE MED VATTEN	1) Suger luft. 2) Roteringsriktningen är fel. 3) Insugningsröret är tilltäppt. 4) Stoppventilen är blockerad.	1) Kontrollera: a) att fogarna är täta. b) att vätskenivån inte har sjunkit under minimalnivån för vätskan. 2) Återställ den rätta roteringsriktningen. 3) Rengör gallret. 4) Rengör eller byt ut ventilen.
PUMPEN AVSTANNAR EFTER EN TID I FUNKTION NÄR DET TERMISKA MOTO-SKYDDET INGRIPER	1) Eltillförseln överensstämmer inte med datan på skylten. 2) En fast kropp har blockerat snurraren. 3) En fast kropp har blockerat.	1) Kontrollera spänningen på ledarna i inmatningsledningen. 2)Tag elektropumpen till en auktoriserad reparatör för nedmontering eller total rengöring av maskinen. 3) Byt ut pumptyp.

Om man efter att ha följt de ovannämnda instruktionernainte inte ha kunnat eliminera besväret ska man vända sig till närmaste repareringscenter.

Αγαπητή αγοράστρια,
Αγαπητέ αγοραστή,

Συγχαρητήρια για την αγορά αυτού του προϊόντος της μάρκας. Όπως όλα τα προϊόντα της **FLOTEC** έτσι κι αυτό, δημιουργήθηκε βάση των πιο σύγχρονων τεχνικών προδιαγραφών και κατασκευάστηκε με τη χρήση των πιο αξιόπιστων και μοντέρνων ηλεκτρικών / ηλεκτρονικών ανταλλακτικών.
Παρακαλούμε αφιερώστε μερικά λεπτά, πριν θέσετε σε λειτουργία αυτή τη συσκευή για να διαβάσετε προσεχτικά τις οδηγίες χρήσης.
Ευχαριστούμε!

CE

Περιεχόμενα

ΓΕΝΙ Η ΟΔΗΓΙΑ, ΥΠΟΔΕΙΞΗ ΠΟΥ ΑΦΟΡΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Προειδοποίηση σχετικά με την ασφάλεια ατόμων και πραγμάτων.
Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στις διατυπώσεις που αναγράφονται με την εξής συμβολογία..

⚠	**ΙΝΔΥΝΟΣ**	**Οι τεχνικές συσκευές πρέπει να διατηρούνται μακριά από τα παιδιά!**
⚡ ⚠	**ΙΝΔΥΝΟΣ** ινδυνος ηλεκτρικών εκφορτίσεων	**Προειδοποιεί ότι η ελλειπής εφαρμογή αυτού του συμβόλου προκαλεί σοβαρό κίνδυνο ηλεκτρικής εκφόρτισης.**
⚠	**ΙΝΔΥΝΟΣ**	**Προειδοποιεί ότι η ελλειπής τήρηση αυτού του συμβόλου θέτει σε μεγάλο κίνδυνο άτομα ή και πράγματα.**
⚠	**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**	**Προειδοποιεί ότι η ελλειπής τήρηση των κανονισμών προκαλεί κίνδυνο βλάβης στην αντλίας και/ή στην εγκατάσταση.**
⚠	**ΙΝΔΥΝΟΣ**	**Δεν προβλέπεται η χρήση αυτού του μηχανήματος από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με ικανότητες αντίληψης, πνευματικές ή φυσικές, μειωμένες, ή που δεν διαθέτουν εμπειρία και γνώση, εκτός της περίπτωσης που επιτηρούνται και εκπαιδεύονται στην χρήση του μηχανήματος από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλεια τους. Είναι απαραίτητο να ελέγχετε ώστε τα παιδιά να μην παίζουν με το μηχάνημα.**

ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν ποχωρήσετε στην εγκατάσταση, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες αυτού του εγχειριδίου.
Οι βλάβες που προκαλούνται από την ελλειπή τήρηση των οδηγιών που έχουν παραχωρηθεί, δεν θα καλυφθούν από την εγγύηση.

ΚΕΦ. 1 ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

Οι ηλεκτροαντλίες αυτής της σειράς είναι φιγοκεντρικού τύπου πολυφασικές, καταποντίσιμες.
Κάθε αντλία ή ηλεκτροαντλία την στιγμή της συναρμολόγησης έχει υποσθεί έλεγχο και έχει συσκευασθεί με την μεγαλύτερη φροντίδα.

Τη στιγμή της παράδωσης ελέξετε αν η ηλεκτροαντλία έχει πάθει καμμιά ζημιά, κατά τη διάρκεια της μεταφοράς. Σ᾽αυτή την περίπτωση ειδοποιήστε αμέσως τον αντιπρόσωπο μέσα, και όχι παραπάνω από οκτώ μέρες από τη στιγμή της αγοράς.

εφ. 2 Περιορισμοί στην χρήση

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ **Η αντλία δεν είναι κατάλληλη για την άντλιση αλμυρού νερού, έφλεκτων, διαβροτικών, εκρηκτικών ή επικίνδυνων υγρών.**

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ **Απαγορεύεται η χρήση της ηλεκτραντλίας όταν είναι στεγνή.**

Τεχνικά στοιχεία	**SUB 6S**	**SUB 8S**
Τάση δικτύου/συχνότητα	230-240 V ~ 50 Hz	230-240 V ~ 50 Hz
Απορροφητική ισχύς	800 Watt	1100 Watt
Είδος προστασίας/κατηγορία μόνωσης	IP 68 / F	IP 68 / F
Σύνδεσμος παροχής	41,90 mm (1”1/4 F)	41,90 mm (1”1/4 F)
Ανώτατη ροή	3.300 l/h	6.000 l/h
Ανώτατη υπερίσχυση	50 m	57 m
ΜΕΓΑΛΥΤΕΡΟ ΒΑΘΟΣ ΚΑΤΑΔΥΣΗΣ.	19 m	19 m
Αγωγός τροφοδωσίας	22 m H07 RNF	22 m H07 RNF
Βάρος	12 Kg	13 Kg
Ανώτερη διάσταση στερεών αντλούμενων σωμάτων	≤ 1 mm	≤ 1 mm
Ανώτερη επιτρεπώμενη πίεση άσκησης	11 bar	11 bar
ΜΕΓΙΣΤΗ ΠΟΣΟΤΗΤΑ ΑΜΜΟΥ	50 gr/m^3	50 gr/m^3
Ελάχιστη ΔΙΑΜΕΤΡΟΣ ΤΟΥ ΠΗΓΑΔΙΟΥ	100 mm	100 mm
Ανώτερη θερμοκρασία αντλιώμενου υγρού	40° C	40° C
Ανώτερος αριθμός εκκινήσεων ανά ώρα	30,διανεμημένα ομοιόμορφα	30,διανεμημένα ομοιόμορφα

Τεχνικά στοιχεία	**SUB 4600/75**	**SUB 6000/75**
Τάση δικτύου/συχνότητα	230-240 V ~ 50 Hz	230-240 V ~ 50 Hz
Απορροφητική ισχύς	1100 Watt	1300 Watt
Είδος προστασίας/κατηγορία μόνωσης	IP 68 / F	IP 68 / F
Σύνδεσμος παροχής	41,90 mm (1”1/4 F)	41,90 mm (1”1/4 F)
Ανώτατη ροή	4.600 l/h	6.000 l/h
Ανώτατη υπερίσχυση	75 m	71 m
ΜΕΓΑΛΥΤΕΡΟ ΒΑΘΟΣ ΚΑΤΑΔΥΣΗΣ.	27 m	27 m
Αγωγός τροφοδωσίας	30 m H07 RNF	30 m H07 RNF
Βάρος	12,5 Kg	12,5 Kg
Ανώτερη διάσταση στερεών αντλούμενων σωμάτων	≤ 1 mm	≤ 1 mm
Ανώτερη επιτρεπώμενη πίεση άσκησης	11 bar	11 bar
ΜΕΓΙΣΤΗ ΠΟΣΟΤΗΤΑ ΑΜΜΟΥ	50 gr/m^3	50 gr/m^3
Ελάχιστη ΔΙΑΜΕΤΡΟΣ ΤΟΥ ΠΗΓΑΔΙΟΥ	100 mm	100 mm
Ανώτερη θερμοκρασία αντλιώμενου υγρού	40° C	40° C
Ανώτερος αριθμός εκκινήσεων ανά ώρα	30,διανεμημένα ομοιόμορφα	30,διανεμημένα ομοιόμορφα

στάθμη πίεσης θορύβου (Lpa) ίση ή μικρότερη με 70 dB(A)
μετρημένες τιμές στάθμης θορύβου σύμφωνες με τον κανονισμό EN 12639
Τυχόν βλάβες που οφείλονται στην παρουσία άμμου στο εσωτερικό της αντλίας δεν καλύπτονται από την εγγύηση διότι οφείλονται σε διέλευση άμμου που ξεπερνά τα 50g/m^3 που αναγράφονται στον πίνακα.

εφ. 3 Εγκατάσταση

ΙΝΔΥΝΟΣ
ινδυνος ηλεκτρικών εκφορτίσεων

Ολες οι ενέργειες που έχουν σχέση με την εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιηθούν με την αντλία αποσυνδεδεμένη από το δίκτυο τρο τροφοδοσίας. Οι αντλίες αυτής της σειράς δεν είναι κατάλληλες για χρήση σε πισίνες και για τις σχετικά με αυτές εργασίες καθαρισμού και συντήρησης.

Για ενεργειες ανυψωσης και μεταφορας μην χρησιμοποιηται ηλεκτρικα καλωδια. Για την βυθιση της ηλεκτροαντλιας, χρησιμοποιηστε ενα ατσαλοσχοινο η ναυλον που ειναι σε θεση να κρατηση το βαρος. Για εξασφαλεισετε ττο σταματημα της κεφαλης της ηλεκτροαντλιας υπαρχει 2 οπη. Σταματησετε το σχοινι με τετοιον τροπο ωστε να εξασφαλισετε την ισοροποια του βαρους της ηλεκτροαντλιας. Αν χρησιμοποιηται ακαμπτους αγωγους, συμβουλευουμε να δεσετε τον ηλεκτρικο αγωγο στην παροχη με πλαστικη κορδελα με διαλειμματα περιπου 3 m. Συμβουλευουμε επισης, την εγκατασταση αυτοματων ελεγχων επιπεδου για την αποφυγη της λειτουργιας της ηλεκτροαντλιας και του μανομετρου χωρις υγρο (ειδικο για το μοντελλο της ηλεκτροαντλιας), με τετοιον τροπο ωστε να μπορειται να επαλειθευσετε τις αποδοχες κατα την διαρκεια της λειτουργιας.

εφ. 4 Ηλεκτρική σύνδεση

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ — **Βεβαιωθείτε ότι η τάση και η συχνότητα της πινακίδος ανταποκρίνονται με αυτές του δικτύου τροφοδοσιας.**

ΙΝΔΥΝΟΣ ινδυνος ηλεκτρικών εκφορτίσεων — **Ο τεχνικός της εγκατάστασης θα φροντίσει να εξακριβώσει αν στην εγκατάσταση ηλεκτρικής τροφοδοσίας υπάρχει μια αποτελεσματική γείωση που ανταποκρίνεται στους υπάρχοντες κανονισμούς.**

ΙΝΔΥΝΟΣ ινδυνος ηλεκτρικών εκφορτίσεων — **Πρέπει να εξακριβωθεί αν η εγκατάσταση τροφοδοσίας ηλεκτρικού ρεύματος είναι εφοδιασμένη με έναν διαφορικό διακόπτη υψηλής ευαισθησίας Δ =30 mA (DIN VDE 0100T739).**

Οι ηλεκτροαντλιες ειναι εφοδιασμενες με ρευματοληπτη με διπλη επαφη γειωσης στην ακρη του αγωγου τροφοδοσιας. Σε αυτην την περιπτωση η γειωση πραγματοποιηται βαζωντας τον ρευματοληπτη στην ειδικη παροχη ρευματος.

Προστασια απο υπερφωρτιση

Οι **SUB** μονοφασικες εχουν ενσωματωμενη μια θερμικη μικροπροστασια με αυτοματη επαναγωγη, για αυτο δεν ειναι απαραιτητες αλλες εξωτερικες προστασιες.

εφ. 5 Λειτουργία

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ — Χρησιμοποιείστε την αντλία στο πεδίο χρήσης που αναφέρεται στην πινακίδα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ — Μην χρησιμοποιείτε την ηλεκτροαντλία στεγνή, μπορούν να προκληθούν βλάβες στα υδραυλικά μέρη και στο κράτημα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ — Μην γυρίζεται την ηλεκτροαντλία όταν η παροχή είναι τελείως κλειστή.

Πριν βαλετε σε εκκινηση την ηλεκτροαντλια συνδεσετε τον αγωγο στο στομιο παροχης 1” 1/4.
Οι ενώσεις πρέπει να γίνουν με τέτοιο τρόπο ώστε να αποφευχθούν απώλειες.
Η αντλία μπαίνει σε λειτουργία βάζοντας τον ρευματολήπτη στην ειδική παροχή ρεύματος.

εφ. 6 Συντήρηση και ανεύρεση βλαβών

ΙΝΔΥΝΟΣ ινδυνος ηλεκτρικών εκφορτίσεων — Πριν προβείται σε οποιαδήποτε ενέργεια συντήρησης, αποσυνδέσετε την αντλία εκφορτίσεων από το δίκτυο της τροφοδοσίας ηλεκτρικο ρεύματος.

ΙΝΔΥΝΟΣ ινδυνος ηλεκτρικών εκφορτίσεων — Ο αγωγός τροφοδοσίας πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από ειδικευμένο προσωπικό service με ειδικά εργαλεία.

Σε κανονικές συνθήκες οι ηλεκτροαντλίες της σειράς **SUB** δεν έχουν ανάγκη από καμμιά συντήρηση. Ευκαιριακά μπορεί να απαιτηθεί μια καθαριότητα του φίλτρου ή των υδραυλικών μερών.
Αν η συσκευή πρέπει να μείνει αχρησιμοποίητη για μεγάλα χρονικά διαστήματα (π.χ. μια εποχή), συμβουλεύουμε να την αδειάσετε τελείως, να την ξεπλύνετε με καθαρό νερό και να την τοποθετήσετε σ’ένα στεγνό μέρος.

Καθαρισμος του φιλτρου·

- αν το νερο ανυψωσης δεν ειναι τελειως καθαρο, μπορει να κατασθει απαραιτητη ο καθαρισμος του φιλτρου με μια ατσαλινη βουρτσα για να ξυσετε τις ακαθαρσιες που εχουν μαζευθει στην εξωτερικη επιφανεια.
  Ειναι δινατον να πραγματοποιησετε εναν καθαρισμο και απο την εσωτερικη πλευρα του φιλτρου.
  Ξεβιδωστε της βιδες σφηξιματος του φιλτρου στο σωμα της ηλεκτροαντλιας , και ξεχωριστε το.
  Ξυσετε τις ακαθαρσιες με μια ατσαλινη βουρτσα και ξυσετε με καθαρο νερο.
  Αν αυτο δεν ειναι αρκετο πρεπει να προχωρησετε με τον καθαρισμο των υδραυλικων μερων , που θα πρεπει να γινει σε ενα εξειδικευμενο συνεργειο.

ΕΜΠΟΔΙΑ	ΠΙΘΑΝΗ ΑΙΤΙΑ	ΛΥΣΗ
Η ΗΛΕ ΤΑΝΤΛΙΑ ΔΕΝ ΑΝΤΛΕΙ ΝΕΡΟ, Η ΜΗΧΑΝΗ ΔΕΝ ΓΥΡΙΖΕΙ	1) Ελλειψη τροφοδοσίας. 2) Επέμβαση προστασίας μηχανής. 3) Ελλατωματικός συμπηκνωτης. 4) Μπλοκαρισμένος άξονας.	1) ελέγξετε αν υπάρχει τάση και αν το βύσμα είναι καλά τοποθετημένο. 2) Βεβαιωθήτε για την αιτία και ανάψτε τον διακόπτη. Αν είναι σε λειτουργία η θερμική ρυθμιστική διάταξη περιμένετε την ψύξη του συστήματος. 3) Αντικαταστήσετε τον συμπυκνωτή. 4) Εξακριβώστε την αιτία και ελευθερώστε την ηλεκτραντλία.
Η ΜΗΧΑΝΗ ΓΥΡΙΖΕΙ, ΑΛΛΑ Η ΗΛΕΚΤΡΑΝΤΛΙΑ ΔΕΝ ΑΝΤΛΕΙ ΥΓΡΟ	1) Αναρρόφυση αέρα. 2) Λάθος φορά περιστροφής. 3) Φραγμένη γρίλια αναρρόφησης. 4) Μπλοκαρισμένη βαλβίδα κράτησης.	1) Ελέγξτε : a) αν οι φλάντζες είναι αδιάβροχες. b) αν το επίπεδο του υγρού δεν κατέβηκε κάτω από την βαλβίδα πυθμένα. 2) Αποκαταστήσετε την σωστή φορά περιστροφής. 3) Καθαρίστε την γρίλια 4) Καθαρίστε ή αντικαταστείστε την βαλβίδα
Η ΗΛΕΚΤΡΑΝΤΛΙΑ ΣΤΑΜΑΤΑΕΙ ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΕΝΑ ΜΙΚΡΟ ΧΡΟΝΙΚΟ ΔΙΑΣΤΗΜΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΕΞ ΑΙΤΙΑΣ ΤΗΣ ΕΠΕΜΒΑΣΗΣ ΤΗΣ ΘΕΡΜΙΚΗΣ ΜΗΧΑΝΟΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ	1) Ασύμβατη τροφοδοσία με τα στοιχεία της πινακίδας. 2) Ενα στερεο σώμα μπλόκάρισε τον οπισθογράφο. 3) Υγρό πολύ πυκνό.	1) Ελέγξτε την τάση των αγωγών του καλωδίου τροφοδοσίας. 2) Πατε την ηλεκτροαντλια σε ενα εξειδικευμενο συνεργειο, για την αποσυναρμολογηση και τον ολοκληρωματικο καθαρισμοτης συσκευης. 3) Αλλάξτε μοντέλο ηλεκτροαντλίας.

Αν μετά που πραγματοποίησατε αυτές τις ενέργειες το απροόπτο δεν εξαλείφθηκε είναι απαραίτητο να απευθυνθείτε στο κέντρο βοηθείας πελατών.

Szanowni Klienci!

Serdeczne gratulacje z powodu zakupu produktu. Tak jak wszystkie wyroby **FLOTEC** także ten produkt został skonstruowany w oparciu o najnowsze osiągnięcia techniczne i wyprodukowany przy zastosowaniu najbardziej niezawodnych i najnowocześniejszych podzespołów elektrycznych i elektronicznych.
Przed uruchomieniem urządzenia prosimy o poświęcenie kilku minut na uważne przeczytanie instrukcji użytkowania.
Dziękujemy!

CE

Spis Treści

OGÓLNIKOWE POUCZENIE DLA BEZPIECZEŃSTWA

Ostrzeżenia dla bezpieczeństwa osób i rzeczy.
Należy zwracać szczegóną uwagę na napisy opatrzone następującymi symbolami.

Symbol	Opis
NIEBEZPIECZEŃSTWO	**Trzymać urządzenia techniczne w miejscach niedostępnych dla dzieci!**
NIEBEZPIECZEŃSTWO Ryzyko wyładowań elektrycznych	**Ostrzega, że nieprzestrzeganie przepisów powoduje ryzyko wystąpienia wyładowań elektrycznych.**
NIEBEZPIECZEŃSTWO	**Ostrzega, że nieprzestrzeganie przepisów powoduje poważne zagrożenie dla osób i/lub rzeczy.**
OSTRZEŻENIE	**Ostrzega, że nieprzestrzeganie zaleceń powoduje ryzyko uszkodzenia pompy i/lub instalacji.**
OSTRZEŻENIE	**Urządzenie nie powinno być obsługiwane przez osoby (włącznie z dziećmi) o zmniejszonych zdolnościach fizycznych i umysłowych lub przez osoby pozbawione odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, z wyjątkiem sytuacji, gdy takie osoby znajdować się będą pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub przez tę osobę zostaną odpowiednio pouczone Należy zwrócić uwagę, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.**

UWAGA: Przed przystąpieniem do instalowania urządzenia uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
Szkody spowodowane nieprzestrzeganiem podanych zaleceń nie będą podlegały gwarancji.

Rozdział 1 Informacje ogólne

Elektropompy z tej serii są typu odśrodkowego, wielostopniowego, zanurzalnego.

Podczas montażu każda elektropompa zostaje poddana próbie odbiorczej i starannie opakowana.

W momencie dostawy sprawdzić czy elektropompa nie uległa uszkodzeniu podczas transportu; w takim wypadku należy niezwłocznie zawiadomić punkt sprzedaży w nieprzekraczalnym terminie ośmiu dni od daty zakupu.

Rozdział 2 Ograniczenia w zastosowaniu

OSTRZEŻENIE **Pompa nie nadaje się do pompowania słonej wody oraz cieczy łatwo palnych, korozyjnych wybuchowych lub niebezpiecznych.**

OSTRZEŻENIE **Absolutnie nie dopuszczać do działania elektropompy na sucho.**

Dane techniczne	**SUB 6S**	**SUB 8S**
Napięcie sieciowe / Częstotliwość	230-240 V ~ 50 Hz	230-240 V ~ 50 Hz
Moc pobierana	800 Watt	1100 Watt
Typ zabezpieczenia / Klasa izolacji	IP 68 / F	IP 68 / F
Złączka tłoczna	41,90 mm (1”1/4 F)	41,90 mm (1”1/4 F)
Maksymalne natężenie przepływu	3.300 l/h	6.000 l/h
Maksymalna wysokość pompowania	50 m	57 m
Maksymalna wysokość zasysania włącznie ze stratami ciśnienia	19 m	19 m
Kabel zasilający	22 m H07 RNF	22 m H07 RNF
Ciężar	12 Kg	13 Kg
Maksymalny wymiar pompowanych ciał stałych	≤ 1 mm	≤ 1 mm
Dopuszczalne maksymalne ciśnienie robocze	11 bar	11 bar
Maksymalna ilość piasku	50 gr/m^3	50 gr/m^3
Minimalna średnica studni	100 mm	100 mm
Maksymalna temperatura pompowanej cieczy	40° C	40° C
Maksymalna liczba uruchomień na godzinę	30,równomiernie rozłożonych	30,równomiernie rozłożonych

Dane techniczne	**SUB 4600/75**	**SUB 6000/75**
Napięcie sieciowe / Częstotliwość	230-240 V ~ 50 Hz	230-240 V ~ 50 Hz
Moc pobierana	1100 Watt	1300 Watt
Typ zabezpieczenia / Klasa izolacji	IP 68 / F	IP 68 / F
Złączka tłoczna	41,90 mm (1”1/4 F)	41,90 mm (1”1/4 F)
Maksymalne natężenie przepływu	4.600 l/h	6.000 l/h
Maksymalna wysokość pompowania	75 m	71 m
Maksymalna wysokość zasysania włącznie ze stratami ciśnienia	27 m	27 m
Kabel zasilający	30 m H07 RNF	30 m H07 RNF
Ciężar	12,5 Kg	12,5 Kg
Maksymalny wymiar pompowanych ciał stałych	≤ 1 mm	≤ 1 mm
Dopuszczalne maksymalne ciśnienie robocze	11 bar	11 bar
Maksymalna ilość piasku	50 gr/m^3	50 gr/m^3
Minimalna średnica studni	100 mm	100 mm
Maksymalna temperatura pompowanej cieczy	40° C	40° C
Maksymalna liczba uruchomień na godzinę	30,równomiernie rozłożonych	30,równomiernie rozłożonych

Poziom ciśnienia akustycznego (Lpa) jest równy bądź niższy 70 dB(A)
Poziom emisji akustycznych stwierdzony zgodnie z normą EN 12639
Ewentualne awarie wynikające z obecności piasku wewnątrz pompy nie będą uznawane w ramach gwarancji, ponieważ ich przyczyną jest przepływ piasku przekraczający wartość 50 g/m^3 podaną w tabeli.

Rozdział 3 INSTALOWANIE

NIEBEZPIECZEŃSTWO
Ryzyko wyładowań elektrycznych

Wszystkie czynności związane z instalacją powinny być wykonywane pod warunkiem, że pompa jest wyłączona z sieci zasilającej. Pompy z tej serii nie są odpowiednie do użycia w basenach oraz do odpowiedniego czyszczenia i konserwacji.

Do czynności podnoszenia lub transportu pompy nie używać kabla elektrycznego.
Do zanurzania elektropompy stosować linę ze stali nierdzewnej lub nylonu, będącą w stanie utrzymać ciężar.
W celu zakotwienia głowicy elektropompy służy 2 otwór do mocowania. Zakotwić linę w taki sposób, aby równoważyła ciężar elektropompy. W przypadku zastosowania rur sztywnych zaleca się przywiązanie kabla elektrycznego do przewodu tłocznego przy pomocy plastykowych opasek w odstępach ok. 3 metrów.
Zaleca się ponadto zainstalowanie automatycznych kontroli poziomu w celu uniknięcia pracy elektropompy na sucho oraz odpowiedniego dla danego typu elektropompy manometru do sprawdzania jej wydajności podczas funkcjonowania.

Rozdział 4 PODLĄCZENIE ELEKTRYCZNE

OSTRZEŻENIE — **Upewnić się, że napięcie i częstotliwość na tabliczce znamionowej odpowiadają charakterystyce sieci zasilającej będącej w dyspozycji.**

NIEBEZPIECZEŃSTWO Ryzyko wyładowań elektrycznych — **Obowiązkiem odpowiedzialnego za instalację elektryczną jest upewnienie się, że została ona wyposażona w skuteczne uziemienie odpowiadające obowiązującym normom.**

NIEBEZPIECZEŃSTWO Ryzyko wyładowań elektrycznych — **Sprawdzić czy obwód zasilania elektrycznego jest wyposażony w wyłącznik różnicowy o wysokiej czułości Δ =30 mA (DIN VDE 0100T739).**

Elektropompa wyposażona jest we wtyczkę z podwójnym zabezpieczeniem uziemienia na końcu przewodu zasilającego; w takim wypadku uziemienie następuje poprzez wprowadzenie wtyczki do gniazdka.

Zabezpieczenie przed przeciążeniem

Modele jednofazowe **SUB** posiadają wbudowane zabezpieczenie termiczne silnika z automatycznym ponownym włączaniem, w związku z tym nie wymagają dodatkowych zabezpieczeń zewnętrznych.

Rozdział 5 URUCHOMIENIE

OSTRZEŻENIE — **Używac pompy zgodnie z informacjami na tabliczce znamionowej.**

OSTRZEŻENIE — **Nie używać pompy na sucho, ponieważ w ten sposób możliwe jest uszkodzenie części hydraulicznych i uszczelnienia.**

OSTRZEŻENIE — **Nie wolno wprawiać w ruch elektropompy przy całkowicie zamkniętej stronie tłocznej.**

Przed uruchomieniem elektropompy podłączyć rurę do otworu wylewnego o wymiarze 1” 1/4.
Złącza muszą być połączone w taki sposób, aby uniknąć przecieków.
Pompa powinna byc uruchomiona poprzez podłączenie wtyczki do gniazdka.

Rozdział 6 KONSERWACJA I WYKRYWANIE USTEREK

NIEBEZPIECZEŃSTWO Ryzyko wyładowań elektrycznych — **Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności konserwacyjnych wyłączyć elektropompę z sieci zasilania elektrycznego.**

NIEBEZPIECZEŃSTWO Ryzyko wyładowań elektrycznych — **Przewód zasilający może być wymieniony tylko przez producenta lub serwis naprawezy przy użyciu specjalnych narzędzi.**

W warunkach normalnych elektropompy z serii **SUB** nie potrzebują żadnej konserwacji. Okazjonalnie może zaistnieć potrzeba oczyszczenia filtra lub części hydraulicznych.
Jeśli elektropompa ma pozostać nieużywana przez dłuższy okres czasu (np. przez cały sezon) zaleca się jej całkowite opróżnienie, wypłukanie czystą wodą i przechowywanie w suchym miejscu.

Oczyszczanie filtra:

- jeżeli pompowana woda nie jest całkiem czysta, może okazać się niezbędne oczyszczenie filtra poprzez zeskrobanie nagromadzonych na powierzchni zewnętrznej zanieczyszczeń za pomocą stalowej szczotki.
  Możliwe jest także oczyszczenie części wewnętrznej filtra.
  Oddzielić filtr od korpusu elektropompy poprzez odkręcenie śrub mocujących.
  Zeskrobać zanieczyszczenia przy użyciu stalowej szczotki i przepłukać czystą wodą.
  Jeżeli okaże się to niewystarczające należy dokonać oczyszczenia części hydraulicznych w autoryzowanym punkcie sprzedaży.

ZAISTNIAŁLY PROBLEM	MOZLIWA PRZYCZYNA	NAPRAWA
ELEKTROPOMPA NIE DOSTARCZA WODY, SILNIK NIE OBRACA SI	1) Brak zasilania. 2) Zadziałanie zabezpieczenia silnika. 3) Kondensator uszkodzony. 4) Wał zablokowany.	1) Sprawdzić czy jest napięcie i czy wtyczka jest prawidłowo podłączona. 2) Upewnić się, jaka jest tego przyczyna i ponownie uruchomić wyłącznik. Jeśli zainterweniował regulator temperatury odczekać, aż system się ochłodzi. 3) Wymienić kondensator. 4) Ustalić przyczynę i odblokować elektropompę.
SILNIK SI OBRACA, ALE ELEKTROPOMPA NIE DOSTARCZA PŁYNU	1) Zasysa powietrze. 2) Nieprawidłowy kierunek obrotów. 3) Zatkana kratka zasysająca. 4) Zablokowany zawór zwrotny.	1) Skontrolować: a) szczelność złączy. b) czy poziom cieczy nie obniżył się poniżej zaworu stopowego. 2) Przywróocić prawidłowy kierunek obrotów. 3) Oczyścić kratkę. 4) Oczyściś lub wymienić zawór.
ELEKTROPOMPA ZATRZYMUJE SIE PO OKRESI FUNKCJONOWANIA WSKUTEK ZADZIAŁANIA ZABEZPIECZENIA	1) Zasilanie nie jest zgodne z danymi na tabliczce. 2) Jakiś przedmiot zablokował wirnik. 3) Płyn jest zbyt gęsty.	1) Skontrolować napięcie kabla zasilającego. 2) Dostarczyć elektropompę do autoryzowanego punktu napraw w celu dokonania demontażu i kompletnego oczyszczenia urządzenia. 3) Zmienić typ elektropompy.

Jeśli po wykonaniu opisanych powyżej czynności zaistniały problem nie zostanie wyeliminowany należy zwrócić się do punktu serwisowego obsługi klientów.

Mult stimată cumpărătoare,

Mult stimate cumpărător,

Sincere felicitări pentru cumpărarea acestui produs.Ca şi toate celelalte produse de la **FLOTEC** şi acest produs a fost conceput pe baza celor mai noi cuceriri tehnice şi a fost fabricat prin folosirea de piese componente electrice / electronice dintre cele mai sigure şi mai moderne.

Vă rugăm ca înainte de a folosi aparatul să vă rezervaţi câteva minute pentru a citi cu atenţie instrucţiunile de folosire.

Vă mulţumim !

CE

Index

INSTRUCŢIUNI GENERALE DE SIGURANŢĂ

Atentionări pentru sigurantă persoanelor şi a obiectelor.

Acordaţi atenţie deosebită textelor corespunzătoare următoarelor semne.

PERICOL	**Ţineţi aparatele tehnice departe de copii.**
PERICOL Risc de descărcări electrice	**Avertizează că neobservarea acestui semn implică riscul de descărcare electrică.**
PERICOL	**Avertizează că neobservarea acestui indicator simbol implică grave riscuri pentru persoane şi obiecte.**
ATENŢIE	**Avertizează că neglijarea indicaţiei poate cauza riscul de defectare a pompei sau a instalaţiei.**
PERICOL	**Nu este prevăzută folosirea acestui aparat de către persoanele (inclusiv copii)cu capacităţi fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau lipsite de experienţă şi cunoştinţe, cu excepţia cazului supervizării sau instruirii acestora cu privire la folosirea aparatului, din partea unei persoane răspunzătoare pentru siguranţalor. Copiii trebuie supravegheaţi pentru a verifica că nu se joacă cu acest aparat.**

ATENŢIE: înainte de a începe instalarea, citiţi cu atenţie conţinutul acestui manual.
Daunele cauzate de neglijarea indicaţiilor specificate, nu vor fi acoperite de garanţie.

Cap. 1 Generalităţi

Electropompele din această serie sînt de tip centrifugă multistadiu, scufundabile.

Orice electropompă după montare este supusă unui control de calitate

ambalajul fiind efectuat cu grijă.

In momentul consemnării verificaţi daca electropompa nu a avut daune pe durata transportului; in acest caz anuntaţi imediat furnizorul. În orice caz pină în şi nu după opt zile dela data cumpărării.

Cap. 2 Parametri limită de functionare

ATENŢIE **Pompa nu este adaptată pompării apei sărate, lichide inflamabile, substanţe corozive, substanţe explozive sau periculoase.**

ATENŢIE **Evitaţi funcţionarea in gol a electropompei.**

Date tehnice	**SUB 6S**	**SUB 8S**
Tensiunea de reţea electrică / Frecvenţa	230-240 V ~ 50 Hz	230-240 V ~ 50 Hz
Puterea absorbită	800 Watt	1100 Watt
Tipul de protecţie / Clasa de izolaţie	IP 68 / F	IP 68 / F
Racordul de trimitere	41,90 mm (1”1/4 F)	41,90 mm (1”1/4 F)
Debitul maxim	3.300 l/h	6.000 l/h
Distanţa maximă	50 m	57 m
Adîncimea maximă de scufundare	19 m	19 m
Cablu de alimentare	22 m H07 RNF	22 m H07 RNF
Greutate	12 Kg	13 Kg
Dimensiunea maximă a corpurilor solide pompate	≤ 1 mm	≤ 1 mm
Presiunea maximă permisă de funcţionare	11 bar	11 bar
Cantitea maximă de nisip	50 gr/m^3	50 gr/m^3
Diametrul minimum al putului	100 mm	100 mm
Maximum de temperatură a lichidului pompat	40° C	40° C
Maximum de porniri	30, egal distribuite	30, egal distribuite

Date tehnice	**SUB 4600/75**	**SUB 6000/75**
Tensiunea de reţea electrică / Frecvenţa	230-240 V ~ 50 Hz	230-240 V ~ 50 Hz
Puterea absorbită	1100 Watt	1300 Watt
Tipul de protecţie / Clasa de izolaţie	IP 68 / F	IP 68 / F
Racordul de trimitere	41,90 mm (1”1/4 F)	41,90 mm (1”1/4 F)
Debitul maxim	4.600 l/h	6.000 l/h
Distanţa maximă	75 m	71 m
Adîncimea maximă de scufundare	27 m	27 m
Cablu de alimentare	30 m H07 RNF	30 m H07 RNF
Greutate	12,5 Kg	12,5 Kg
Dimensiunea maximă a corpurilor solide pompate	≤ 1 mm	≤ 1 mm
Presiunea maximă permisă de funcţionare	11 bar	11 bar
Cantitea maximă de nisip	50 gr/m^3	50 gr/m^3
Diametrul minimum al putului	100 mm	100 mm
Maximum de temperatură a lichidului pompat	40° C	40° C
Maximum de porniri	30, egal distribuite	30, egal distribuite

Nivel de presiune sonoră (Lpa) mai mică sau egală cu 70 dB(A)
Valorile emisiei sonore obţinute în conformitate cu standardul EN 12639
Eventualele defecţiuni legate de prezenţa nisipului în interiorul pompei nu vor putea face obiectul garanţiei deoarece sunt cauzate de un flux de nisip peste valoarea de 50 g/m^3 indicată în tabel.

Cap. 3 INSTALAREA

PERICOL
Risc de descărcări electrice

Toate operaţiile pentru instalare trebuiesc efectuate cu pompa deconectată de la reţeaua electrică de alimentare. Pompele din această serie nu sunt adecvate pentru a fi utilizate în piscină şi nici pentru operaţiunile aferente de curăţare şi întreţinere.

In cazul ridicării si a transportului a nu se utiliza cablul electric.
La imersiunea electropompei se va utiliza o coardă de oţel inoxidabil sau din nylon în aşa fel de a menţine greutatea acesteia. Ancorarea capătului pompei se va face cu ajutorul 2 orificiu.
Ancorarea corzii se va face în asa fel încât să fie echilibrată greutatea electropompei.
In cazul în care se folosesc ţevi rigide cablul electric se va fixa prin intermediul unor brăţări din material plastic la intervale de circa 3 m.
Se recomandă instalarea aparatelor de control automat pentru a se evita funcţionarea în gol a pompei şi a unui manometru în circuitul respectiv (adecvat tipului de pompă).

Cap. 4 LEGATURI ELECTRICE

ATENŢIE — **Controlaţi ca tensiunea si frecvenţa să fie aceleaşi cu cele dela reţeua de alimentare electrică disponibilă.**

PERICOL Risc de descărcări electrice — **Va fi sarcina tehnicianului răspunzator de instalaţie să verifice ca instalaţia electrică să fie dotată de o împământare conform normelor de protecţie.**

PERICOL Risc de descărcări electrice — **Trebuie verificat ca instalaţia electrică să aibă in dotare un întrerupător de siguranţă Δ =30 mA (DIN VDE 0100T739).**

Electropompele sunt prevăzute cu instalaţie de dublă punere la pământ la extremitatea cablului de alimentare; în acest caz împamantarea se va efectua cu ajutorul nulului la priza de curent.

Protecţie de supraâncărcare

SUB monofază-au încorporat un motor termic de protecţie cu reânseriere automată care nu necesită ulterioare protecţii externe.

Cap. 5 PUNEREA IN FUNCTIUNE

ATENŢIE — **Utilizaţi electropompa între limitele de randament specificate pe eticheta datelor tehnice.**

ATENŢIE — **Nu folosiţi pompa fără apă, ve pot deteriora părţile hidraulice şi etanşarea.**

ATENŢIE — **Nu rotiţi pompa cu trimiterea complet închisă.**

Inainte de a fi pusă în funcţiune electropompa, a se racorda tubul la orificiul de trimitere de 1” 1/4.
Îmbinările trebuiesc realizate astfel încît pierderile să fie evitate.
Pompa e pusă în funcţiune introducînd ştecărul în priza de curent.

Cap. 6 ÎNTREŢINEREA ŞI GĂSIREA DEFECTELOR

PERICOL **Risc de descărcări electrice** — **Înaiante de a efectua orice operaţie de intreţinere opriţi alimentarea cu curent electric.**

PERICOL **Risc de descărcări electrice** — **Cablul de alimentare electrică trebuie sa fie substituit de constructor sau de asistenţa tehnică cu aparate speciale.**

În condiţii normale, electropompele din seria **SUB** nu au nevoie de nici un fel de întreţinere.
În mod ocazional se poate ivi necesitatea curăţării filtrului sau a părţii hidraulice.
Dacă pompa trebuie lasată nefolosita pentru o lunga perioada de timp (ex. un sezon întreg), se recomandă golirea ei complectă, clătirea cu apă curată şi punerea în loc uscat.

Curăţirea filtrului:
- dacă apa de refulare nu este curată este necesar să se efectueze curaţirea filtrului cu ajutorul unui perii de oţel care va desfunda orificiile externe.
  Este posibilă şi curăţirea internă a filtrului.
  A se deşuruba filtrul de corpul pompei.
  După înlăturarea impuritaţilor de pe filtru a se spăla cu apă curentă.
  In caz de necesitate curaţirea părţilor hidraulice trebuie efectuată de către un centru de asistenţă tehnică autorizat.

DEFECTE	CAUZA POSIBILĂ	REMEDIU
ELECTROPOMPA NU VARSĂ APĂ, MOTORUL NU SE ROTEŞTE	1) Lipsa de alimentare 2)Intervenţia protecţiei motorului 3) Condensator defect 4)Arbore blocat	1) Controlaţi dacă este tensiune si dacă ştecărul este bine introdus. 2) Asiguraţi-vă de reala cauză şi rearmaţi intrerupătorul. Dacă a intervenit protecţia termică aşteptaţi ca sistemul să se racească. 3)Substituiţi condensatorul. 4)Verificaţi cauza şi deblocati pompa.
MOTORUL SE INVIRTEŞTE, POMPA NU VARSĂ LICHID	1)Aspiră aer. 2) Sensul de rotaţie greşit. 3) Sita de aspirare astupată. 4) Supapa de reţinere blocată.	1) Controlaţi: a) ca îmbinările să fie ermetice. b) ca nivelul lichidului să nu fie inferior nivelului de funcţionare. 2)Instalaţi sensul corect de rotaţie. 3)Curăţaţi sita. 4)Curăţaţi sau substituiţi supapa.
POMPA SE OPREŞTE DUPĂ UN TIMP DE FUNC-ŢIONARE DATORITĂ INTERVENŢIEI MO-TOPRO-TECTORULUI TERMIC	1)Alimentarea nu este în conformitate cu datele tehnice. 2)Un corp solid a blocat rotitorul. 3)Lichid prea dens	1)Controlaţi tensiunea pe conductorii cablului de alimentare. 2) A se repara pompa de un centru tehnic autorizat pentru demontarea şi curăţirea completă a instalaţiei. 3) Schimbaţi tipul de pompă.

Dacă după executarea operaţiilor de mai sus incovenientul nu a fost eleminat trebuie să vă adresaţi centrului de asistenţă tehnică cel mai apropiat.

Kedves Vásárló!

Szívből gratulálunk a ezen termékének megvásárlásához. Mint a **FLOTEC** minden terméke ez a termék is a legújabb technikai ismeretek felhasználásával került kifejlesztésre és a legmegbízhatóbb és legmodernebb elektromos/ elektrotechnikai alkatrészek felhasználásával került előállításra.

Kérjük szakítson egy pár percnyi időt, mielőtt a készüléket üzembe venné és olvassa el figyelmesen ezt a használati utasítást.

Köszönjük szépen!

CE

Tartalomjegyzék

A’LTALA’NOS BIZTONSA’GI ELÖÍRA’SOK

Figyelmeztetés a személyi és tárgyi biztonság megõrzése érdekében.
Fordítsanak különleges figyelmet az alábbi jelekkel ellátott feliratokra.

VESZÉLY — **A mûszaki berendezéseket a gyermekek elõl gondosan el kell zárni!**

VESZÉLY Elektromos kisülés veszélye — **Az elektromotoros szivattyú nem alkalmas gyúlékony vagy veszélyes folyadékok szivattyúzására.**

VESZÉLY — **Mindenképpen kerülje az elektromotoros szivattyú száraz üzemeltetését.**

AVVERTENZA — **Figyelmeztet, hogy az elõírások figyelmen kívül hagyása a szivattyú és/vagy a berendezés megkárosodásához vezethet.**

VESZÉLY — **Ezt a készüléket nem használhatják olyan személyek (a gyermekeket is ideértve), akik csökkent fizikai, érzékszervi, vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, illetve nem rendelkeznek a szükséges tapasztalattal és ismeretekkel, kivéve azt az esetet, amikor a készülék használatát a biztonságukért felelős személy oktatja vagy felügyeli. Mindig ellenőrizni kell, hogy a gyermekek ne játsszanak a készülékkel.**

FIGYELEM : a beszerelés megkezdése elõtt olvassák el figyelmesen ezen használati utasítást.
Az elõírások figyelmen kívül hagyásából származó károkat nem fedi a jótállás.

1° Fejezet Általános tudnivalók

E sorozat elektromotoros szivattyúi többstádiumú centrifugális típusúak, víz alá meríthetõek.
Minden elektromotoros szivattyú az összeszereléskor a legnagyobb gonddal van leellenõrizve és becsomagolva.
Leszállításkor ellenõrizze, hogy az elektromotoros szivattyú nem sérült-e meg szállítás közben; ebben az esetben azonnal értesítse az üzletet, a vásárlás idõpontjától számított nyolc napon belül.

2° Fejezet Alkalmazási határok

FIGYELMEZTETÉS **A szivattyú nem alkalmas sós víz, gyúlékony, csiszoló anyagokat tartalmazó, robbanékony vagy veszélyes folyadékok szivattyúzására.**

FIGYELMEZTETÉS **Mindenképpen kerülje az elektromotoros szivattyú száraz üzemeltetését.**

Műszaki adatok	**SUB 6S**	**SUB 8S**
Hálózati feszültség/ Frekvencia	230-240 V ~ 50 Hz	230-240 V ~ 50 Hz
Teljesítményfelvétel	800 Watt	1100 Watt
Védelem típusa / Szigetelés osztálya	IP 68 / F	IP 68 / F
Nyomócső csatlakozása	41,90 mm (1”1/4 F)	41,90 mm (1”1/4 F)
Maximális teljesítmény	3.300 l/h	6.000 l/h
Maximális szintkülönbség	50 m	57 m
Maximális merülési mélység	19 m	19 m
Tápvezeték	22 m H07 RNF	22 m H07 RNF
Súly	12 Kg	13 Kg
A szivattyúzott szilárd testek max. mérete	≤ 1 mm	≤ 1 mm
Maximális megengedett üzemnyomás	11 bar	11 bar
Maximális homokmennyiség	50 gr/m^3	50 gr/m^3
A kut minimum átmérője	100 mm	100 mm
A szivattyúzott folyadék maximális hőmérséklete	40° C	40° C
Az óránkénti bekapcsolások maximális száma	30, egyenletesen elosztva	30, egyenletesen elosztva

Műszaki adatok	**SUB 4600/75**	**SUB 6000/75**
Hálózati feszültség/ Frekvencia	230-240 V ~ 50 Hz	230-240 V ~ 50 Hz
Teljesítményfelvétel	1100 Watt	1300 Watt
Védelem típusa / Szigetelés osztálya	IP 68 / F	IP 68 / F
Nyomócső csatlakozása	41,90 mm (1”1/4 F)	41,90 mm (1”1/4 F)
Maximális teljesítmény	4.600 l/h	6.000 l/h
Maximális szintkülönbség	75 m	71 m
Maximális merülési mélység	27 m	27 m
Tápvezeték	30 m H07 RNF	30 m H07 RNF
Súly	12,5 Kg	12,5 Kg
A szivattyúzott szilárd testek max. mérete	≤ 1 mm	≤ 1 mm
Maximális megengedett üzemnyomás	11 bar	11 bar
Maximális homokmennyiség	50 gr/m^3	50 gr/m^3
A kut minimum átmérője	100 mm	100 mm
A szivattyúzott folyadék maximális hőmérséklete	40° C	40° C
Az óránkénti bekapcsolások maximális száma	30, egyenletesen elosztva	30, egyenletesen elosztva

a hangnyomásszint (Lpa) 70 dB(A) vagy kisebb - a hangkibocsátás szintje az EN 12639 szerint
A szivattyúba kerülő homok okozta esetleges meghibásodásokra a jótállás nem érvényesíthető, mivel a táblázatban megadott 50g/m^3 értéket meghaladó homok bejutásának tudhatók be.

3° FEJEZET BESZERELÉS

VESZÉLY
Elektromos kisülés veszélye

A beszereléssel kapcsolatos minden műveletet a szivattyúnak a hálózatból való kikapcsolt állapotában kell elvégezni. Ez a szivattyúsorozat medencében történő használatra, valamint medencetisztítási és -karbantartási munkákra nem alkalmas.

A szivattyú felemelésére, illetve szállítására ne használja az elektromos kábelt.
Az elektromotoros szivattyú bemerítésére olyan rozsdamentes acélkábelt, illtve nylonkötelet használjon, mely a teljes súlyt elbírja.
Az elektromotoros szivattyú kihorgonyzásának lehetővé tétele érdekében egy lyuk van a szivattyúfejen.
A kötelet úgy erősítse oda, hogy az az elektromotoros szivattyút egyensúlyban tartsa.
Merev csővezetékek használata esetén ajánlott az elektromos vezetéket műanyag csőbilincsekkel a nyomócsőhöz erősíteni, kb. 3 méteres közökkel.
Valamint ajánlott automatikus szintellenőrzőket beszerelni, az elektromotoros szivattyú szárazon való üzemelésének elkerülése céljából, és egy, az elektromotoros szivattyú típusának megfelelőmanométer beszerelése, mely lehetővé teszi a teljesítmények ellenőrzését a szivattyú működése közben.

4° FEJEZET ELEKTROMOS BEKÖTÉS

FIGYELMEZTETÉS

Bizonyosodjon meg, hogy az elektromotoros szivattyú tábláján szereplő feszültség és frekvencia megeggyezzen a táphálózatéval.

VESZÉLY
Elektromos kisülés veszélye

A beszerelésért felelős személynek kell megbizonyosodnia, hogy az elektromos táprendszer el legyen látva egy hatékony földelő berendezéssel az érvényben lévő normatívák szerint.

VESZÉLY
Elektromos kisülés veszélye

Bizonyosodjon meg, hogy az elektromos táprendszer el legyen látva egy magas érzékenységű differenciálkapcsolóval Δ =30 mA (DIN VDE 0100T739).

Az elektromotoros szivattyúk tápkábelének végére dupla földzárlatos dugó van szerelve; ebben az esetben a földelés a dugónak a csatlakozó aljzatba való beillesztésével történik meg.

Túlterhelés védelem

Az egyfázisú **SUB** szivattyúkba egy automatikusan bekapcsoló motorvédő hőrelét építettek be, ebből kifolyólag nincs szükségük további külső védelemre.

5° FEJEZET ÜZEMBEHELYEZÉS

AVVERTENZA

A fémtáblán megjelölt terhelési tartományon belül használja az elektromotoros szivattyút.

AVVERTENZA

Kerülje el az elektromotoros szivattyú szárazon való működtetését, megrongálódhatnak a hidraulikus részek és a tömitőgyűrű.

AVVERTENZA

Ne járassa a szivattyút, ha a nyomócső teljesen le van zárva.

Az elektromotoros szivattyú beindítása előtt kösse a csövet a nyomóvezeték 1 és L' collos nyílására.
Az illesztéseket oly módon kell kivitelezni, hogy ne legyenek veszteségek.
A szivattyú működésbe hozatala a villásdugónak a megfelelő dugós csatlakozóba való beillesztése által történik.

6° FEJEZET - KARBANTARTÁS ÉS HIBAKERESÉS

VESZÉLY
Elektromos kisülés veszélye

Bármilyen karbantartási munka elvégzése előtt az elektromotoros szivattyút ki kell kötni az elektromos hálózatból.

VESZÉLY
Elektromos kisülés veszélye

A tápvezeték kicserélését a gyártónak illetve a szervíz szolgálatnak kell elvégezni speciális felszereléssel.

Normális körülmények között a **SUB** sorozat elektromotoros szivattyúi nem igényelnek semmiféle karbantartást.
Alkalmilag szükségessé válhat a szűrő, illetve a hidraulikus részek tisztítása.
Ha az elektromotoros szivattyú hosszú időszakokra használaton kívül van helyezve (például egy teljes idényre), ajánlott teljesen kiüríteni, tiszta vízzel kiöblíteni, és száraz helyre eltenni.

A szűrő tisztítása

- Ha a szivattyúzott víz nem tökéletesen tiszta, szükségessé válhat a szűrő tisztítása. Egy acélkefe segítségével kell a külső felületen felgyülemlett szennyeződést lekaparni.
  A szűrő belső részéről is el lehet végezni a tisztítást.
  Csavarja ki a szűrő rögzítőcsavarját a szivattyúhengeren és vegye ki a szűrőt.
  Kaparja le a szennyeződést egy acélkefével, majd öblítse le tiszta vízzel.
  Ha ez nem lenne elegendő, a hidraulikus részek tisztítását kell elvégezni egy hivatalos szakszervízben.

MEGHIBÁSODÁS	LEHETSÉGES OK	HELYREHOZATAL
AZ ELEKTROMOTOROS SZIVATTYÚ NEM SZOLGÁLTAT VIZET, A MOTOR NEM FOROG	1) Energiaellátás hiánya. 2) A motorvédő működésbe lépett. 3) A kondenzátor meghibásodott. 4) A tengely elakadt.	1) Ellenőrizni, hogy van-e feszültség, és hogy a villásdugó jól be van-e illesztve. 2) Megbizonyosodni az okról, és újra üzemképessé tenni a kapcsolót. Ha a termikus motorvédő lépett működésbe, megvárni, amíg a rendszer lehűl. 3) Kicserélni a kondenzátort. 4) Ellenőrizni az okot, és megszabadítani a szivattyút az elakadástól.
A MOTOR FOROG, DE AZ ELEKTROMOTOROS SZIVATTYÚ NEM SZOLGÁLTAT FOLYADÉKOT	1) Levegőt szív be. 2) A forgásirány nem helyes. 3) A szívórács eltömődött. 4) A visszacsapószelep elakadt.	1) Ellenőrizni: a)hogy az illesztések vízzáróak legyenek. b)hogy a folyadék szintje nem süllyedt-e a minimális feltöltési szint alá. 2) Visszaállítani a helyes forgásirányt. 3) Megtisztítani a rácsot. 4) Megtisztítani vagy kicserélni a szelepet.
A MOTOR EGY ÜZEMELÉSI IDŐ UTÁN LEÁLL A TERMIKUS MOTORVÉDŐ MŰKÖDÉSBE LÉPÉSE MIATT	1) A betáplálás nem felel meg a fémtábla adatainak. 2) Egy szilárd test elakasztotta a szivattyúkereket. 3) Túl sűrű a folyadék.	1) Ellenőrizni a feszültséget a tápkábel vezetőin. 2) Vigye el az elektromotoros szivattyút egy hivatalos szakszervízbe a gép szétszerelése és teljes megtisztítása céljából. 3) Más típusú szivattyút használni.

Ha ezen műveletek elvégzése után a rendellenesség nem szűnt meg, forduljon a vevőszolgálathoz.

Vážená zákaznice,

vážený zákazníku,

Srdečně Vám blahopřejeme k zakoupení tohoto produktu. Tak jako všechny produkty **FLOTEC**, byl i tento výrobek vyvinut dle nejnovějších technických poznatků a k jeho výrobě byly použity nejspolehlivější a nejmodernější elektrické / elektronické součástky.

Před uvedením přístroje do provozu si vezměte prosím pár minut času a pečlivě si pročtěte návod k použití.

Děkujeme Vám!

CE

Obsah

VŠEOBECNÁ POUČENÍ BEZPEČNOSTI

Upozornění pro bezpečnost osob a věcí.

Věnovat zvláštní pozornost na nápisy označené následujícími symboly.

⚠	**NEBEZPEČÍ**	**Udržujte technické přístroje mimo dosah dětí!**
⚡ ⚠	**NEBEZPEČÍ** Riziko elektrických výbojů	**Varuje, že nedodržování předpisů má za následek nebezpečí elektrického výboje.**
⚠	**NEBEZPEČÍ**	**Varuje, že nedodržování předpisů má za následek velice vážné nebezpečí pro osoby a/nebo věci.**
!	**UPOZORNĚNÍ**	**Upozorňuje, že nedodržení předpisů má za následek nebezpečí poškození čerpadla a/nebo zařízení.**
⚠	**NEBEZPEČÍ**	**Nije predvidjena uporaba ovog aparata od strane osoba (uključujući i djecu) sa umanjenim fizičkim, senzorijalnim i mentalnim kapacitetima, osim u slučaju nadgledanja ili instrukcije uporabe od strane osobe odgovorne za njihovu sigurnost. Neophodno je spriječiti da se djeca igraju sa ovim aparatom**

POZOR! Dříve než začnete s instalací, pozorně si přečtěte obsah této přiručky.
Škody způsobené nedodržením uvedených pokynů nebudou kryty zárukou.

Kap. 1 Všeobecná část

Ponorná čerpadla této série jsou vícestádiového odstředivého typu.
Kaľdé elektročerpadlo je v okamľiku montáľe podrobeno kolaudačním zkouąkám a zabaleno s maximální pečlivostí.
Při přejímání čerpadla si prověřte, jestli nedoąlo k poąkození při převozu; pokud na čerpadle shledáte ąkody, informujte ihned prodejnu maximálně do 8 dní od datumu prodeje.

Kap. 2 Ohraničení možností použití

UPOZORNĚNÍ **Čerpadlo není vhodné pro čerpání slané vody, hořlavých, korozívních, výbušných nebo nebezpečných kapalin.**

UPOZORNĚNÍ **V každém případě vyloučit provoz elektročerpadla na sucho.**

Technické údaje	**SUB 6S**	**SUB 8S**
Síťové napětí / Frekvence	230-240 V ~ 50 Hz	230-240 V ~ 50 Hz
Příkon	800 Watt	1100 Watt
Typ ochrany / Izolační třída	IP 68 / F	IP 68 / F
Spojka výtlaku	41,90 mm (1"1/4 F)	41,90 mm (1"1/4 F)
Maximální výkon	3.300 l/h	6.000 l/h
Maximální výtlačná výška	50 m	57 m
Maximální hloubka ponoru	19 m	19 m
Napájecí kabel	22 m H07 RNF	22 m H07 RNF
Hmotnost	12 Kg	13 Kg
Maximální rozměr čerpaných pevných těles	≤ 1 mm	≤ 1 mm
Maximální přípustný provozní tlak	11 bar	11 bar
Maximální mnostvi pisku	50 gr/m^3	50 gr/m^3
Min. průměr studny	100 mm	100 mm
Maximální teplota čerpané kapaliny	40° C	40° C
Maximální počet spuštění za hodinu	30,stejnoměrně rozděleno	30,stejnoměrně rozděleno

Technické údaje	**SUB 4600/75**	**SUB 6000/75**
Síťové napětí / Frekvence	230-240 V ~ 50 Hz	230-240 V ~ 50 Hz
Příkon	1100 Watt	1300 Watt
Typ ochrany / Izolační třída	IP 68 / F	IP 68 / F
Spojka výtlaku	41,90 mm (1"1/4 F)	41,90 mm (1"1/4 F)
Maximální výkon	4.600 l/h	6.000 l/h
Maximální výtlačná výška	75 m	71 m
Maximální hloubka ponoru	27 m	27 m
Napájecí kabel	30 m H07 RNF	30 m H07 RNF
Hmotnost	12,5 Kg	12,5 Kg
Maximální rozměr čerpaných pevných těles	≤ 1 mm	≤ 1 mm
Maximální přípustný provozní tlak	11 bar	11 bar
Maximální mnostvi pisku	50 gr/m^3	50 gr/m^3
Min. průměr studny	100 mm	100 mm
Maximální teplota čerpané kapaliny	40° C	40° C
Maximální počet spuštění za hodinu	30,stejnoměrně rozděleno	30,stejnoměrně rozděleno

hladina akustického tlaku (Lpa) stejná nebo nižší než 70 dB(A)
hladina akustických emisí zjištěná podle normy EN 12639
Jakákoliv porucha vyplývající z přítomnosti písku uvnitř čerpadla nemůže být uznána v rámci záruky, jelikož je způsobena průchodem písku větším než 50g/m^3, jak je uvedeno v tabulce.

Kap. 3 INSTALACE

NEBEZPEČÍ
Riziko elektrických výbojů

Všechny operace, které se vztahují k instalaci musí být prováděny za podmínky, že elektročerpadlo je odpojeno od napájecí sítě. Čerpadla této série nejsou vhodná pro používání v bazénech a pro příslušné čištění a údržbu.

Při zdvihání nebo převáľení nepouľívejte elektrický kabel.
K ponoření čerpadla pouľijte ocelové lano nebo lano z nylonu, která jsou shopná udrľet jeho váhu.
Na upevnění čerpadla pouľijte oko na hlavici. Upevněte lano tak, aby se rovnoměrně vyváľila tíha čerpadla.
Pokud je pouľito neohebného potrubí, doporučujeme upevnit elektrický kabel na přívod prostřednictvím umělohmotných sponek po intervalech 3 m. Je vhodné zainstalovat automatickou kontrolu úrovně tekutiny, aby se zabránilo fungování na sucho, a manometr (vhodný k typu čerpadla), aby byla moľná kontrola výkonu za provozu čerpadla.

Kap. 4 ELEKTRIKÉ ZAPOJENÍ

UPOZORNĚNÍ — **Ujistit se, že napětí a kmitočet uvedený na štítku elektročerpadla odpovídají napětí a kmitočtu použitelné napájecí sítě.**

NEBEZPEČÍ Riziko elektrických výbojů — **Ten kdo odpovídá za instalaci se musí ujistit, že elektrická napájecí síť opatřená účinným uzemněním.**

NEBEZPEČÍ Riziko elektrických výbojů — **Je potřeba ověřit, jestli elektrická napájecí síť je vybavena diferenciálním vypínačem s vysokou citlivostí Δ=30 mA (DIN VDE 0100T739).**

Elektročerpadla mají na konci napajecího kabelu zástrčku s dvojitým uzemněním; v tomto případě uzemnění funguje protřednictvím zasunutí zástrčky do zásuvky.

Ochrana před přetíľením

Jednofázová čerpadla **SUB** mají namontovanou termickou ochranu motoru s automatickým spínačem, proto nepotřebuji jinou vnějąí ochranu.

Kap. 5 UVEDENÍ DO CHODU

UPOZORNĚNÍ — **Používat elektročerpadlo ve výkonném poli vymezeném v tabulce.**

UPOZORNĚNÍ — **Nenechat elektročerpadlo fungovat na sucho, mohou být poąkozeny hydraulické části a těsnící krouľek.**

UPOZORNĚNÍ — **Nenechte elektrické čerpadlo, aby se točilo při zcela uzavřeném výtlaku.**

Před zapnutím čerpadla napojte na přívodový otvor potrubí průměru 1” 1/4
Spojky musí být upevněny tak, aby se zabránilo ztrátám.
Čerpadlo se zapne zasunutím zástrčky do vhodné zásuvky.

KAP. 6 - ÚDRŽŽBA A HLEDÁNÍ ZÁVAD

NEBEZPEČÍ Riziko elektrických výbojù — **Před jakoukoli údrľbářskou operací odpojit elektročerpadlo od napájecí elecktrické sitě.**

NEBEZPEČÍ Riziko elektrických výbojù — **Napájeci kabel musí být nahrazen výrobcem nebo servisem prostřednictvím zvláątnich nástrojů.**

Elektročerpadla série **SUB** nevyľadují za normálnich podmínek ľádnou údrľbu.
Občas se můľe stát nezbytným vyčistění filtru a hydraulických částí.
Jestliľe čerpadlo zůstane mimo provoz na dlouhá období (např. celou sezónu), doporučujeme úplně ho vyprázdnit, vypláchnout a uloľit na suchém místě.

Čiątění filtru:

- Pokud nasávaná voda není perfektně čistá, je moľné, ľe bude potřeba vyčistit filtr ocelovým kartáčem, aby se odstranila povrchová ąpína.
  Je moľné rovněľ vyčistit i vnitřní část filtru.
  Odąroubujte upevňovací ąroub filtru a oddělte ho od tělesa čerpadla.
  Odąkrabte nános ocelovým kartáčem a opláchněte ho čistou vodou.
  Pokud to nestačí, musíte nechat pročistit i hydraulickou součást čerpadla u autorizované servisni sluľby.

PORUCHA	MOŽNÁ PŘÍČINA	ODSTRANĚNÍ PORUCHY
ELEKTROČERPADLO NEPUMPUJE VODU, MOTOR NEFUNGUJE	1) ZařízenÍ nemá elektrický proud. 2) Zákročila pojistná ochrana motoru. 3) Vadný kondenzátor. 4) Hřídel je zablokovaná.	1) Zkontrolujte, jestli je k dispozici napětí a zda je zástrčka správně vsunuta do zásuvky. 2) Přesvědčete se o příčině a znovu namontujte vypínač. Jestliže je termoregulátor v činnosti, počkejte, až systém vychladne. 3) Nahradit kondenzátor. 4) Zjistit závadu a odblokovat elektročerpadlo.
MOTOR FUNGUJE, ALE ELEKTROČERPADLO NEPUMPUJE VODU	1) Nasává vzduch. 2) Chybný směr otáčení. 3) Roątové síto je zaneseno. 4) Zpětný ventil je zablokován.	1) Zkontrolujte: a) zda jsou spoje nepropustné. b) zda se hladina kapaliny nesnížila pod spodní ventil. 2) Obnovit správný směr otáčení. 3) Vyčistit roątové síto. 4) Vyčistit nebo vyměnit ventil.
ELEKTROČERPADLO SE ZASTAVUJE PO CHVILKOVÉM ZAPOJENÍ VINOU TEPLOTNÍHO OCHRANNÉHO PŘISTROJE	1) Elektrický proud neodpovídá údajům v tabulce 2) Tuhé těleso zablokovalo převodec. 3) Nasávaná tekutina je příliš hustá.	1) Zkontrolovat napětí na vodičích napájecího kabelu. 2) Doneste čerpadlo do autorizovaného servisního střediska, kde musí být rozmontováno a celkově pročiątěno. 3) Vyměnit typ elektročerpadla.

Jestliľe se Vám nepodařilo odstranit závadu ani po provedení úkonů, které jsou popsané v tabulce, musíte se obrátit na nejbliľąí servis.

Değerli Bayan müşterimiz,
Değerli Bay müşterimiz,

Bu ürününü satın aldığınız için sizi tebrik ediyoruz. Bütün **FLOTEC** ürünlerinde olduğu gibi bu üründe dolayısıyla en yeni teknik anlayışla üretilmiştir ve kullanım için en güvenilir ve en modern Elektrikli/ Elektronik parçalardan meydana gelmiştir.

Cihazı kullanmaya başlamadan önce lütfen birkaç dakikanızı ayırınız, ve Kullanma kılavuzunu dikkatli bir şekilde baştan sona kadar okuyunuz.

Teşekkür ederiz!

CE

Indeks

GENEL GÜVENLİK UYARISI

Insanlarin ve esyalarin emniyeti için uyarilar.
Asagidaki sembollarin terimlerine çok dikkat edilecek.

TEHLIKE — **Teknik cihazları çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın!**

TEHLIKE Elektrik çarpma riski — **Elektrik çarpar sembolü kurallara uyarak kullanmayi uyarir.**

TEHLIKE — **Kurallara uymadan kullanilmasi insanlara ve esyalara buyuk tehlike yaratir.**

DIKKAT — **Yazılanlara uymamak pompa veya donanımın zarar görme riskini arttırır.**

TEHLIKE — **Bu cihaz güvenliklerinden sorumlu kiþilerin denetimi altýnda olmadýklarý veya cihazýn kullanýmý ile ilgili talimatlarýn saðlanmadýðý sürece fiziksel, duyumsal veya zihinsel kapasitesi yeterli olmayan kiþiler (çocuklar dahil) tarafýndan kullanýlamaz. Bu cihazla oynamadýklarýndan emin olmak için çocuklar denetim altýnda tutulmalýdýr.**

DIKKAT: Tesisati kurmadan, bu temel bilgiler kitabi çok dikkatli okuyun.

Verilen talimatlara uymamaktan kaynaklanan arızalar garantiye dahil değildir.

Bölüm 1 Genel bilgiler

Bu serili elektropompalar merkezkaç çok dönemli, yüzebilen pompalardir.

Her elektropompa kurulunca muayene olur ve çok dikkatli ambalaj edilir.

Elektropompayi teslim almadan önce iyice kontrol edin, tasimada zararlanmis olmasin; zararliysa hemen saticiya belirtin. Her ne olursa satis tarihi 8 günü gecmiyecek.

Bölüm 2 Kullanis sinirlari

DIKKAT **Pompa tuzlu su, alev alan, aşındırıcı, patlayıcı veya tehlikeli sıvı pompalamaya uygun değildir.**

DIKKAT **Elektropompayi susuz kullanilmasi muhakkak önlenmelidir.**

Teknik veriler	**SUB 6S**	**SUB 8S**
Ağ gerilimi/Frekans	230-240 V ~ 50 Hz	230-240 V ~ 50 Hz
Emilen güç	800 Watt	1100 Watt
Koruma tipi/Izolasyon sınıfı	IP 68 / F	IP 68 / F
Gönderme bağlantısı	41,90 mm (1”1/4 F)	41,90 mm (1”1/4 F)
En yüksek verdi	3.300 l/h	6.000 l/h
En yüksek seviye farkı	50 m	57 m
Maximum pompalana bilinen kati cisimler	19 m	19 m
Besleme kablosu	22 m H07 RNF	22 m H07 RNF
Ağırlık	12 Kg	13 Kg
Pompalanan katı cisimlerin en büyük boyutu	≤ 1 mm	≤ 1 mm
En yüksek çalışma basıncı	11 bar	11 bar
Maximum kum kapasitesi	50 gr/m^3	50 gr/m^3
Kuyunun en düşük çapi	100 mm	100 mm
Pompalanan sıvının en yüksek ısısı	40° C	40° C
Saatte en çok başlama sayısı	30, eşit olarak dağıtılmış	30, eşit olarak dağıtılmış

Teknik veriler	**SUB 4600/75**	**SUB 6000/75**
Ağ gerilimi/Frekans	230-240 V ~ 50 Hz	230-240 V ~ 50 Hz
Emilen güç	1100 Watt	1300 Watt
Koruma tipi/Izolasyon sınıfı	IP 68 / F	IP 68 / F
Gönderme bağlantısı	41,90 mm (1”1/4 F)	41,90 mm (1”1/4 F)
En yüksek verdi	4.600 l/h	6.000 l/h
En yüksek seviye farkı	75 m	71 m
Maximum pompalana bilinen kati cisimler	27 m	27 m
Besleme kablosu	30 m H07 RNF	30 m H07 RNF
Ağırlık	12,5 Kg	12,5 Kg
Pompalanan katı cisimlerin en büyük boyutu	≤ 1 mm	≤ 1 mm
En yüksek çalışma basıncı	11 bar	11 bar
Maximum kum kapasitesi	50 gr/m^3	50 gr/m^3
Kuyunun en düşük çapi	100 mm	100 mm
Pompalanan sıvının en yüksek ısısı	40° C	40° C
Saatte en çok başlama sayısı	30, eşit olarak dağıtılmış	30, eşit olarak dağıtılmış

70 dB(A)’ye eşit veya daha düşük ses basınç düzeyi
EN 12639’ye uygun şekilde elde edilen ses emisyon değerleri
Pompanın içindeki kumdan kaynaklanabilecek arızalar garanti kapsamında değildir, bu arızaların tabloda belirtilen 50g/m^3 değerinin üzerinde bir miktarda kum geçişinden kaynaklandığı düşünülmelidir.

Bölüm 3 MONTAJ

TEHLIKE Elektrik çarpma riski **Her tesisat kurma operasyonu pompayi beslenme agina baglamadan yapilacak. Bu seriye ait pompalar havuzda kullanım ve ona bağlı temizlik ve bakım işlemleri için uygun değildir.**

Kaldirma ve tasima operasyonlarinda elektrik kabini kullanmayin.
Elektropompayi suya daldirirken yükünü kaldirabilecek paslanmas çelik veya naylon ip kullanin.
Elektropompanin basini demirlemek için 2 ilik vardir.
Elektropompanin ipini demirleyinki yükü dengellensin.
Sert boru kullanilirsa, elektrik kablosunu gönderme valfina 3 metre aralikli plastik parçalarla baglayin; veya elektropompanin susuz sevkiyede çalismasini önlemek için otomatik seviye kontrolünün montaji, çalisma alanini gösteren bir manometrenin (elektropompanin modeline göre) takilmasi savkiye edilir.

Bölüm 4 ELEKTRIK BAĞLANMASI

DIKKAT — **Plakadaki gerilim ve akim bescenne agina uygun olmasina dikkat edin.**

TEHLIKE Elektrik çarpma riski — **Tehsisati kuran, elektrik sisteminde topraklamayi ön görmelidir**.

TEHLIKE Elektrik çarpma riski — **Elektrik beslenme tehsisatini kontrol edinki yüksek hasasiyetli deferansiyal bulusun Δ =30 mA (DIN VDE 0100T739).**

Elektropompa beslenme kablosunun uçunda çift toprak baglantili fisi vardir; ve böylece fisi elektrik prizine takarak elektrige baglanir.

Fazla yükten korumak

Otomatik çalismali tekyön **SUB** lerin termik motor kuruyucusu bulunur.

Bölüm 5 ÇALIªTIRMA

DIKKAT — **Elektropompayi plakada öngörülen çalisma alaninda kullaniniz.**

DIKKAT — **Elektropompayi susuz çalistirmayin.**

DIKKAT — **Gönderme tamamen kapalıyken elektropompayı döndürmeyin.**

Elektrik pompayi çalistirmadan önce boruyu gönderme agizina 1” ¼ baglayin.

Baglantilar su kaçirmayacak sekilde takilir.

Pompa elektrik prizine takarak çalisir.

Bölüm 6 BAKIM VE ARIZA KONTROLÜ

TEHLIKE Elektrik çarpma riski — **Her bakim operasyonuna baslamadan, pompayi beslenme agindan çikartin.**

TEHLIKE Elektrik çarpma riski — **Beslenme kablosu yapan veya bakimiyla ilgilenen kimse degistirir ve ona göre aletler kullanir.**

Normal kosullarda **SUB** serili elektropompalarin hiç bir bakima ihtiyaci yoktur.
Zaman zaman filtreyi ve idrolik kisimlarin temizlenmesi gerekir.
Elektropompa uzun süre kullanilmayacaksa (örnegin, bir sezon) tamamen bosaltilmasi, temiz suyla calkalanmasi ve kuru bir yere konmasi önerilir.

Filtre temizligi

- Kaldirma suyu tamamen temiz degilse, açikta olan bütün pizlikleri, çelik bir firçayla kaziyip, filtreyi temizleyin.
  Filtre iç kismindanda temizlenir.
  Filtreyi elektropompaya sabit tutan vidayi söküp açin. Çelik bir firçayla pizligi kazip temiz suyla çalkalayin. Bu operasyon yeterli degilse, idrolik kisimlarin temizligini en yakin satis merkezine basvurup yaptirin.

ARIZA	SEBEP	DÜZELTME
ELEKTROPOMPA SU VERMIYOR, MOTOR DÖNMÜYOR	1) Besleme eksikligi. 2) Motor koruma müdahalesi. 3) Kondensatörde bozukluk olmasi. 4) Milin bloke olmasi.	1) Gerilim var mi, fis takilmis mi kontrol edin. 2) Sebebi bulduktan sonra dügmeye tekrar basin, eger termik müdahale etmisse, tesisatin sogumasini bekleyin. 3) Kondansatörü degistirin 4) Sebebi bulup, elektropompayi kurtarin.
MOTOR DÖNÜYOR, AMA ELEKTROPOMPA SU VERMIYOR	1) Hava çekiyor. 2) Yanlis dönme yönü. 3) Emme izgarasi tikali. 4) Tutucu valf tikali.	1) Contaların: a) Baglantilarin saglam takilmis olmasini kontrol edin. b) Su seviyesini kontrol edinki en düsük çekici seviyesinin asagisinda olmasin. 2) Tekrar dogru dönme yönünü verin. 3) Izgarayi temizleyin. 4) Valfi temizleyin veya degistirin.
ELEKTROPOMPA KISA BIR SÜRE ÇALISTIKTAN SONRA TERMIK MOTOR KORUYUCUSU MÜDAHALESIYLE DURUYOR	1) Beslemenin plakadaki verilere uygun olmamasi. 2) Kati bir cisim döneni bloke etti. 3) Sivinin çok yogun olmasi.	1) Besleme kablosundaki gerilimi kontrol edin. 2) Elektropompanin sökülmesi ve komple temizligi için en yakin servis merkezine götürün. 3) Elektropompa tipini degistirin.

Yukardaki islemleri uyguladiktan sonra ariza giderilmediyse en yakin servis merkezine basvurmak gerekir.

АЯ46

Уважаемый клиент,

поздравляем Вас с покупкой настоящего продукта! ак и все изделия товарного знака **FLOTEC**, насосы марки **SUB** спроектированы в соответствии с передовыми техническими решениями и изготовлены с использованием наиболее надёжных и современных электрических и электронных устройств.

Прежде, чем приступить к запуску насоса, рекомендуем обратить особое внимание на следующие инструкции по эксплуатации.

Спасибо!

Указатель

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ ТЕХНИ И БЕЗОПАСНОСТИ

Предупреждения для безопасности людей и материальных объектов.
Обратите особое внимание на предупреждения, отмеченные следующими знаками:

ОПАСНОСТЬ	**Хранить оборудование в безопасном месте, недоступном для детей!**
ОПАСНОСТЬ Риск электрических разрядов	**Риск электрических разрядов в случае несоблюдения предписанных указаний.**
ОПАСНОСТЬ	**Серьёзный риск для людей и материальных объектов в случае несоблюдения предписанных указаний.**
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	**Риск повреждения насоса и/или насосной установки в случае несоблюдения предписанных указаний.**
ОПАСНОСТЬ	**Данное устройство не предназначено для использования лицами со сниженными физическими, сенсорными или ментальными возможностями (включая детей) - либо лицами с недостатком опыта и знаний - если только они не находятся под наблюдением или руководством лица, отвечающего за безопасность данного устройства. Дети должны находиться под присмотром для исключения возможности того, чтобы они играли с устройством.**

ВНИМАНИЕ: прежде, чем приступить к установке насоса, следует внимательно ознакомиться с настоящим руководством по эксплуатации.

Раздел 1-й - Общие сведения

Электронасосы серии SUB погружные, центробежные, многоступенчатые, пригодны для подачи чистой воды, из колодцев, открытых водоемов и других источников.

Каждый насос проходит тщательное тестирование и аккуратно упаковывается. В случае возникновения проблем, прежде чем обратиться к сервисному техобслуживанию, удостоверьтесь, что насос использовался правильно, что неисправность оборудования не является следствием его неправильной эксплуатации.

При изготовлении, электронасос подвергается наружному осмотру и тщательному предварительному испытанию.

При приобретении насоса удостоверьтесь в его наружной сохранности во время транспортировки. В случае выявления внешних повреждений незамедлительно сообщите об этом поставщику (продавцу) не позднее 8 дней со дня покупки.

Раздел 2-й - Области использования

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ **Данный насос не предназначен для откачивания соленой и морской воды, коррозийных, легковоспламеняющихся, пожаро- и взрывоопасных жидкостей.**

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ **Немедленно остановите насос, работающий без жидкости.**

Технические данные	**SUB 6S**	**SUB 8S**
Напряжение сети / Частота	230-240 В / 50 Гц	230-240 В / 50 Гц
Потребляемая мощность	800 Вт	1100 Вт
Тип защиты / ласс изоляции	IP 68 / F	IP 68 / F
Диаметр напорного патрубка	41,90 mm (1”1/4 F)	41,90 mm (1”1/4 F)
Максимальная производительность	3 300 л/час	6 000 л/час
Максимальный напор	50 м	57 м
Максимальная глубина погружения	19 м	19 м
Тип питающего кабеля (длина 20 м)	22 м H07 RN F	22 м H07 RN F
Масса	12 кг	13 кг
Максимальный размер перекачиваемых включений	d” 1 мм	d” 1 мм
Максимальное допустимое рабочее давление	11ар	11ар
Максимальное допустимое содержание песка	50 г/м^3	50 г/м^3
Минимальный диаметр колодца (скважины)	100 мм	100 мм
Максимальная температура перекачиваемой жидкости	40°C	40°C
Максимальное количество почасовых включений (равномерно распределено)	30	30

Технические данные	**SUB 4600/75**	**SUB 6000/75**
Напряжение сети / Частота	230-240 В / 50 Гц	230-240 В / 50 Гц
Потребляемая мощность	1100 Вт	1300 Вт
Тип защиты / ласс изоляции	IP 68 / F	IP 68 / F
Диаметр напорного патрубка	41,90 mm (1”1/4 F)	41,90 mm (1”1/4 F)
Максимальная производительность	4 600 л/час	6 000 л/час
Максимальный напор	75 м	71 м
Максимальная глубина погружения	27 м	27 м
Тип питающего кабеля (длина 20 м)	30 м H07 RN F	30 м H07 RN F
Масса	12,5 кг	12,5 кг
Максимальный размер перекачиваемых включений	d” 1 мм	d” 1 мм
Максимальное допустимое рабочее давление	11ар	11ар
Максимальное допустимое содержание песка	50 г/м^3	50 г/м^3
Минимальный диаметр колодца (скважины)	100 мм	100 мм
Максимальная температура перекачиваемой жидкости	40°C	40°C
Максимальное количество почасовых включений (равномерно распределено)	30	30

уровень звукового давления (Lpa) равен или ниже 70 дБ(А)
значения звукоизлучения в соответствии с нормой EN 12639
Возможные поломки, связанные с наличием песка внутри насоса, не могут являться гарантийным случаем, поскольку они возникают из-за того, что количество проходящего песка превышает 50 г/м^3, как указано в таблице.

Раздел 3-й Установка

ОПАСНОСТЬ
Риск электрических разрядов

Все операции, относящиеся к установке насоса, должны выполняться при его отсоединении от сети электропитания. Насосы этой серии не предназначены для применения в бассейне и выполнения соответствующих операций очистки и техобслуживания.

Для выполнения любых операций по перемещению или подъёму насоса не используйте электрокабеля.
Для избежания падения и затирания погружного, питательного кабеля под воздействием собственного веса с возможной его деформацией и порчей, он должен быть надёжно закреплен к погружённой части трубопровода при помощи хомутов через каждые 2-3 м. Погружение (подъем) насоса осуществляется с помощью троса или веревки, привязанной к проушинам, расположенным в верхней части корпуса электронасоса. Рекомендуется установить защиту от работы насоса без воды “всухую” и манометр (соответствующий модификации насоса).

Раздел 4-й - Электрическое соединение

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ — **Удостоверьтесь, что напряжение и частота тока, указанные в информационной табличке насоса соответствуют значениям электрической сети, имеющейся в Вашем распоряжении.**

ОПАСНОСТЬ
Риск электрических разрядов — **Техник, осуществляющий монтаж насоса, обязан удостовериться в том, что электроустановка обеспечена надлежащим заземлением в соответствии с действующими местными нормами и правилами.**

ОПАСНОСТЬ
Риск электрических разрядов — **Удостоверьтесь, что электроустановка снабжена высокочувствительным дифференциальным выключателем Δ=30 мА (DIN VDE 01011T739).**

Питающий кабель однофазной версии насосов **SUB** снабжен штепсельной вилкой с двойным заземлением. Заземление насоса автоматически происходит при включении штепсельной вилки в розетку.

Предохранение от перегрузки.

Во всех однофазных насосах **SUB** установлена теплозащита, встроенная в обмотках электродвигателя. Последующая внешняя защита не требуется.

Раздел 5-ый – Ввод в эксплуатацию

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ — **Используйте насос только в пределах рабочих характеристик, указанных в информационной табличке технических данных.**

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ — **Не эксплуатируйте насос без предварительной заливки его перекачиваемой жидкостью.**

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ — **Не эксплуатируйте насос с перекрытым (блокированным) всасывающим трубопроводом.**

До запуска электронасоса, соедините трубопровод с напорным патрубком диаметром 1” ¼.
Соединения должны быть выполнены герметично.
Для ввода насоса в эксплуатацию введите штепсельную вилку насоса в розетку переменного тока 230 В.

Раздел 6-й - Техническое обслуживание и обнаружение неисправностей

ОПАСНОСТЬ
Риск электрических разрядов — **Для выполнения любой операции по техобслуживанию насоса отсоедините его от сети электропитания.**

ОПАСНОСТЬ
Риск электрических разрядов — **Замена питающего кабеля осуществляется только специализированным персоналом.**

В нормальных условиях электронасосы марки **SUB** не нуждаются в техническом обслуживании.
При необходимости, очистите гидравлические части или замените рабочее колесо.
Храните насос в сухом месте, защищенном от низких, минусовых температур.

Чистка всасывающего фильтра: В случае засорения всасывающего сетчатого фильтра, необходимо его очистить. Не разбирая насос, удалите мусор с внешней поверхности сетчатого фильтра с помощью стальной щетки, а затем помойте шлангом. Для чистки внутренней стороны сетчатого фильтра, необходимо его снять, отвинтив установочные винты, затем удалить мусор и помыть. Для чистки гидравлических деталей обратитесь к сервисному центру продавца.

ЗАТРУДНЕНИЕ	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	РАЗРЕШЕНИЕ
1) НАСОС НЕ ПОДАЁТ ВОДУ, ДВИГАТЕЛЬ НЕ _ РАБОТАЕТ	1) Отсутствие электропитания. 2) Автоматическое отключение. 3) Повреждён электродвигатель или конденсатор. 4) Заблокировано рабочее колесо.	1) Проверить наличие тока в розетке и произвести правильное подсоединение. 2) Переключить выключатель тепловой защиты. При его повторном отсоединении обратиться к электрику. 3) Обратиться в сервисную службу продавца 4) Освободить рабочее колесо от засора.
2) НАСОС НЕ ПОДАЁТ ВОДУ, ДВИГАТЕЛЬ РАБОТАЕТ	1) Засорён сетчатый фильтр. 2) Блокирован обратный клапан. 3) Наличие воздуха внутри рабочего колеса.	1) Очистить фильтр от засора. 2) Очистить или заменить клапан. 3) Произвести несколько запусков насоса так, чтобы удалить весь воздух
3) ПРЕРЫВИСТАЯ РАБОТА НАСОСА	1) Затруднён свободный ход рабочего колеса. 2) Напряжение электросети выше допустимых значений. 3) Слишком густая жидкость.	1) Очистить рабочее колесо от засора. 2) Выключить насос. Дождаться снижения напряжения электросети до допустимых значений. 3) Разбавить перекачиваемую жидкость или заменить насос на более мощный.

Если при выполнении вышеуказанных мероприятий неисправности не устраняются, обратитесь к продавцу.

I

Il funzionamento della presente pompa per acqua con punti di funzionamento variabili può essere più efficiente ed economico se controllato, ad esempio, tramite un motore a velocità variabile che adegua il funzionamento della pompa al sistema.
Le informazioni sull'efficienza di riferimento sono disponibili all"indirizzo: [www.europump.org/efficiencycharts].

GB

The operation of this water pump with variable duty points may be more efficient and economic when controlled, for example, by the use of a variable speed drive that matches the pump duty to the system.
Information on benchmark efficiency is available at: [www.europump.org/efficiencycharts].

F

L'utilisation de la présente pompe à eau avec des points de fonctionnement variables peut s'avérer plus efficace et plus économique si un dispositif de contrôle, tel qu'un variateur de vitesse, permet d'ajuster le point de fonctionnement de la pompe au regard du système.
Des informations relatives au rendement de référence sont disponibles à l'adresse suivante:
[www.europump.org/efficiencycharts].

D

Der Betrieb dieser Wasserpumpe bei unterschiedlichen Betriebspunkten kann effizienter und wirtschaftlicher sein, wenn sie z. B. mittels einer variablen Drehzahlsteuerung gesteuert wird, die den Pumpenbetrieb an das System anpasst.
Informationen zum Effizienzreferenzwert sind unter:
[www.europump.org/efficiencycharts abrufbar].

E

El funcionamiento de esta bomba hidráulica con puntos de trabajo variables puede resultar más eficiente y económico si se controla, por ejemplo, mediante el uso de un mando de regulación de velocidad que ajuste el trabajo de la bomba al sistema.
La información sobre los criterios de referencia de la eficiencia puede consultarse en:
[www.europump.org/efficiencycharts].

P

O funcionamento desta bomba de água em regimes variáveis pode ser mais eficiente e económico quando controlado, por exemplo, pela utilização de um variador de velocidade que adapta o regime da bomba ao sistema.
Para informações sobre a eficiência-padrão, consultar:
[www.europump.org/efficiencycharts].

NL

De werking van deze waterpomp bij variabele werkpunten kan efficiënter en zuiniger zijn wanneer die werking bijvoorbeeld gestuurd wordt door een aandrijving met variabele overbrenging die de werking van de pomp afstemt op het systeem.
informatie over de efficiëntie van benchmarks is beschikbaar op: [www.europump.org/efficiencycharts].

DK

Driften af denne vandpumpe med variable arbejdspunkter kan eventuelt gøres mere effektiv og økonomisk, hvis der anvendes en frekvensomformer, som tilpasser pumpens drift til systemet.
"Oplysninger om referenceværdier for virkningsgraden findes på adressen:
[www.europump.org/efficiencycharts].

FIN

Tämä vesipumppu voi toimia tehokkaammin ja taloudellisemmin vaihtelevissa tuottopisteissä, jos sitä ohjataan esimerkiksi käyttämällä taajuusmuuttajaa, jolla pumpun tuottopiste sovitetaan järjestelmän tuottotarpeisiin.
Tietoja hyötysuhteen vertailuarvoista on saatavilla osoitteessa: [www.europump.org/efficiencycharts].

S

Driften av denna vattenpump med variabla driftpunkter kan vara mer effektiv och ekonomisk om den styrs, exempelvis genom användning av varvtalsreglerare som anpassar pumpens drift till systemet.
Information om verkningsgrader finns på:
[www.europump.org/efficiencycharts].

GR

Η λειτουργία της παρούσας υδραντλίας με μεταβαλλόμενα σημεία λειτουργίας ενδέχεται να είναι αποδοτικότερη και οικονομικότερη όταν ρυθμίζεται, π.χ., με κινητήριο σύστημα μεταβλητών στροφών, στο οποίο το σημείο λειτουργίας της υδραντλίας αντιστοιχεί στο εν λόγω σύστημα.
πληροφορίες για την απόδοση της επιλογής των σημείων αναφοράς διατίθενται στο:
[www.europump.org/efficiencycharts].

PL

Działanie tej pompy o zmiennych punktach pracy może być bardziej efektywne i ekonomiczne w przypadku stosowania sterowania, np. za pomocą napędu o zmiennej prędkości obrotowej, który dostosowuje wydajność pompy do systemu.
Informacje na temat sprawności wzorcowej można znaleźć na stronie internetowej www.europump.org/efficiencycharts.

RO

Funcționarea acestei pompe de apă la puncte de sarcină variabile poate fi mai eficientă și mai economică dacă este controlată, de exemplu, prin varierea vitezei de antrenare în funcție de sarcina pompei în sistem.
Informații privind randamentul de referință sunt disponibile la: [www.europump.org/efficiencycharts].

H

E vízszivattyú különböző üzemi körülmények között történő üzemeltetése hatékonyabb és gazdaságosabb lehet akkor, ha olyan frekvenciaváltóval együtt kerül alkalmazásra, amely a szivattyú üzemi körülményeit a rendszerhez igazítja.
A referencia-hatásfokról a következő internetcímen olvasható tájékoztatás: [www.europump.org/efficiencycharts].

CZ

Provoz tohoto vodního čerpadla s variabilními body výkonu může být účinnější a hospodárnější, je-li kontrolován například použitím pohonu s proměnnými otáčkami, který přizpůsobuje výkon čerpadla systému.
Informace o referenčních hodnotách účinnosti jsou k dispozici na internetové adrese:
[www.europump.org/efficiencycharts].

I

Solo per Paesi UE
Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici. Secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile.

GB

Only for EU countries
Do not dispose of electric tools together with household waste material!
In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

F

Pour le pays européens uniquement
Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères ! Conformément à la directive européenne 2002/96/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.

D

Nur für EU-Länder
Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!
Gemäss Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik- Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

E

Sólo para países de la Unión Europea
No deseche los aparatos eléctricos junto noc los residuos domésticos! De conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.

P

Apenas para países da UE
Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico!
De acordo com a directiva europeia 2002/96/CE sobre ferramnetas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.

NL

Alleen voor EU-landen
Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.

DK

Kun for EU-lande
Elværktøj må ikke bortskaffes som almindeligt affald!
I henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EF om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt elværktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.

FIN

Koskee vain EU-maita
Älä hävitä sähkötyökalua tavallisen kotitalousjätteen mukana!
Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2002/96/ETY ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

N

Kun for EU-land
Kast aldri elektroverktøy i husholdningsavfallet!
I henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om kasserte elektriske og elekrtoniske produkter og direktivets iverkselting i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.

S

Gäller endast EU-länder
Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna!
Enligt direktivet 2002/96/EG som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.

GR

Μόνο για τις χώρες της ΕΕ
Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στον κάδο οικιακών απαρριμμάτων! Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΚ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την ενσωμάτωσή της στο εθνικό δίκαιο, τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

PL

Dotyczy tylko państw UE
Nie wyrzucaj elektronarzędzi wraz z odpadami z gospodarstwa domowego!
Zgodnie z Eųropejską Dyrektywą 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego oraz dostosowaniem jej do prawa krajowego, zużyte elektronarzędzia należy posegregować i zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

RO

Numai pentru ţările UE
A nu se arunca echipamentele electrice împreună cu deşeurile domestice.
Conform Directivei Europene 2002/96/CE privind deşeurile din echipamente electrice şi electronice, şi transpunerea sa conform legilor naţionale, aparaturile eletrice uzate trebuie colectate separat, pentru a fi refolosite în mod ecologic.

H

Csak EU-országok számára
Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szemétbe!
A használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2002/96/EK irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.

CZ

Jen pro státy EU
Elektrické nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu!
Podle evropské směrnice 2002/96/EG o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použitá elektrická nářadí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit se ekologicky šetrnému recyklování.

TR

Sadece AB ülkeleri için
Elektrikli el aletlerini evdeki çöp kutusuna atmayınız!
Kullanılmış elektrikli aletleri, elektrik ve elektronikli eski cihazlar hakkındaki 2002/96/EG Avrupa yönergelerine göre ve bu yönergeler ulusal hukuk kurallarına göre uyarlanarak, ayrı olarak toplanmalı ve çevre şartlarına uygun bir şekilde tekrar değerlendirmeye gönderilmelidir.

RUS

Только для стран ЕС
Не выкидывайте электроприборы вместе с обычным мусором! В соответствии с европейской директивой 2002/96/EG об утилизации старых электрических и электронных приборов и в соответствии с местными законами электроприборы, бывшие в эксплуатации, должны утилизовываться отдельно безопасным для окружающей среды способом.

(I) CONDIZIONI DI GARANZIA

Questo apparecchio è coperto da garanzia legale in base alle leggi e norme in vigore alla data e nel paese di acquisto, relativamente ai vizi e difetti di fabbricazione e/o del materiale impiegato. La garanzia si limita alla riparazione o alla sostituzione, presso i Centri Assistenza autorizzati da PENTAIR INTERNATIONAL S.a.r.l., della pompa o delle parti riconosciute mal funzionanti o difettose. I componenti soggetti ad usura quali, ad esempio, tenuta meccanica e controfaccia, anelli e guarnizioni di tenuta, girante e parte idraulica, membrane e cavi elettrici sono garantiti per un periodo non superiore alla loro vita utile. Per il corretto utilizzo e durata della prodotto, nonché per usufruire del diritto alla garanzia, è necessario far revisionare ed eventualmente sostituire dai centri assistenza autorizzati tali parti, in funzione del loro utilizzo. Per esercitare il diritto di garanzia, in caso di guasto, rivolgetevi direttamente al Vostro rivenditore e/o al Centro Assistenza autorizzato. L'eventuale denuncia del prodotto ritenuto difettoso deve essere avanzata non appena viene riscontrata l'anomalia e comunque entro e non oltre i termini previsti dalla legge. Il diritto alla garanzia decorre dalla data di acquisto e deve essere dimostrato dall'acquirente mediante presentazione contestuale del documento comprovante l'acquisto: scontrino fiscale, fattura o documento di consegna.-**La garanzia decade**: se il guasto è provocato da trattamenti o operazioni improprie e messa in opera o magazzinaggio errati, errori di collegamento elettrico o idraulico, mancata o inadeguata protezione. Se l'impianto o l'installazione dell'apparecchio non sono stati eseguiti correttamente. Se il guasto è dovuto a cause di forza maggiore o altri fattori esterni ed incontrollabili. Se il prodotto è utilizzato con liquidi abrasivi o corrosivi o diversi da quelli consentiti e comunque non compatibili con i materiali impiegati nella costruzione delle pompe. Nel caso di utilizzo del prodotto oltre i limiti dichiarati in targa o in condizioni non consentite e di interventi da parte dell'acquirente o di personale non autorizzato per smontaggio anche parziale del prodotto, modifiche o manomissioni. Se i materiali sono avariati a seguito del naturale logoramento. Ogni uso diverso da quello indicato sul manuale d'uso e manutenzione non è garantito se non espressamente indicato per iscritto dal produttore. Si raccomanda sempre di leggere attentamente e preventivamente il libretto di istruzioni. **Avvertenze:** Qualora il Vostro apparecchio non funzionasse, controllate che il mancato funzionamento non sia provocato da altri motivi, ad esempio interruzione dell'alimentazione di corrente apparecchi di controllo o di comando oppure manipolazione non appropriata. ricordarsi di allegare all'apparecchio difettoso la seguente documentazione: Ricevuta di acquisto (fattura, scontrino fiscale) descrizione dettagliata del difetto riscontrato

(GB) WARRANTY CONDITIONS

This device is covered by legal warranty, based on the regulations and standards in force to date and in the country of purchase, as regards manufacturing and/or material defects.The warranty only covers fixing or replacement of the pump or defective parts, at the PENTAIR INTERNATIONAL S.a.r.l. authorized service centers.Components subject to wear, such as mechanical seal and counter face, sealing rings and gaskets, impeller and hydraulic part, membranes and electric cables are guaranteed for a period not exceeding their useful life. For a proper use and life of the product, and to make use of the warranty rights, have these parts inspected and optionally replaced at the authorized service centers, based on their use.To exercise warranty rights, in the event of fault please contact your retailer and/or the authorized service center. Any defects of the product should be reported as soon as the fault is discovered and in any event, within the terms set forth by law. The warranty is valid as of the date of purchase, as proved by the user submitting a purchase receipt, invoice or delivery note.**The warranty becomes void**: if the failure is caused by improper treatments or operations, incorrect startup or storage, wrong electric or hydraulic connections, failed or inappropriate protection; if the equipment installation or system were not performed correctly; if the failure is due to force majeure or external non-controllable factors; if the product is used with abrasive or corrosive liquids or other than those allowed, or in any event not compatible with the materials used in the pump construction; if the product is used besides the limits reported on the plate or in conditions not allowed and in the event of unauthorized interventions by the user or other personnel for even partial disassembly of the product, changes or tampering; if the materials are naturally worn.Any use differing from that indicated on the use and maintenance manual is not guaranteed, unless otherwise indicated in writing by the manufacturer. Please read the instruction manual carefully before using the product. **Warnings:** If the unit does not work, check whether the failure is due to other reasons, such as power supply failure, control or command equipment or wrong handling. Please enclose the following documents with the faulty equipment:Purchase receipt (invoice, slip)Detailed description of the fault found

(F) CONDITIONS DE GARANTIE

Cet appareil est couvert par la garantie légale d'après les normes en vigueur à la date d'achat et dans le pays de destination, pour ce qui concerne les vices et les défauts de fabrication et/ou du matériel employé.La garantie se limite à la réparation ou au remplacement, dans les Centres d'Assistance Autorisés par PENTAIR INTERNATIONAL S.a.r.l., de la pompe ou des pièces dont on reconnaît le dysfonctionnement ou la défectuosité.Les composants sujets à usure comme, par exemple, la garniture mécanique et la contre-face, les anneaux et les joints d'étanchéité, la roue et la partie hydraulique, les membranes et les câbles électriques sont garantis pour une période non supérieure à leur durée de vie utile. Pour une utilisation correcte et une longue durée de ce produit, ainsi que pour bénéficier du droit à la garantie, il est nécessaire de faire réviser et éventuellement remplacer ces pièces dans les Centres d'Assistance Autorisés, en fonction de leur utilisation.Pour exercer le droit à la garantie, en cas de panne, adressez-vous directement à Votre revendeur et/ou au Centre d'Assistance Autorisé. Le retour éventuel d'un produit jugé défectueux devrait s'effectuer dès la constatation de l'anomalie et de toute façon dans les stricts délais prévus par la Loi. Le droit à la garantie prend effet à partir de la date d'achat et il doit être démontré par l'acheteur sur présentation du document prouvant l'achat : ticket de caisse, facture ou document de livraison. **La garantie tombe**: si la panne est provoquée par des traitements ou des opérations impropres et des mises en œuvre ou un stockage erronés, par des erreurs de raccordement électrique ou hydraulique, par une protection nulle ou inadéquate. Si l'installation ou la mise en place de l'appareil n'ont pas été correctement effectués. Si la panne est due à des causes de force majeure ou à d'autres facteurs externes et incontrôlables. Si le produit est utilisé avec des liquides abrasifs ou corrosifs ou différents de ceux qui sont admis et quoi qu'il en soit non compatibles avec les matériaux utilisés pour la construction des pompes. En cas d'utilisation du produit au-delà des limites nominales déclarées ou dans des conditions non admises et d'interventions de la part de l'acheteur ou d'un personnel non autorisé pour le démontage même partiel du produit, de modifications ou d'altérations. Si les matériaux sont détériorés suite à une usure naturelle. Tout usage différent de celui qui est indiqué dans le manuel d'utilisation et d'entretien n'est pas garanti s'il n'est pas expressément indiqué par écrit par le producteur.Nous recommandons toujours de lire attentivement et préalablement le manuel d'instruction. **Avertissements:** Dans le cas où votre appareil ne fonctionnerait pas, vérifier que le dysfonctionnement n'est pas dû à d'autres raisons, par exemple à une coupure de courant, aux appareils de contrôle ou de commande défectueux ou bien à une manipulation non appropriée.Joindre impérativement à l'appareil défectueux les documents suivants: Reçu d'achat (facture, ticket de caisse) Description détaillée du défaut relevé.

(D) GARANTIEBEDINGUNGEN

Dieser Apparat wird von der gesetzlichen Garantie gemäß den Gesetzen und Vorschriften gedeckt, die gültig sind am Tag und im Land des Erwerbs bezüglich der Mängel und Defekte der Fabrikation und/oder des verwendeten Materials. Die Gewährleistung beschränkt sich auf die Reparatur oder den Ersatz der Pumpe oder der als schlecht funktionierend oder defekt erkannten Teile bei den von PENTAIR INTERNATIONAL S.a.r.l., ermächtigten Kundendienstzentren Die der Abnutzung unterliegenden Teile wie z. B. mechanische Halterung und Unterseite, Halterungsringe und -dichtungen, Antriebsrad und hydraulischer Teil, Membrane und hydraulische Kabel sind nur für ihre normale Lebensdauer garantiert. Für die korrekte Verwendung und Dauerhaftigkeit des Produktes sowie um das Garantierecht in Anspruch nehmen zu können, ist es erforderlich, diese Teile je nach ihrem Gebrauch von den ermächtigten Kundendienstzentren revidieren oder ersetzen zu lassen. Um das Garantierecht geltend zu machen im Falle eines Defekts wenden Sie sich direkt an Ihren Wiederverkäufer und/oder an das ermächtigte Kundendienstzentrum. Die allfällige Meldung der Mangelhaftigkeit des Produkts muss erfolgen, sobald die Unregelmässigkeit festgestellt wird, spätestens aber innert den vom Gesetz festgelegten Fristen. Das Recht auf Garantie beginnt vom Tag des Erwerbs an zu laufen und muss vom Erwerber bewiesen werden durch gleichzeitige Vorlage des Dokumentes, das den Erwerb beweist: Kassenzettel, Rechnung oder Lieferschein. **Die Garantie verfällt:** wenn der Defekt von ungeeigneten Behandlungen oder Tätigkeiten und falschen Inbetriebsetzungen oder Lagerungen herrührt, Fehlern beim elektrischen oder hydraulischen Anschluss, fehlendem oder unangemessenem Schutz. Wenn die Einrichtung oder die Installation des Geräts nicht korrekt ausgeführt worden sind. Wenn der Defekt auf Gründe höherer Gewalt oder andere externe und unkontrollierbare Faktoren zurückzuführen ist. Wenn das Produkt mit schmirgelnden oder korrosiven oder sonstwie unerlaubten Flüssigkeiten gebraucht wird, die nicht mit den beim Bau der Pumpen verwendeten Material kompatibel sind. Im Verfalle der Verwendung des Produkts über die auf der Etikette bestimmte Frist hinaus oder unter nicht erlaubten Bedingungen und unter Eingriffen seitens des Erwerbers oder von nicht ermächtigtem Personal für die selbst teilweise Demontage des Produkts, Änderungen oder Aufbrechen. Wenn die Materialien beschädigt werden in Folge natürlicher Abnutzung. Jeder in der Gebrauchs- und Wartungsanweisung nicht vorgesehene Gebrauch ist nur garantiert, wenn er vom Produzenten schriftlich bestätigt wird. Man empfiehlt, das Bedienungsbüchlein stets achtsam und sorgsam zu lesen. **Hinweise:** Sollte Ihr Gerät nicht funktionieren, kontrollieren Sie bitte, ob das Fehlverhalten nicht auf Gründe zurückzuführen ist wie z. B. kein Strom beim Kontroll- oder Befehlsgerät oder unrichtige Handhabung. Legen Sie bitte dem defekten Gerät folgende Dokumente bei: Erwerbsquittung (Rechnung, Kassenzettel)genaue Beschreibung des festgestellten Fehlers

(E) CONDICIONES DE GARANTÍA

Este equipo está cubierto con garantía legal según las leyes y normas vigentes a la fecha y en el país de adquisición, con referencia a los daños y defectos de fabricación y / o del material empleado. La garantía se limita a la reparación o a la sustitución, en los Centros de Asistencia autorizados por PENTAIR INTERNATIONAL S.a.r.l., de la bomba o de las partes reconocidas mal funcionantes o defectuosas. Los componentes expuestos a desgaste como, por ejemplo, sello mecánico y contracara, anillos y juntas de sello, rodete y parte hidráulica, membranas y cables eléctricos están garantizados por un período no superior a la vida útil de los mismos. Para la correcta utilización y duración del producto, como también para usufructuar del derecho a la garantía, es necesario hacer controlar y eventualmente sustituir en los centros de asistencia autorizados dichas partes, en función de la utilización. Para ejercer el derecho de garantía, en caso de averías, dirigirse directamente a su revendedor y / o al Centro de Asistencia autorizado. La eventual denuncia del producto considerado defectuoso debe presentarse apenas se encuentra el defecto y, de todas formas, dentro y no más allá de los términos establecidos por la ley. El derecho a la garantía inicia el mismo día de adquisición y debe ser probado por el comprador mediante la presentación contextual del documento comprobante la adquisición: resguardo fiscal, factura o documento de entrega. **La garantía caduca**: si la avería ha sido provocada por tratamiento u operaciones impropias y puesta en obra o almacenaje equivocado, errores de conexión eléctrica o hidráulica, sin o con inadecuada protección. Si el equipo o la instalación del aparato no han sido efectuados correctamente. Si la avería se debe a causas de fuerza mayor u otros factores externos e incontrolables. Si el producto viene utilizado con líquidos abrasivos o corrosivos o diversos de aquellos permitidos y de todas maneras incompatibles con los materiales utilizados en la construcción de las bombas. En caso de utilización del producto fuera de los límites declarados en placa o en condiciones no permitidas y de intervenciones de parte del comprador o de personal no autorizado al desmontaje también parcial del producto, modificaciones o adulteraciones. Si los materiales están deteriorados a continuación del natural desgaste. Un uso diverso de aquel indicado en el manual de uso y mantenimiento no viene garantizado si no expresamente indicado por escrito por el productor. Se aconseja siempre de leer con atención y preventivamente el manual de instrucciones. **Advertencias:** En el caso de que su equipo no funcionara, controlar que la inoperatividad no sea consecuencia de otras causas, como por ejemplo la interrupción de la alimentación de corriente, equipos de control o mando o también manipulación inadecuada. Recordarse de adjuntar con el equipo defectuoso la siguiente documentación: Recibo de compra (factura, resguarde fiscal)Descripción detallada del defecto individualizado

(P) CONDIÇÕES DE GARANTIA

Este aparelho tem garantia legal, segundo as leis e as disposições vigentes na data e no país de compra, relativamente aos vícios e defeitos de fabrico e/ou do material utilizado. A garantia limita-se à reparação ou à substituição, nos Centros de Assistência autorizados pela PENTAIR INTERNATIONAL S.a.r.l., da bomba ou das partes julgadas com mau funcionamento ou defeituosas. Os componentes sujeitos a desgaste como, por exemplo, empanque mecânico e contraface, anéis e juntas de estanqueidade, rotor e secção hidráulica, membranas e cabos eléctricos estão garantidos por um período não superior a sua vida útil. Para a correcta utilização e duração do produto, como também para usufruir do direito à garantia, é necessário fazer a revisão e, eventualmente, substituir nos centros de assistência autorizados estas partes, em função da sua utilização. Para exercer o direito de garantia, em caso de avaria, dirija-se directamente ao revendedor e/ou ao Centro de Assistência autorizado. A eventual denúncia do produto julgado defeituoso tem que ser apresentada logo que for relevada a anomalia e, de qualquer maneira, dentro dos prazos previstos pela lei. O direito à garantia conta desde a data de compra e tem que ser demonstrado pelo comprador mediante apresentação contextual do documento comprovante à compra: recibo fiscal, factura ou documento de remessa. **A garantia declina**: se a avaria é provocada por tratamentos ou operações impróprias e colocação em funcionamento ou armazenamento incorrectos, erros de ligação eléctrica ou hidráulica, falta ou inadequada protecção. Se o equipamento ou a instalação do aparelho não tiverem sido efectuados correctamente. Se a avaria foi devida a causas de força maior ou outros factores externos e incontroláveis. Se foram utilizados líquidos abrasivos ou corrosivos ou diferentes aos permitidos no aparelho e, desta forma, não compatíveis com os materiais utilizados na construção das bombas. No caso de utilização do produto além dos limites declarados na plaqueta de classificação ou em condições não permitidas e de intervenções por parte do comprador ou do pessoal não autorizado para a desmontagem, mesmo que parcial do produto, modificações ou violações. Se os materiais são avariados em conseqüência do seu desgaste natural. Todo uso diferente do indicado no manual de uso e manutenção não é garantido, se não expressamente indicado por escrito pelo produtor. Recomenda-se sempre ler atenta e antecipadamente o livrete de instruções. **Advertências:** No caso de que o seu aparelho não funcione, verificar se a falta de funcionamento não foi provocada por outros motivos, por exemplo, interrupção da alimentação eléctrica dos aparelhos de controlo ou de comando ou manipulação não adequada. lembrar de apresentar junto com o aparelho defeituoso a seguinte documentação: Recibo de compra (factura, recibo fiscal) descrição detalhada do defeito encontrado

(NL) GARANTIEVOORWAARDEN

Dit apparaat heeft een wettelijke garantie volgens de geldende wetten en normen op datum en in het land van aankoop met betrekking tot fabricage- en/of materiaalfouten. De garantie is beperkt tot het repareren of vervangen van de pomp of van de onderdelen waarvan door een officieel PENTAIR INTERNATIONAL S.a.r.l. Assistentiecentrum is erkend dat ze slecht functioneren of defect zijn. De onderdelen die onderhevig zijn aan slijtage, zoals bijvoorbeeld mechanische afdichtingen, afdichtingsringen en pakkingen, de rotor en het hydraulische gedeelte, membranen en elektrische kabels, zijn gegarandeerd voor een periode die hun nuttige levensduur niet overschrijdt. Voor een correct gebruik, het garanderen van de juiste levensduur van het product en om gebruik te kunnen maken van het recht op garantie, dienen deze onderdelen te worden gereviseerd en indien nodig vervangen door een van de officiële assistentiecentra ten behoeve van hun gebruik. Om gebruik te maken van het recht op garantie dient u zich in geval van een defect rechtstreeks tot uw verkoper en/of het officiële assistentiecentrum te wenden. De eventuele claim voor het defecte product moet meteen na het optreden van de storing worden ingediend of in ieder geval binnen de daarvoor vastgestelde wettelijke termijn. Het recht op garantie treedt in werking op de datum van aankoop; de koper dient dit aan te tonen door gelijktijdig met de claim het aankoopbewijs te overhandigen: kassabon, factuur of leveringsbon. **De garantie vervalt:** als het defect wordt veroorzaakt door oneigenlijke hantering of handelingen en verkeerd gebruik of opslag, onjuiste elektrische of hydraulische aansluitingen , ontbrekende of ontoereikende beveiliging en als het apparaat niet correct is geïnstalleerd. Als het defect wordt veroorzaakt door overmacht of andere externe onbeheersbare factoren. Als het product wordt gebruikt met schurende of corrosieve vloeistoffen of andere vloeistoffen dan de toegestane die niet compatibel zijn met de materialen die voor de constructie van de pompen zijn gebruikt. Als de op het serieplaatje voorgeschreven limieten worden overschreven, als het apparaat wordt gebruikt in niet-toegestane omstandigheden en in het geval van handelingen door de koper of door niet-erkend personeel om het product geheel of gedeeltelijk te demonteren, aan te passen of te wijzigen. Als de materialen defect zijn als gevolg van hun natuurlijke slijtage. Geen enkel gebruik dat afwijkt van wat in de gebruiks- en onderhoudshandleiding staat, valt onder de garantie, tenzij dit uitdrukkelijk schriftelijk is vermeld door de producent. Het verdient altijd aanbeveling om van tevoren aandachtig de handleiding te lezen. **Waarschuwingen:** Als uw apparaat niet naar behoren functioneert, controleer dan eerst of de storing geen andere oorzaken heeft, zoals bijvoorbeeld het uitvallen van de stroom, controle-of besturingssapparatuur of onjuist gebruik. Vergeet niet de volgende documentatie bij het defecte apparaat te voegen: aankoopbewijs (factuur,kassabon) - nauwkeurige beschrijving van het defect.

(DK) GARANTIBETINGELSER

Dette apparat er i henhold til de love og regler, der var gældende på tidspunktet for købet i det land, hvor købet blev foretaget, dækket af en juridisk garanti med hensyn til fejl og mangler ved fremstillingen og/eller ved det anvendte materiale. Garantien dækker udelukkende for reparation eller udskiftning af pumpen eller dårligt fungerende eller defekte dele på et Autoriseret PENTAIR INTERNATIONAL S.a.r.l.Servicecenter. For de dele, der udsættes for slitage, som f.eks. mekanisk tæthed og tæthed af bagside, tætningsringe og - pakninger, rotor og hydraulisk del, membraner og elektriske kabler, gælder garantien kun i løbet af deres almindelige levetid. For at opretholde produktets funktionsdygitghed i løbet af dets forventee levetid, samt for at blive ved med at have ret til garantien, skal man lade disse dele kontrollere og om nødvendigt udskifte på autoriserede servicecentre, efter behov i betragtning af anvendelsen. For at udøve garantiretten i tilfælde af skade, skal De henvende Dem direkte til Deres forhandler og/eller til det autoriserede servicecenter. En eventuel anmeldelse af et produkt, der anses for at være behæftet med fejl, skal foretages, så snart uregelmæssigheden konstateres, og under alle omstændigheder inden for de af loven fastsatte frister. Garantiretten løber fra købsdatoen, og køberen skal dokumentere sin ret ved forevisning af: bon, faktura eller leveringsdokument. **Garantien bortfalder**: Hvis fejlen skyldes uhensigtsmæssige behandlinger eller handlinger, forkert indretning eller opmagasinering, samt forkerte elektriske eller hydrauliske forbindelser, utilstrækkelig eller overhovedet ingen beskyttelse. Hvis apparatet ikke er indrettet eller installeret rigtigt. Hvis fejlen skyldes force majeure eller andre esterne faktorer, der ikke kan kontrolleres. Hvis produktet anvendes sammen med ætsende eller korroderende væsker eller væsker, der afviger fra de tilladte og som ikke er forenelige med pumpernes fremstillingsmaterialer. Hvis produktet anvendes i strid med de på specifikationsmærkatet angivne grænser eller i utilladte omgivelser, eller hvis brugeren eller uautoriseret personale udfører hel eller delvis afmontering, ændring eller manipulering af produktet. Hvis materialerne ødelægges som følge af naturligt slid. Der garanteres på ingen vis for enhver anvendelse, der afviger fra angivelserne i betjenings- og vedligeholdelsesvejledningen, med mindre der leveres en udtrykkelig skriftlig tilladelse dertil af fabrikanten. Det tilrådes altid på forhånd at læse instruktionsbogen omhyggeligt. **Advarsler:** Såfremt Deres apparat ikke skulle virke, kontrolleres det, om den manglende funktion skyldes andre årsager, fx afbrydelse af strømtilførslen til overvågnings- eller betjeningsudstyr eller utilsigtet ændring. Husk at vedlægge det fejlbehæftede apparat følgende dokumentation: kvittering for købet (faktura, bon) detaljeret beskrivelse af den konstaterede fejl

(FIN) TAKUUEHDOT

Tämän laitteen kattaa hankintamaassa ostopäivänä voimassa olevien lakien ja normien mukainen takuu koskien materiaali- ja/tai valmistusvikoja. Takuu käsittää pumpun tai todetuista toimintahäiriöistä kärsivien taikka viallisten osien korjauksen tai vaihdon PENTAIR INTERNATIONAL S.a.r.l.:n valtuuttaman huoltoliikkeen toimesta. Kulutukselle alttiit laiteosat kuten esimerkiksi tiivistysholkki ja takapinta, tiivistysrenkaat ja tiivisteet, juoksupyörä ja hydrauliset osat, kalvot ja sähkökaapelit, kuuluvat takuun piiriin niiden luonnollisen käyttöiän ajan. Laitteen tarkoituksenmukaisen hyödyntämisen ja kestävyyden sekä takuuoikeuden käytön vuoksi on välttämätöntä suorittaa laitteen tarkistus ja mahdollisesti vaihtaa valtuutettujen huoltoliikkeiden toimesta edellä mainitut laiteosat niiden käyttöasteen mukaisesti. Mikäli laite osoittautuu vialliseksi, voidaan takuuoikeutta käyttää kääntymällä suoraan jälleenmyyjän ja/tai valtuutetun huoltoliikkeen puoleen. Mahdollinen ilmoitus viallisena pidettävästä tuotteesta on tehtävä välittömästi vian ilmetessä ja kuitenkin lain säätämän määräajan puitteissa. Takuuoikeus on voimassa ostopäivästä lukien ja ostajan on osoitettava se esittämällä tosite hankinnasta: ostokuitti, lasku tai toimitusasiakirja. **Takuun raukeaminen**: takuu ei kata vikoja, jotka aiheutuvat väärästä käsittelystä tai vääristä toimenpiteistä, virheellisestä käyttöönotosta tai varastoinnista, virheellisestä sähkö- tai hydraulikytkennästä, puuttuvasta tai epätarkoituksenmukaisesta suojauksesta. Takuu ei ole voimassa, jos asennus tai laitteen asentaminen ei ole suoritettu asianmukaisella tavalla. Jos vika johtuu ylipääsemättömästä esteestä tai muista ulkopuolisista tai hallitsemattomista tekijöistä. Jos tuotteessa on käytetty hankaavia tai syövyttäviä aineita tai aineita, jotka eivät ole sallittuja tai yhteensopivia pumppujen valmistusmateriaalien kanssa. Takuu raukeaa siinä tapauksessa, että tuotteen käyttö ylittää tuotekilven osoittaman käyttörajoituksen tai sitä käytetään asiaankuulumattomissa olosuhteissa tai jos ostaja tai valtuuttamaton huoltohenkilö on suorittanut laitteeseen toimenpiteitä sen osittaiseksikin purkamiseksi, muuttamiseksi tai korjaamiseksi. Jos materiaalit ovat menneet pilalle niiden luonnollisen kulumisen ansiosta. Kaikkinainen käyttö- ja huolto-oppaan vastainen käyttö on takuun ulkopuolella, ellei tätä ole selvästi ja kirjallisesti osoitettu laitevalmistajan toimesta. On aina suositeltavaa lukea huolellisesti käyttöohjeet ennen laitteen käyttöä. **Huomautuksia:** Mikäli laitteenne ei toimi asianmukaisesti tarkistakaa, ettei toimintahäiriö johdu muista syistä, kuten esim. sähkövirran katkoksesta valvonta- tai ohjauslaitteissa tai epäasianmukaisesta käsittelystä. muistakaa liittää viallisen laitteen mukaan seuraavat asiakirjat: Ostotosite (ostokuitti tai lasku) - yksityiskohtainen kuvaus havaitusta viasta

(N) GARANTI

Dette apparatet er dekket av en juridisk garanti i henhold til gjeldende lover og forskrifter i brukerlandet på det tidspunkt som kjøpet ble foretatt. Garantien gjelder for fabrikasjonsfeil og –mangler og/eller feil ved materialet som er brukt. Garantien begrenser seg til reparasjon eller bytting ved serviceverksted godkjent av PENTAIR INTERNATIONAL S.a.r.l., av pumpen eller de deler som har funksjonsfeil eller er defekte. De komponentene som utsettes for slitasje som f.eks. mekanisk tetning og motflens, ringer og pakninger, rotor og hydraulisk enhet eller membraner og elektriske ledninger er garantert for en periode som ikke overskrider deres levetid. For korrekt anvendelse og for å sikre produktet en lengst mulig levetid, såvel som å kunne nyte godt av garantiretten, er det nødvendig å sørge for jevnlig kontroll og eventuell utskifting av slitte dele, ved et autorisert verksted. For å utøve den juridiske garantiretten dersom feil skulle oppstå, skal du henvende deg direkte til din forhandler og/eller til et autorisert serviceverksted. En eventuell klage på et antatt defekt produkt skal fremmes så snart uregelmessigheten oppdages og uansett innen det tidsrom som loven foreskriver. Garantiretten trår i kraft fra salgsdatoen og kjøperen må derfor presentere et salgsdokumentet som kvittering, faktura eller leveringsdokument. **Garantien er ikke gyldig:** dersom skaden skyldes uforsiktig behandling eller feilinngrep, feilaktig lagring, feil elektrisk eller hydraulisk tilkobling eller manglende eller utilfredsstillende beskyttelse. Dersom koblingen og installasjonen av apparatet ikke er utført korrekt. Dersom skaden er forårsaket av tvingende grunn eller andre eksterne faktorer som ikke kan kontrolleres. Hvis det blir brukt slipemidler eller etsende væsker, eller andre midler enn de som er anbefalt og som ikke er egnet for materialene som er brukt under konstruksjon av pumpene. Dersom du bruker produkter som overskrider de grenser som er opplyst på skiltet eller under forhold som ikke er samtykket og ved inngrep foretatt av kjøper eller uautorisert personell for å demontere også deler av apparatet, eller dersom skaden skyldes naturlig slitasje på materialene. All bruk som skiller seg fra den som er indikert i manualen for bruk og vedlikehold er ikke garantert dersom det ikke foreligger en utrykkelig skriftlig erklæring fra produsenten. Det anbefales at du alltid leser nøye gjennom instruksjonsmanualen på forhånd. **N:B.** Dersom apparatet ikke skulle fungere, kontroller at problemet ikke skyldes andre årsaker, for eksempel strømbrudd til kontroll/ kommando apparatene, eller feil håndtering. Husk og legge ved det defekte apparatet følgende dokumentasjon: Salgsdokument (faktura, kvittering) - Detaljert beskrivelse av defekten som er funnet.

(S) GARANTIBETINGELSER

Denna apparat täcks av en garanti som överensstämmer med gällande lagar i landet där apparaten inköps och gäller defekter och fel vid tillverkningen och/eller i det använda materialet. Garantin är begränsad till reparation eller utbyte hos servicecenter som auktoriserats av PENTAIR INTERNATIONAL S.a.r.l. av pump eller delar som visat sig fungera dåligt eller vara defekta. Komponenter som utsätts för slitage, till exempel mekanisk tätning och motstycke, tätningsringar eller packningar, rotor och hydrauliska delar, membran samt elkablar medges garanti för en tid som inte överstiger deras livslängd. För korrekt användning och produktens hållbarhet, och för att utnyttja garantin måste nämnda komponenter besiktigas och eventuellt bytas ut hos auktoriserade servicecenter i förhållande till hur de används . För att utnyttja garantin vid fel, kontakta omedelbart återförsäljare och/eller auktoriserat servicecenter. Eventuella reklamationer av produkt som anses defekt måste ske så snart felet upptäcks och hur som helst inom och inte utöver de datum som förutses av lagen. Garantin gäller från och med inköpsdatum och måste uppvisas av inköparen med dokument som styrker inköpet: kassakvitto, faktura eller leveransbevis. **Garantin förfaller om**: felet orsakas av olämplig hantering eller felaktiga åtgärder och driftsättning eller magasinering, felaktig elektrisk eller hydraulisk anslutning, bristande eller otillräckliga skyddsanordningar; om anläggningen eller installationen av apparaten inte utförs korrekt; felet beror på force majeure eller andra yttre och okontrollerbara faktorer; produkten behandlas med repande eller korrosiva lösningar eller andra än tillåtna och hur som helst inte kompatibla med material som använts vid tillverkningen av pumparna; om produkten används utöver de gränser som anges på typskylten eller i förhållanden som inte godkänts och om inköparen eller annan icke auktoriserad personal ingriper för nedmontering, även partiell, av produkten och för modifieringar eller åverkan; om materialen förstörs till följd av naturlig utnötning. Vid annan användning än den som indikeras i den här handboken för användning och underhåll medges ingen garanti, om inte tillverkaren uttryckligen gett skriftligt tillstånd till detta. Vi rekommenderar alltid att noggrant läsa handboken i förväg. **Observera:** Om din apparat inte fungerar, kontrollera att orsakerna inte är andra, som till exempel att strömbrytaren till styr- och kontrollenheter avbrutits eller att oriktiga åtgärder utförts. kom ihåg att bifoga följande dokument med den felaktiga apparaten vid inlämning till servicecenter: Köpbevis (faktura eller kassakvitto) detaljerad beskrivning av det påträffade felet

(GR) ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

Η συσκευή αυτή καλύπτεται με την νόμιμη εγγύηση βάσει των νόμων και των κανόνων που ισχύουν στην χώρα αγοράς κατά την ημερομηνία αγοράς, όσον αφορά ελαττώματα και ατέλειες κατασκευής και / ή ελαττώματα του υλικού που χρησιμοποιήθηκε. Η εγγύηση περιορίζεται στην επισκευή ή την αντικατάσταση, στα εγκεκριμένα Κέντρα Υποστήριξης της PENTAIR INTERNATIONAL S.a.r.l., της αντλίας ή των τμημάτων τα οποία εξαρχής δυσλειτουργούσαν ή ήταν ελαττωματικά.Συστατικά μέρη που υπόκεινται σε φθορά όπως, για παράδειγμα, παρέμβυσμα μηχανικό και ότι υπάρχει απέναντί του, δακτύλιοι και παρεμβύσματα στεγανότητας, ρότορας και υδραυλικό τμήμα, μεμβράνες και ηλεκτρικά καλώδια καλύπτονται από την εγγύηση για χρονικό διάστημα το οποίο δεν υπερβαίνει την ωφέλιμη διάρκεια ζωής τους. Για τη σωστή χρήση και τη διάρκεια του προϊόντος, καθώς και για τη χρήση του δικαιώματος της εγγύησης, είναι απαραίτητος ο έλεγχος και, στην περίπτωση που χρειαστεί, η αντικατάσταση των τμημάτων αυτών από τα εγκεκριμένα κέντρα υποστήριξης, σε συνάρτηση με τη χρήση τους. Για να ασκήσετε το δικαίωμα εγγύησης στην περίπτωση βλάβης, απευθυνθείτε άμεσα στον μεταπωλητή της περιοχής σας και / ή στο Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Υποστήριξης. Η ενδεχόμενη καταγγελία για το προϊόν που θεωρήθηκε ελαττωματικό θα πρέπει να γίνει μόλις διαπιστωθεί η ανωμαλία και σε κάθε περίπτωση όχι πέραν των χρονικών ορίων που προβλέπονται από τον νόμο . Το δικαίωμα εγγύησης αρχίζει να ισχύει από την ημερομηνία της αγοράς και αποδεικνύεται από τον αγοραστή με την επίδειξη του εγγράφου αγοράς: δηλαδή απόδειξη αγοράς, τιμολόγιο ή έγγραφο παράδοσης. **Η εγγύηση χάνει την ισχύ της**: αν η βλάβη έχει προκληθεί από ακατάλληλη μεταχείριση ή χειρισμό, εσφαλμένη θέση σε λειτουργία ή αποθήκευση, σφάλματα ηλεκτρικής ή υδραυλικής σύνδεσης, έλλειψη ή μη επαρκή προστασία. Αν η τοποθέτηση ή η εγκατάσταση της συσκευής δεν έχουν πραγματοποιηθεί με σωστό τρόπο. Αν η βλάβη οφείλεται σε απρόοπτες αιτίες ή άλλους εξωτερικούς και μη ελεγχόμενους παράγοντες. Αν το προϊόν έχει χρησιμοποιηθεί με λειαντικά ή διαβρωτικά υγρά ή με υγρά διαφορετικά από τα ενδεδειγμένα και συνεπώς μη συμβατά με τα υλικά που έχουν χρησιμοποιηθεί στην κατασκευή των αντλιών. Στην περίπτωση χρήσης του προϊόντος εκτός των ορίων που ορίζονται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών ή σε μη επιτρεπόμενες συνθήκες και στην περίπτωση επεμβάσεων από πλευράς του αγοραστή ή από μη εγκεκριμένο προσωπικό αποσυναρμολόγησης έστω και μερικής του προϊόντος, τροποποίησης ή αλλοίωσης. Αν τα υλικά έχουν αλλοιωθεί λόγω φυσιολογικής φθοράς. Κάθε χρήση διαφορετική από την ενδεδειγμένη στο εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης δεν καλύπτεται από την εγγύηση αν δεν δηλώνεται ρητά γραπτώς από τον κατασκευαστή. Συνίσταται πάντα να διαβάσετε με προσοχή και για λόγους πρόληψης το έντυπο οδηγιών.**Προειδοποιήσεις:** Στην περίπτωση που η συσκευή σας δεν λειτουργήσει, ελέγξτε αν αυτό οφείλεται σε άλλους λόγους, για παράδειγμα σε διακοπή στην παροχή ρεύματος, σε συσκευές ελέγχου ή εντολών ή σε λανθασμένη επέμβαση. Η ελαττωματική συσκευή θα πρέπει να συνοδεύεται με τα ακόλουθα έγγραφα: Απόδειξη αγοράς (τιμολόγιο, απόδειξη) - Λεπτομερή περιγραφή του ελαττώματος που παρουσιάστηκε

(PL) WARUNKI GWARANCJI

Niniejsze urządzenie objęte jest gwarancją prawną, zgodnie z przepisami i normami obowiązującymi w danym państwie w dniu zakupu, pokrywającą wady i usterki fabryczne i/lub zastosowanego surowca. Gwarancja ogranicza się do naprawy lub wymiany pompy lub części uznanych za nieprawidłowo działające lub wadliwe w Punktach Serwisowych autoryzowanych przez PENTAIR INTERNATIONAL S.a.r.l. Komponenty ulegające zużyciu, jak na przykład, uszczelnienie mechaniczne i kontrofejs, pierścienie i uszczelki, wirnik i część hydrauliczna, membrany i kable elektryczne objęte są gwarancją na okres nie przekraczający ich czasu eksploatacji. W celu prawidłowego stosowania i uzyskania trwałości produktu, jak również aby móc skorzystać z prawa gwarancji należy skontrolować lub ewentualnie wymienić w autoryzowanych punktach serwisowych dane części, zgodnie z ich zastosowaniem. W przypadku usterki, aby móc skorzystać z prawa gwarancji należy zwrócić się bezpośrednio do sprzedawcy i/lub Autoryzowanego Punktu Serwisowego. Ewentualne zgłoszenie wadliwedo produktu powinno być dokonane natychmiast po stwierdzeniu nieprawidłowości a w każdym razie nie przekraczając prawnie ustalonych terminów zgłoszenia. Prawo do gwarancji obowiązuje od daty zakupu i powinno być potwierdzone przez kupującego poprzez okazanie dokumentu zakupu: kwit fiskalny, faktura lub dokument dostawy. **Gwarancja traci ważność**: jeśli usterka została spowodowana niewłaściwym obchodzeniem się z urządzeniem lub jego użytkowaniem, lub też nieprawidłowym ustawieniem albo magazynowaniem, zastosowaniem błędnych podłączeń elektrycznych lub hydraulicznych, brakiem lub niewłaściwą ochroną; jeśli instalacja lub zamontowanie urządzenia nie zostały prawidłowo wykonane; jeśli złe funkcjonowanie spowodowane zostało siłami wyższymi lub innymi czynnikami zewnętrznymi nie podlegającymi kontroli; jeśli przy urządzeniu zastosowane zostały płyny żrące lub korodujące, albo inne od dozwolonych, niekompatybilne z materiałami użytymi do konstrukcji pomp. W razie zastosowania urządzenia do celów wykraczających poza limity wskazane na tabliczce lub w warunkach nie dozwolonych, oraz w razie interwencji ze strony nabywcy lub personelu nie upoważnionego do rozmontowywania urządzenia, nawet częściowego, jego modyfikacji lub przemanipulowania. Jeśli materiały uległy zepsuciu w wyniku naturalnego zużycia się. Wszelkie zastosowania inne niż opisane w instrukcjach obsługi i konserwacji nie są objęte gwarancją, chyba że producent pisemnie udzieli innych wskazówek. Zaleca się zawsze uważne i uprzednie przeczytanie instrukcji obsługi. **Ostrzeżenia:** Jeżeli Wasze urządzenie nie działa należy sprawdzić czy nie zostało to spowodowane innymi przyczynami, na przykład przerwą zasilania prądu do urządzeń kontrolnych lub sterowniczych lub też niewłaściwą manipulacją. Należy pamiętać aby załączyć do uszkodzonego urządzenia następującą dokumentację: kwit potwierdzający zakup (faktura, kwit fiskalny) szczegółowy opis stwierdzonego uszkodzenia.

(RO) CONDIȚII DE GARANȚIE

Acest aparat beneficiază de garanție legală conform legilor şi normelor în vigoare la data şi în țara în care a fost achiziționat, în ceea ce priveşte viciile şi defectele de fabricație şi/sau materialul utilizat. Garanția se limitează la repararea sau înlocuirea de către Centrele de Asistență autorizate de către PENTAIR INTERNATIONAL S.a.r.l. a pompei sau a părților recunoscute ca rău funcționale sau defecte. Părțile supuse uzurii ca de exemplu garnitura mecanică şi fața interioară, inelele şi garniturile de etanşare, rotorul şi partea hidraulică, membranele şi cablurile electrice sunt acoperite de garanție pentru o perioadă nesuperioară vieții lor utile. Pentru o utilizare corectă şi de durată a produsului, precum şi pentru a beneficia de dreptul la garanție, este necesar ca aceste părți să fie supuse verificării şi eventual să fie înlocuite de Centrele de Asistență, în funcție de utilizarea lor. Pentru a beneficia de dreptul la garanție, în caz de defecțiune, cumpărătorul se poate adresa direct la distribuitorul care i-a vândut aparatul şi/sau la un Centru de Asistență autorizat.. Eventuala reclamație referitoare la produsul considerat defect trebuie să fie efectuată în momentul în care se constată anomalia respectivă şi oricum respectând perioada şi termenii legali prevăzuți. Termenul de garanție decurge de la data achiziției şi dreptul la garanție trebuie să fie demonstrat de către cumpărător prin prezentarea tuturor documentelor care să certifice achiziția: chitanță fiscală, factură sau document de livrare. **Garanția se anulează:** dacă defecțiunea este provocată de tratamente sau operațiuni improprii, de punerea în fucțiune sau păstrarea într-un mod necorespunzător, de erori în legături electrice sau hidraulice, de lipsa de protecție sau protecția inadecvată. Dacă instalarea aparatului nu a fost corect efectuată. Dacă defecțiunea se datorează unor cauze de forță majoră sau altor factori externi şi necontrolabili. Dacă produsul a fost utilizat cu lichide abrazive sau corozive, sau diferite de cele permise şi în orice caz necompatibile cu materialele folosite în construcția pompelor. În caz de utilizare a produsului peste limitele indicate pe plăcuță sau în condiții nepermise şi a intervențiilor din partea cumpărătorului sau a personalului neautorizat pentru demontarea, chiar parțială, a aparatului, în caz de modificări sau manipulări incorecte. Dacă materialele au defecte din cauza uzării normale. Orice folosire diferită de cea indicată în manualul de folosire şi întreținere nu este acoperită de garanție dacă nu este expres indicată în scris de producător. Se recomandă întotdeauna citirea cu atenție a instrucțiunilor de utilizare înainte de folosirea aparatului. **Atenție!** În cazul în care aparatul încetează să funcționeze, se va controla dacă nefuncționarea acestuia a fost provocată din alte motive, de exemplu de întreruperea alimentării electrice a dispozitivelor de control sau comandă sau din cauza manipulării neadecvate. Pentru a beneficia de reparații în garanție a produsului defect este necesară prezentarea următoarelor documente: Chitanță de cumpărare (factură, chitanță fiscală) descrierea detaliată a defectului sesizat

(H) JÓTÁLLÁSI FELTÉTELEK

A készülékre az eladás idõpontjában érvényben lévõ, az adott ország törvénye által elõírt jótállás vonatkozik. A garancia minden munka- és/vagy anyaghibából eredõ kárra érvényes. A garancia csak a szivattyú, illetve a hibásan mûködõ vagy hiányos alkatrészek a PENTAIR INTERNATIONAL S.a.r.l. márkaszervizeiben történõ javítása vagy cseréje esetén érvényes. A kopásnak kitett részek – például a tömítések és zárófejek, a szigetelõk és a gyûrûk, a hidraulikus- és forgórészek, a membránok és elektromos vezetékek – garanciális ideje nem hosszabb, mint azok hasznos élettartama. A biztonságos kezelés és a termék tartóssága érdekében, a garanciális szervizelés lehetõségét kihasználva, idõnként vizsgáltassa be vagy cseréltesse ki ezeket a részeket egy hivatalos márkaszervizben. Meghibásodás esetén, a garancia igénybevételéhez kérjük forduljon közvetlenül a kereskedõhöz és/vagy a legközelebbi márkaszervízhez. A meghibásodásból eredõ panaszt azonnal, de legkésõbb a törvény által elõírt határidõn belül kell bejelenteni. A garancia a vásárlás napjával lép életbe. Garanciális javítás esetén a vásárlónak fel kell mutatni a vásárlást igazoló okmányt: számlát, ÁFÁ-s számlát vagy egy áruátvételi bizonylatot. **A garancia megszûnik:** amennyiben a hiba szakszerûtlen kezelésbõl, használatból vagy üzembe helyezésbõl, nem megfelelõ tárolásból, nem megfelelõ elektromos, vagy hidraulikus csatlakoztatásból ered, illetve nem megfelelõ állagvédelem esetén. Ha a készülék behelyezését, vagy mûködésbe helyezését nem szakszerûen végezték. Ha a hiba vis majorból, vagy más külsõ és nem befolyásolható tényezõbõl ered. Ha a terméket erõsen koptató, korrodeáló vagy az elõírtaktól eltérõ, ezért a szivattyú készítéséhez használt alapanyaggal összeférhetetlen folyadékkal használták. A készüléken jelölt értéken túli, vagy a feltételekben nem megengedett használat esetén, vagy abban az esetben, ha a vásárló vagy más arra nem jogosult személy a terméket akár részlegesen is szétszerelte, módosította, vagy egyéb beavatkozást végzett. Ha az anyagok a természetes elhasználódás miatt hibásak. A garancia nem érvényes a használati utasításban foglaltaktól eltérõ jellegû használat esetén és szervizelésre, kivéve ha erre a gyártó kifejezett engedélyt adott. Használat elõtt minden egyes alkalommal figyelmesen olvassa el a részletes tájékoztatót. **Instrukciók:** Ha készüléke valamilyen okнál fogva nem mûködik, ellenõrizze, hogy a hiba nem máshonnan ered-e: nézze meg hogy a vezérlõrendszerrel ill. vezérlõmûnél nincs-e árammegszakadás, ill. nem kezelték-e szakszerûtlenül. a meghibásodott készülékhez ne felejtse el mellékelni a következõ iratokat: vásárlást igazoló számla, - részletes hibabejelentõ.

(CZ) PODMÍNKY ZÁRUKY

253PA710

Tento přístroj podléhá zákonné záruce v souladu se zákony a normami platnými ke dni jeho zakoupení v zemi, kde byl zakoupen. Tato záruka se vztahuje na výrobní chyby a na vady použitého materiálu. Záruka je omezena na opravu nebo výměnu čerpadla nebo jeho částí, které jsou uznány jako vadné nebo nefunkční, v opravnách autorizovaných firmou PENTAIR INTERNATIONAL S.a.r.l. Záruka na součásti, které jsou vystaveny opotřebení, jako např. mechanické těsnění a protipříruba, kroužky a těsnění, sací kolo a hydraulická část, membrány a elektrické kabely, je na dobu, která nepřesahuje délku životnosti těchto prvků. Za účelem správného použití a zachování životnosti výrobku, jakož i k možnosti uplatnění práva na záruku, je nutno, aby byly autorizovanými opravnami prováděny kontroly a, v případě opotřebení, eventuální výměna těchto součástí. Při uplatnění nároku na záruku se v případě poruchy obraťte přímo na vašeho prodejce a/nebo na autorizovanou opravnu. Případná reklamace výrobku, který je považován za vadný, má být provedena okamžitě po zjištění závady a v každém případě v zákonem dané lhůtě. Právo na záruku začíná dnem nákupu a musí být kupujícím prokázáno současným předložením dokladu o nákupu: pokladní stvrzenkou, fakturou nebo dodacím listem. **Právo na záruku se pozbývá:** Jestliže je porucha způsobena nevhodnými zásahy nebo provozem, chybným uvedením do provozu, nesprávným skladováním, chybami v elektrickém nebo v hydraulickém zapojení, chybějící nebo nevhodnou ochranou. Jestliže instalace zařízení nebyla správně provedena. Jestliže je porucha zapřičiněna působením vyšší moci nebo jinými vnějšími a nekontrolovatelnými faktory. Jestliže je výrobek používán s abrazívními, korozívními nebo s jinými než povolenými kapalinami, jejichž použití není slučitelné s materiály použitými ke konstrukci čerpadel. V případě používání výrobku mimo specifikace uvedené na štítku nebo v nedovolených podmínkách a v případě takových zásahů ze strany kupujícího nebo ze strany nepovolaných osob, jako je demontáž výrobku (i částečná), modifikace výrobku nebo jeho poškození. Jestliže dojde k poruše následkem přirozeného opotřebení. Každé použití odlišné od toho, které je uvedeno v Pokynech k provozu a údržbě, nepodléhá záruce, pokud tak není výrobcem výslovně a písemně stanoveno. Doporučujeme, abyste si vždy předem pozorně přečetli Návod k obsluze. **Upozornění:** Jestliže vaše zařízení nefunguje, ověřte, zda poruchu funkce nezpůsobily vnější příčiny, např. přerušení dodávky elektrického proudu, kontrolní nebo řídící zařízení nebo nevhodné používání. Nezapomeňte přiložit k vadnému zařízení následující dokumentaci: Doklad o nákupu (faktura, daňový doklad) Podrobný popis zjištěné vady

(TR) GARANTI SARTLARI

Bu cihaz, satın alım ükesinde satış tarihinde yürürlükteki yasa ve standartlara göre üretim ve/veya malzeme hatalarından meydana gelebilecek arızalara karşı garantilidir. Bu garanti PENTAIR INTERNATIONAL S.a.r.l. yetkili servis merkezlerince pompa veyabunun arızalı parçaların tamiri veya değiştirmesi ile sınırlıdır. Örneğin Conta, halka ve sızdırmaz conta, pervane ve hidrolik kısım, membran ve elektrik kabloları gibi aşınmaya maruz kalan parçalar normal kullanım sürelerini aşmamak suretiyle garanti kapsamındadırlar. Cihazı doğru ve uzun bir süre kullanabilmek ve garanti hakkından yararlanmak için, bu parçaları kullanım alanlarına göre yetkili servis merkezlerinde bakım yaptırınız ve gerekirse değiştiriniz. Garantiden istifade edebilmek için, arıza halinde doğrudan doğruya bayinize ve/veya Yetkili Servis Merkezine başvurunuz. Ayıplı ürün hakkındaki şakayetinizi hatayı tespit eder etmez ve her hal-i karda yasanın öngördüğü süre içinde bildiriniz. Garanti kapsamı ürünün satın alım tarihinden itibaren başlamakta olup, alıcının bu tarihi kasa fişi, fatura veya teslim belgesi gibi bir evrakla kanıtlaması gerekmektedir. **Aşağıdaki durumlar garanti dışıdır**: arızanın ugun olmayan bakım veya kullanım, yanlış depolama, hatalı elektrik veya su bağlantısı, eksik ve yetersiz korumadan kaynaklanması halinde. Cihazın bağlantısı veya montajı doğru bir şekilde yapılmamış ise. Arıza mücbir veya başka dış ve kontrol edilemez sebepden kaynaklanıyor ise. Ürünün aşındırıcı veya eritici, izin verilen dışında veya pompa yapımında kullanılan malzeme ile uyumlu olmayan bir sıvı ile birlikte kullanılması halinde. Plakada belirtilen limitler dışında veya izin verilmeyen şartlarda kullanılması, alıcı veya yetkili olmayan personel tarafından tamamen veya kısmen sökülmesi veya üzerinde değişiklik yapılması halinde. Malzemelerin normal aşınma ve yıpranma sebebiyle hasar görmesi halinde. Kullanım ve bakım kılavuzunda belirtilen kullanım dışındaki kullanım, üretici tarafından aksi yazılı olarak belirtilmedikçe garanti kapsamı dışındadır. Cihazı kullanmadan önce kullanım el kitabını dikkatle okumanızı tavsiye ederiz. **Uyarılar:** Cihazınız çalışmadığı takdirde, çalışmama nedeninin akım kesilmesi, kontrol veya kumanda cihazları veya uygun olmayan kullanım gibi başka sebeplerden kaynaklanıp kaynaklanmadığını kontrol ediniz. Ayıplı cihaza aşağıda gösterilen belgeleri eklemenizi unutmayınız:: Satın alım belgesi (fatura, kasa fişi) Arızanın ayrıntılı tariffi

(RUS) УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

Насосный агрегат гарантирован от любого дефекта изготовления в соответствии с законами и нормами, действующими в стране покупки; гарантия покрывает неисправности и дефекты изготовления и использованного материала. Наша гарантия предусматривает замену и ремонт насосного агрегата или дефектных частей на нашем предприятии, а также в специальных центрах сервиса, уполномоченных фирмой «PENTAIR INTERNATIONAL S.a.r.l.». Составные части, подвергающие износу, такие как торцевое уплотнение, уплотнительные кольца, прокладки, рабочие колеса, гидравлические детали, резиновые мембраны, и электрические кабели, являются расходными материалами и гарантия на их замену не распространяется. Для правильной эксплуатации изделия, а также для пользования правом на гарантию, рекомендуется проверить и, при необходимости, заменить вышеуказанные части, в зависимости от их применения, обращаясь в официальные центры техобслуживания. Для пользования правом на гарантию, в случае возникновения неисправностей, непосредственно обратитесь к вашему продавцу и/или в официальный центр техобслуживания. Необходимо заявить о возможном дефекте незамедлительно после его обнаружения и, во всяком случае, не позже предусмотренных законом сроков. Право на гарантию вступает в силу с момента покупки и должно быть доказано покупателем предъявлением документов, полученных при покупке: товарный чек, счет-фактура или накладная. **Гарантийному ремонту** не подлежат поломки, возникшие по следующим причинам: неправильное подключение к электросети, отсутствие надлежащей защиты, дефектный монтаж, неправильно выполненная наладка, работа без воды, попадание посторонних предметов в корпус насосного агрегата и воды (влаги) в электрическую часть насосного агрегата, форс-мажорное или иное непредвиденное обстоятельство, перекачивание абразивных и коррозионных жидкостей, не совместимых с материалами, применяемыми для изготовления насосов, эксплуатация несоответствующая техническим данным и условиям, указанными в паспорте. ОСОБЕННОСТИ: гарантия не действительна, если насос был разобран, отремонтирован или испорчен покупателем. Применение, отличающееся от применения, указанного в паспорте и руководстве по эксплуатации и обслуживанию, покрывается гарантией только в том случае, если письменно заверенное изготовителем. До монтажа насоса внимательно ознакомьтесь с содержанием настоящего руководства. **Внимание:** Если насос не включается, проверьте наличие иных факторов, например, прекращение подачи тока к контрольным или командным приборам или совершение неправильных действий по отношению к прибору. При обращении к сервисному центру необходимо предъявить вместе с неисправным прибором следующую документацию: товарный чек или счет-фактуру или накладную;подробное описание обнаруженной неисправности.

Flotec®

PENTAIR INTERNATIONAL S.a.r.l.
Avenue de Sevelin, 18
1004 LAUSANNE
Switzerland